

(indexé au 13 mai 2004)

**Abrogation des lois, Loi—S-11**

1<sup>re</sup> l., 118; 2<sup>e</sup> l., 194, 301-02, 470; ren. au com. Affaires juridiques et constitutionnelles, 470

**Orateurs:** les honorables sénateurs

\*Banks, Tommy, 194, 301-02, 470

**Acadiens.** *Voir* **Peuple acadien, reconnaissance...**

**Accord sur le commerce intérieur.** *Voir* **Commerce intérieur, Accord—S-14**

**Adams, l'hon. Willie**

Nunavut, élections, déc., 225-26

**Adresse en réponse au discours du Trône**

Grossoyée et présentée à Son Excellence la Gouverneure générale, 427

Mot. d'étude, 10

Mot. d'adoption, l'hon. Marilyn Trenholme Counsell, 28-32; appuyé par l'hon. Paul J. Massicotte, 32-34; débat, 43-51, 52-53, 71-79, 93-102, 127-29, 130-35, 162-70, 190-94, 214-17, 235-47, 266-75; mot. d'ajournement du débat, rejetée (pour et contre), 323-24; 324-25; mot. d'am. (*Kinsella*), vote différé, 325-26, rejetée (pour et contre), 355-56; recours au Règlement, 356-57, décision du Président, 357; suite du débat sur la mot. d'adoption de l'Adresse, 357-59; mot. d'am. (*Comeau*), 359-60, vote différé, 360, rejetée (pour et contre), 386-87; a., avec dissidence, 423-27

**Orateurs:** les honorables sénateurs

Angus, W. David, 132-33

Atkins, Norman K., 216-17

Austin, Jack, 266-74, 275

Bacon, Lise, 130-32

Banks, Tommy, 193-94

Beaudoin, Gérald-A., 423-25

Chalifoux, Thelma, 48-49

Chaput, Maria, 52-53

Comeau, Gerald J., 34, 100, 357-59

Cook, Joan, 164-66

Di Nino, Consiglio, 238-40

Downe, Percy, 76-79

Fitzpatrick, D. Ross, 243-45, 246

Forrestall, J. Michael, 49-51, 100

Gill, Aurélien, 100-102

Graham, B. Alasdair, 214-16

Hervieux-Payette, Céline, 96-97  
 Keon, Wilbert Joseph, 162-64  
 Kinsella, Noël A., 97, 217, 275, 324-26  
 LeBreton, Marjory, 425-27  
 LaPierre, Laurier L., 242-43  
 Léger, Viola, 235-38  
 Lynch-Staunton, John, 43, 44, 45-47  
 Maheu, Shirley, 133-35  
 Massicotte, Paul J., 32-34  
 Mercer, Terry M., 168-70  
 Milne, Lorna, 93-94  
 Morin, Yves, 94-96  
 Munson, Jim, 190-93  
 Nolin, Pierre Claude, 74-76  
 Phalen, Gerard A., 97-99, 100  
 Poulin, Marie-P., 72-74  
 Roche, Douglas, 217, 240-42  
 Rompkey, William, 217  
 St. Germain, Gerry, 71-72, 245-46, 274, 275  
 Stratton, Terry, 166-67  
 Tkachuk, David, 127-29  
 Trenholme Counsell, Marilyn, 28-32  
 Watt, Charlie, 246-47

Mot. fin du débat le 8<sup>e</sup> jour de séance, avis de mot.,

**Affaire Maher Arar.** *Voir Justice; Procureur général*

**Affaires des anciens combattants.** *Voir Anciens combattants*

### **Affaires étrangères**

#### Budget

Aide au développement, q., 683

Aide étrangère, q., 614

Canada et États-Unis, relations, q., 255-56

Commentaires dans les médias, q., 70

Chine, condamnation d'un agent consulaire pour diffamation du Falun Gong, q., 254-55

Côte d'Ivoire, disparition d'un journaliste, q., 999, 1032

États-Unis, participation au système de défense antimissile, q., 283-84, 685

Répercussions sur la politique contre la militarisation de l'espace, q., 231-32

Haïti, réaction à l'agitation civile, q., 416-17

Irak, mort possible de citoyens canadiens, q., 783

Kosovo

- Agitation civile, réaction, nomination de M. Bhupinder Liddar au poste de consul général à Chandigarh, en Inde, q., 572-74
- Nomination de M. Bhupinder Liddar au poste de consul général à Chandigarh, en Inde
  - Présentation de pétitions, 853
  - Questions, 779-81
- Nomination de parlementaires à titre d'envoyés spéciaux, q., 979
- Passeports biométriques, q., 1000
- Proche-Orient
  - Escalade de la violence, position du gouv., déc., 711-12
  - Et les affaires internes, efforts visant à réduire la violence, q., 556
- Soudan, rapport de la Commission des droits de l'homme des Nations Unies sur la guerre civile, q., 978-79
- Syrie, possibilité que l'ambassade soit ciblée par les terroristes, q., 1031
- Vérificatrice générale, rap., programme des commandites, rappel de l'ambassadeur au Danemark, q., 23, 185-86, 208, 496-97

#### **Affaires étrangères, comité permanent**

##### Autorisations

- Engager du personnel, avis de mot., 65, a., 110
- Permettre la diffusion de ses délibérations, avis de mot., 65, a., 110
- Siéger durant l'ajournement du Sénat, avis de mot., 495, retirée, 549
- Siéger en même temps que le Sénat, 387, 1126
- Dalaï-lama, autorisation à tenir une séance conjointe avec le com. Affaires étrangères et Commerce international des Communes en vue de rencontrer Sa Sainteté, avis de mot., 819, a., 862
- 1<sup>er</sup> rap., Relevé des dépenses, session précédente (art. 104 du Règlement), *dépôt*, 63
  - Voir Journaux du Sénat, p. 47*
- 2<sup>e</sup>, Budget—étude sur les relations commerciales entre le Canada et les États-Unis et entre le Canada et le Mexique, présentation, 151, débat, 195-96, a., 219-20
  - Voir Journaux du Sénat, p. 98-103*
- 3<sup>e</sup> (provisoire), Examen des relations commerciales entre le Canada et les États-Unis d'Amérique et entre le Canada et le Mexique—intitulé « Mexique : l'autre partenaire au sein de l'ALENA (Volume 3) », *dépôt*, 681-82, étude, 1121-23
- 4<sup>e</sup>, Brevets et Aliments et drogues—**C-9**, sans am., 1140
- Relations commerciales avec les États-Unis et le Mexique, autorisation à poursuivre son étude, avis de mot., 65, a., 109
  - Autorisation à reporter la date de son rap. au 31 mars 2005, avis de mot., 996, a., 1072
- Relations étrangères, autorisation à poursuivre son étude, avis de mot., 65, débat, 109-110

#### **Affaires indiennes et le Nord canadien**

- Réserves, construction de cliniques privées, q., 857, 1003
- Vérificatrice générale, rap., suivi des ententes de financement avec les Gwich'in et la population du Nunavut, q., 92-93

### Affaires intergouvernementales

- Entreprises de prélèvement d'eau, frais d'utilisation provinciaux, q., 184
- Langues officielles, statut bilingue de la ville d'Ottawa, q., 285-86, 614

### Affaires juridiques et constitutionnelles, comité permanent

- Assermentation des témoins devant le com., décision sur les allégations de témoignages erronés, q., 684-85
- Autorisation à engager du personnel, avis de mot., 153, a., 203
- Autorisation à permettre la diffusion de ses délibérations, avis de mot., 153, a., 202
- 1<sup>er</sup> rap., Relevé des dépenses, session précédente (art. 104 du Règlement), *dépôt*, 151  
*Voir Journaux du Sénat, p. 87*
- 2<sup>e</sup>, Décret de représentation électorale de 2003—**C-5**, sans am., 412
- 3<sup>e</sup>, Queen's Theological College—**S-15**, sans am. mais avec des observations annexées au rap., 608-09
- 4<sup>e</sup>, Délinquants sexuels... **C-16**, sans am., 609
- 5<sup>e</sup>, Code criminel (propagande haineuse)—**C-250**, sans am., 609
- 6<sup>e</sup>, Code criminel et d'autres lois—**C-14**, sans am., 778
- 7<sup>e</sup>, Loi modificative et rectificative (2003)—**C-17**, sans am., 974
- 8<sup>e</sup>, Circonscriptions électorales... **C-20**, sans am. mais avec des observations annexées au rap., 1054-56
- 9<sup>e</sup>, Loi électorale du Canada et Impôt sur le revenu—**C-3**, sans am., 1056
- 10<sup>e</sup>, Délinquants, transfèrement international—**C-15**, sans am., 1141
- Ville d'Ottawa, statut bilingue, étude, avis de mot., 779, a., 990-91

### Affaires sociales, sciences et technologie, comité permanent

- Autorisation à permettre la diffusion de ses délibérations, avis de mot., 152, a., 202
- Autorisation à siéger le 3 mars 2004, même si le Sénat est ajourné, 436-37
- Autorisation à siéger en même temps que le Sénat
  - le 18 février 2004, avis de mot., 152, a., 248
  - le 25 février 2004, avis de mot., 153, a., 248-49
  - le 1<sup>er</sup> avril 2004, avis de mot., 570, a., 674
- 1<sup>er</sup> rap., Relevé des dépenses, session précédente (art. 104 du Règlement), *dépôt*, 151  
*Voir Journaux du Sénat, p. 87-88*
- 2<sup>e</sup>, Procréation assistée—**C-6**, sans am. mais avec des observations annexées au rap., 452-53  
*Voir les observations en annexe au Débats du Sénat, p. 486-89*
- 3<sup>e</sup>, Bibliothèque et Archives du Canada—**C-8**, avec des modifications, présentation, 521, a., 562-63
- 4<sup>e</sup>, Budget et autorisation d'engager du personnel—Questions qu'ont suscitées le dépôt de son rap. sur le système de soins de santé, présentation, 521  
*(Voir texte du budget en annexe aux Journaux du Sénat, p. 306-10)*
- 5<sup>e</sup>, Parlement du Canada—**C-24**, sans am. mais avec des observations annexées au rap., 974, observations en annexe aux *Débats du Sénat*, 993

6<sup>e</sup>, Citoyenneté—**S-17**, sans am., 1048

Système de soins de santé, état, autorisation à poursuivre l'étude, avis de mot., 152, a., 202

**Afghanistan.** Voir **Défense nationale**

**Afrique**

Du Sud, élections nationales de 2004, déc., 954

Voir aussi **Brevets et Aliments et drogues... C-9**

**Agriculture et agroalimentaire**

Blé, Commission canadienne, disparités dans le prix du blé, q., 595

Blé transgénique, étiquetage obligatoire, q., 594-95, 826-27, 1002-03

Bœuf, prix à la consommation, q., 256, 499-500, 826

Colombie-Britannique, épidémie de grippe aviaire dans l'industrie de la volaille, q., 683-84, 821-23, 824-25

Encéphalopathie bovine spongiforme

Aide au secteur de l'élevage bovin, q., 255

Décision de ne pas interdire le sang dans les aliments pour animaux, q., 418, 827

Incidences sur le commerce du bétail, q., 69-70, 828-29

Orge de la Saskatchewan, qualités, q., 418

Programme de stabilisation des revenus agricoles, appui des provinces, q., 420, 829

**Agriculture et forêts, comité permanent**

**Autorisations**

Déposer son rap. pendant l'ajournement du Sénat, avis de mot., 752, a., 814

Engager du personnel, avis de mot., 119, a., 202

Permettre la diffusion de ses délibérations, avis de mot., 120, a., 202

Siéger en même temps que le Sénat, 386, 918, 1101

Siéger pendant l'ajournement du Sénat, avis de mot., 751, a., 814

Développement et commercialisation de produits agricoles, agroalimentaires et forestiers à valeur ajoutée, poursuite de son étude, avis de mot., 120, a., 223

État actuel et perspectives d'avenir de l'agriculture et des forêts, étude, avis de mot., 120, a., 223

1<sup>er</sup> rap., Relevé des dépenses, session précédente (art. 104 du Règlement), *dépôt*, 118

Voir *Journaux du Sénat*, p. 73-74

2<sup>e</sup>, Budget et autorisation d'engager du personnel—Étude de l'état actuel et des perspectives d'avenir de l'agriculture et des forêts, présentation, 519-20

(Voir *texte du budget en annexe aux Journaux du Sénat*, p. 290-94)

3<sup>e</sup>, Budget et autorisation d'engager du personnel—Étude des questions liées au développement et à la commercialisation de produits agricoles, agroalimentaire et forestiers à valeur ajoutée, présentation, 520

(Voir *texte du budget en annexe aux Journaux du Sénat*, p. 295-99)

4<sup>e</sup> (intérimaire), Étude sur l'état actuel et les perspectives d'avenir de l'agriculture et des forêts—rap. intitulé « La crise de l'ESB – Leçons pour l'avenir », *dépôt*, 872, étude, 1066-69

**Aide communautaire, bourses d'études TD Canada Trust pour l'excellence**, déc., 1027

**Aînés, rapport du Groupe de travail du premier ministre**, avis d'interpellation, 120, débat, 349-50, débat clos, 580-81

**Orateurs:** les honorables sénateurs

\*Ferretti Barth, Marisa, 349-50

Rompkey, Bill, 581

**Air Canada.** *Voir Langues officielles; Transports*

**Aliments.** *Voir aussi Brevets et Aliments et drogues... C-9*

**Alberta**

Faculté des sciences infirmières de l'Université de l'Alberta, déc., 1130-31

McQuesten, Son Honneur Bill, maire de la ville de Lacombe, et Son Honneur Ken Greenwell, maire de la ville de Ponoka, visiteurs de marque, 464

**Allemagne.** *Voir Délégations parlementaires*

**Allocution prononcée devant les deux Chambres du Parlement**

Nations Unies, Son Excellence M. Kofi Annan, secrétaire général, allocution et discours de présentation, 450, texte en annexe, 479-85

**Amériques, Forum interparlementaire**

3<sup>e</sup> assemblée plénière, tenue à Valparaiso (Chili), du 1<sup>er</sup> au 3 avril 2004, rap., *dépôt*, 1142

**Anciens combattants**

Annonce d'une nouvelle charte, observations du ministre, q., 1033

Dédommagement aux anciens combattants soumis à des essais chimiques, q., 418, 828

Païement des frais de justice, q., 782

Prisonnier de guerre, définition, q., 89

Programme pour l'autonomie des anciens combattants, admissibilité des veuves, q., 88-89

*Voir aussi Affaires des anciens combattants*

**Anciens combattants, Programme pour l'autonomie, inégalités**, avis d'interpellation, 975

**Anderson, l'hon. Margaret Jean** (décédée le 8 déc. 2003), ancien sénateur, hommages, 146-47

**Andreychuk, l'hon. A. Raynell**

Affaires étrangères

- Budget
  - Aide au développement, q., 683
  - Aide étrangère, q., 614
- Chine, condamnation d'un agent consulaire pour diffamation du Falun Gong, q., 254-55
- Kosovo
  - Agitation civile, réaction, nomination de M. Bhupinder Liddar au poste de consul général à Chandigarh, en Inde, q., 572, 573
- Nomination de M. Bhupinder Liddar au poste de consul général à Chandigarh, en Inde, q., 780, 781
- Passeports biométriques, q., 1000
- Soudan, rapport de la Commission des droits de l'homme des Nations Unies sur la guerre civile, q., 978-79
- Cabinet
  - Vérificatrice générale, rap., programme des commandites, connaissance, q., 158
- Citoyenneté et immigration
  - Carte d'identité biométrique, état d'avancement du projet, q., 855
  - Expulsion d'individus vers la Corée du Nord, q., 68
  - Renvoi de Song Dae Ri, q., 417
- Code criminel (propagande haineuse)—**C-250**, 946-48, 949, 950
- Cour suprême
  - Juges, processus de nomination, q., 337
- Défense nationale
  - Escorte de chasseurs pour le vol 109 d'Air Canada, q., 1000
  - États-Unis, notre participation au système de défense antimissile, q., 26
- Délinquants sexuels, enregistrement de renseignements—**C-16**, 760-61, 787-89
- Expulsion de Song Dey Ri et son fils, déc., 149
- Fonction publique, Commission
  - Programme fédéral d'expérience de travail étudiant, accessibilité en dehors de la région d'Ottawa, q., 1029-30, 1080
- Gendarmerie royale du Canada
  - Trafic de personnes, projet d'unité d'enquête pour le combattre, q., 526-27, 1079
- Justice
  - Enquête sur l'affaire Maher Arar
    - Modifications apportées à la Loi sur la sécurité nationale, q., 497
    - Saisie de documents d'une journaliste, commentaires du premier ministre, q., 22-23, 39
  - Loi sur la protection de l'information, examen, q., 40, 287
- Parlement du Canada (conseiller sénatorial en éthique et commissaire à l'éthique)—**C-4**, 379-80, 447, 448, 618, 668, 669, 726-28
- Procureur général
  - Enquête sur l'affaire Maher Arar, saisie de documents d'une journaliste, examen de la Loi sur la protection de l'information, q., 23, 24
- Queen's Theological College—**S-15**, 643, 644

Rwanda, reconnaître le génocide, mot., débat, 765-66  
 Sécurité publique, 2002—**C-7**, 298, 381-85, 511, 536, 835-38, 910-15, 916, 963-64, 1018-20  
 Sécurité publique et protection civile  
   Carte d'identité biométrique, q., 856  
 Sénat  
   Leader du gouv. réponses aux questions, q., 122  
 Solliciteur général  
   Surveillance des services de renseignements, q., 367-68  
 Transports  
   États-Unis, système de préinspection des voyageurs aériens, q., 714, 1054  
   NAV CANADA, report des déficits budgétaires, q., 182-83

**Animaux, cruauté. Voir Code criminel (cruauté envers les animaux)... C-22**

**Angus, l'hon. W. David**

Affaires étrangères  
   Vérificatrice générale, rap., programme des commandites, rappel de l'ambassadeur au Danemark, q., 185, 186  
 Adresse en réponse au discours du Trône, mot. d'a., débat, 132-33  
 Code criminel (propagande haineuse)—**C-250**, 845-46  
 Conseil du Trésor  
   Vérificatrice générale, rap., programme des commandites, rôle des dirigeants de sociétés d'État, q., 337, 338  
 Finances  
   Vérificatrice générale, rap. programme des commandites, publication des rapports de recherche sur l'opinion publique, q., 205, 206  
 Gendarmerie royale du Canada  
   Airbus, poursuite de l'enquête, commentaires du commissaire, q., 527  
   Informatrice confidentielle Stevie Cameron, coût des pistes d'enquête, q., 527, 1079  
 Premier ministre  
   Cabinet, réserve pour l'unité nationale, q., 611  
   Vérificatrice générale, rap., programme des commandites, rôle du premier ministre, q., 184, 185  
 Protection des libertés dans une société démocratique, déc., 903-04  
 Solliciteur général  
   Vérificatrice générale, rap., programme des commandites, implication de la GRC, q., 123-24  
 Travaux publics et services gouvernementaux  
   Vérificatrice générale, rap., programme des commandites  
     Implication de dirigeants d'organismes, q., 285  
     Implication du personnel ministériel, q., 284, 285  
     Rôle de certains fonctionnaires, q., 155, 156, 185  
     Rôle du président du Conseil privé, q., 610



Vérificatrice générale, rap., programme des commandites, date de la publication du rap., q., 337

**Annan, Son Excellence M. Kofi, secrétaire général des Nations Unies**, allocution prononcée devant les deux Chambres et discours de présentation, 450, texte en annexe, 479-85

**Annexes aux *Débats du Sénat***

Affaires sociales, sciences et technologie, com. permanent

5<sup>e</sup> rap., Parlement du Canada—**C-24**, observations annexées au rap., 993

Nations Unies, Son Excellence M. Kofi Annan, secrétaire général, allocution prononcée devant les deux Chambres et discours de présentation, 479-85

Réponses différées à une questions orale

Primes de rendement versées à des hauts fonctionnaires, (liste par ministère), 645-55

**Archives nationales**

État du bâtiment, déc., 361

*Voir aussi* **Bibliothèque et... C-8**

**Armes biologique et toxines, Convention.** *Voir* **Sécurité publique, 2002—C-7**

**Asie.** *Voir* **Santé**

**Asie-Pacifique, Conférence des parlementaires**

10<sup>e</sup> Conférence sur l'environnement et le développement, rap., *dépôt*, 1132

**Asie-Pacifique, Forum parlementaire.** *Voir* **Canada-Japon, Groupe interparlementaire**

**Associations parlementaires et interparlementaires, importance**, avis d'interpellation, 1101, débat, 1161-65

**Orateurs:** les honorables sénateurs

Day, Joseph A., 1164-65

Fraser, Joan, 1163-64

Losier-Cool, Rose-Marie, 164, 1165

\*Prud'homme, Marcel, 1161-63

Trenholme Counsell, Marilyn, 1165

**Atkins, l'hon. Norman Kempton**

Adresse en réponse au discours du Trône, mot. d'a., débat, 216-17

Décret de représentation électorale de 2003, date de prise d'effet—**C-5**, 190

Diabète, Association canadienne, Advocacy Leadership Forum, déc., 452

Graham, l'hon. B. Alasdair, retraite du Sénat, hommages, 712

Impôt sur les bourses d'études, déc., 870

Raisons de siéger à titre de progressiste-conservateur, avis d'interpellation, 22, débat, 81-82

Régie interne, budgets et administration, com. permanent  
 6<sup>e</sup> rap., Règlement administratif du Sénat, étude, 803, 1069  
 Skaling, M. Daniel Gordon, décès, hommage, 148148  
 Stanfield, le très hon. Robert L., ancien chef du Parti progressiste-conservateur, décès, hommages, 114  
 Wadsworth, M. Michael, c.r., avocat, décès, hommage, 995  
 Wiebe, l'hon. Jack, démission du Sénat, hommages, 15

**Austin, l'hon. Jacob (Jack), C.P., Leader du gouvernement**

Adresse en réponse au discours du Trône, mot. d'a., débat, 266-74, 275  
 Affaires étrangères  
 Budget  
 Aide au développement, r., 683  
 Aide étrangère, r., 614  
 Canada et États-Unis, relations, r., 256  
 Commentaires dans les médias, r., 70  
 Chine, condamnation d'un agent consulaire pour diffamation du Falun Gong, r., 254, 255  
 Côte d'Ivoire, disparition d'un journaliste, r., 999, 1032  
 États-Unis, participation au système de défense antimissile, r., 283-84, 685  
 Répercussions sur la politique contre la militarisation de l'espace, r., 231-32  
 Haïti, réaction à l'agitation civile, r., 416-17  
 Irak, mort possible de citoyens canadiens, r., 783  
 Kosovo  
 Agitation civile, réaction, nomination de M. Bhupinder Liddar au poste de consul général à Chandigarh, en Inde, r., 573, 574  
 Nomination de M. Bhupinder Liddar au poste de consul général à Chandigarh, en Inde, r., 779, 780, 781  
 Nomination de parlementaires à titre d'envoyés spéciaux, r., 979  
 Passeports biométriques, r., 1000  
 Proche-Orient et les affaires internes, efforts visant à réduire la violence, r., 556  
 Soudan, rapport de la Commission des droits de l'homme des Nations Unies sur la guerre civile, r., 978, 979  
 Syrie, possibilité que l'ambassade soit ciblée par les terroristes, r., 1031  
 Vérificatrice générale, rap., programme des commandites, rappel de l'ambassadeur au Danemark, r., 23, 185, 186, 208, 496-97  
 Affaires indiennes et Nord canadien  
 Réserves, construction de cliniques, r., 857  
 Vérificatrice générale, rap., suivi des ententes de financement avec les Gwich'in et la population du Nunavut, r., 92, 93  
 Affaires intergouvernementales  
 Entreprises de prélèvement d'eau, frais d'utilisation provinciaux, r., 184  
 Langues officielles, statut bilingue de la ville d'Ottawa, r., 286

Agriculture et agroalimentaire

Blé, Commission canadienne, disparités dans le prix du blé, r., 595

Blé transgénique, étiquetage obligatoire, r., 595

Bœuf, prix à la consommation, r., 256, 499, 500

Colombie-Britannique, épidémie de grippe aviaire dans l'industrie de la volaille, r., 684, 822, 823

Encéphalopathie bovine spongiforme

Aide au secteur de l'élevage bovin, r., 255

Décision de ne pas interdire le sang dans les aliments pour animaux, r., 418

Incidences sur le commerce du bétail, r., 69, 70

Programme de stabilisation des revenus agricoles, appui des provinces, r., 420

Anciens combattants

Annonce d'une nouvelle charte, observations du ministre, r., 1033

Dédommagement aux anciens combattants soumis à des essais chimiques, r., 418

Paiement des frais de justice, r., 782

Prisonnier de guerre, définition, r., 89

Programme pour l'autonomie des anciens combattants, admissibilité des veuves, r., 88

*Voir aussi* Affaires des anciens combattants

Banque de développement du Canada

Confiance à l'égard du président et le chef de la direction et du conseil d'administration, r., 496, 960

Confiance dans le président-directeur général, r., 420

Décision de la Cour supérieure du Québec exonérant l'ancien président, r., 254, 527

Prêts à l'Auberge Grand-Mère et à l'Auberge du Gouverneur, r., 229

Rencontre entre ses représentants et les ministres, r., 254

Vérificatrice générale, rap., programme des commandites

Gendarmerie royale du Canada, enquêtes, r., 554

Ingérence politique relativement aux prêts, vérification judiciaire, r., 419

Beaudoin, l'hon. Gérald-A., O.C., c.r., retraite du Sénat, hommages, 676

Brevets et Aliments et drogues—**C-9**, 1090, 1091, 1118

Budget de 2004, exécution—**C-30**, 1121, 1154-55

Cabinet

Vérificatrice générale, rap., programme des commandites, connaissance, r., 157, 158

Chalifoux, l'hon. Thelma, retraite du Sénat, hommages, 58

Citoyenneté et immigration

Carte d'identité biométrique, état d'avancement du projet, r., 855

Commission de l'immigration et du statut de réfugié

Allégations d'un fonctionnaire affirmant avoir rédigé lui-même des décisions de la commission, r., 571

Nomination des membres, processus, r., 905

Influence du ministre, r., 571

Consultants en immigration, nouveau règlement, r., 957

- Expulsion d'individus vers la Corée du Nord, r., 67, 68
- Gendarmerie royale du Canada, enquêtes sur des allégations de corruption, r., 555
- Municipalités, participation au processus d'immigration, reconnaissance professionnelle des immigrants, r., 1102, 1103
- Renvoi de Song Dae Ri, r., 417
- Revendication du statut de réfugié de M. Ernest Zundel, r., 1030
  - Certificat de sécurité, r., 499
- Visas d'étudiants étrangers obtenus par l'entremise d'établissements d'enseignement, liste maîtresse des école légitimes, r., 233
- Commerce international
  - États-Unis, encéphalopathie bovine spongiforme, ouverture de la frontière aux exportations de bœuf, r., 784, 823, 1051
  - Index de la Transparency International, répercussions de la corruption sur le commerce, r., 252
  - Stratégie agricole nord-américaine, r., 959
- Concurrence, Bureau
  - Essence, examen des augmentations du prix, r., 1104, 1145
- Concurrence—**C-249**, 802
- Conseil du Trésor
  - Dénonciateurs, protection, r., 339, 523
  - Dénonciation, nécessité d'un projet de loi, r., 90
  - Minorités visibles, programmes de promotion, r., 395, 457
  - Nominations à des sociétés d'État, processus de sélection, r., 959
  - Primes de rendement versées à des hauts fonctionnaires, r., 157, 906
  - Responsabilité ministérielle, état, r., 335
  - Services professionnels et spéciaux contractuels, accroissement du nombre de marchés, 907, 908
  - Vérificatrice générale, rap., programme des commandites
    - Rôle des dirigeants de sociétés d'État, r., 337, 338
    - Suspension de dirigeants de sociétés d'État, r., 396-97
- Conseil privé, Bureau
  - Politique de récusation des ministres, r., 1077
  - Recherche auprès des groupes cibles, transfert de services de Communication Canada, r., 1077
  - Secrétariat de la réforme démocratique, r., 1104, 1105
- Cour suprême du Canada
  - Juges, processus de nomination, r., 336, 337, 555
- Décret de représentation électorale de 2003, date de prise d'effet—**C-5**, 190
  - Recours au Règlement, 319, 320
- Défense nationale
  - Afghanistan

- Acquisition de nouveau matériel, disponibilité pour les troupes déployés au cours de la prochaine mission, r., 854
- Enquête sur la mort du caporal Jamie Murphy, r., 70
- Utilisation de la jeep Iltis, r., 70
- Attribution d'un contrat sans appel d'offres à General Dynamics Canada, r., 525
- Aurora, projet de modernisation progressive, appel d'offres pour le système de gestion des données, r., 682
- Caporaux, programme de formation, indemnité quotidienne, r., 455
- Congés par troubles mentaux, incidence, r., 998
- Escorte de chasseurs pour le vol 109 d'Air Canada, r., 999, 1000
- États-Unis, participation au système de défense antimissile, r., 26
  - Politique contre l'arsenalisation de l'espace, conséquences, r., 338
  - Sondages, authenticité, r., 338
- Frégates, revalorisation, acquisition de nouveaux navires de ravitaillement et transport, r., 854
- Hélicoptères Sea King, remplacement
  - Adjudication du marché, r., 1143
  - Appel d'offres pour le système de gestion des données, r., 683
  - Contrat sans appel d'offres pour un système d'intégration des systèmes, r., 525
- Incident mettant en cause un avion Aurora, calendrier de modernisation progressive, r., 500
- Irrégularités dans les paiements à Hewlett Packard, r., 524
- Logements militaires, qualité, r., 999
- Manque de fonds, possibilité que des bases soient fermées, r., 395
- Officiers supérieurs, taux quotidien de rémunération, r., 455
- Plan d'investissement en capacités stratégiques, r., 976
- Programme de recrutement et de rétention, efficacité, r., 1033
- Quartier général, possibilité d'un déménagement, r., 525, 1076, 1101, 1102
  - Et l'expropriation de terres pour le terrain d'entraînement de la FOI 2, r., 419
  - Récusation du ministre, r., 1132-33, 1142, 1143, 1145
- Shannon, Québec, règlement à l'amiable dans l'affaire de la contamination de l'eau potable, r., 977
- Système de canon mobile Stryker, processus d'acquisition, r., 1053
- Vérificatrice générale, rap., acquisition d'avions d'affaires, r., 121, 122
- Développement des ressources humaines
  - Budget, coût de l'enseignement postsecondaire, r., 612
  - Coût de l'éducation postsecondaire, endettement étudiant, r., 957-58
- Développement des ressources naturelles
  - Programmes fédéraux de congé parental et de congé de maternité, jugement de la Cour d'appel du Québec les déclarant inconstitutionnels, r., 89
- Environnement
  - Eau potable, normes nationales, r., 977
  - Processus d'inscription des espèces en péril, r., 1031

- Taxes sur l'essence, propos du ministre, r., 1104
- Finances
  - Budget
    - Assurance-emploi, établissement des taux de cotisation, r., 593
    - Paiements de péréquation, prévisions, r., 593-94
    - Prédiction du ration entre la dette et le produit intérieur brut, q., 613, 614
    - Recettes provenant de l'exploitation des ressources extracôtières, récupération, r., 594
    - Revenus tirés des ressources en mer, récupération, r., 594
  - Déficit, réduction, recettes provenant de la taxe sur l'essence, r., 1103
  - Déséquilibre fiscal, r., 1049, 1050, 1051
  - Formule de péréquation, traitement réservé aux recettes provenant des ressources, r., 875
  - Fusions bancaires
    - Politique, r., 1145
    - Retard du dépôt des directives, r., 856
  - Programme de péréquation, renouvellement, demande de dépôt du document, r., 396
  - Vérificatrice générale, rap. programme des commandites, publication des rapports de recherche sur l'opinion publique, r., 205-06
- Fonction publique, Commission
  - Programme fédéral d'expérience de travail étudiant, accessibilité en dehors de la région d'Ottawa, r., 1029, 1030
- Gendarmerie royale du Canada
  - Airbus, enquête
    - Poursuite de l'enquête, commentaires du commissaire, r., 527
    - Rôle de l'indicatrice confidentielle Stevie Cameron, r., 554, 555
  - Informatrice confidentielle Stevie Cameron, coût des pistes d'enquête, r., 527
  - Loi sur la dénonciation, application, r., 456
  - Trafic de personnes, projet d'unité d'enquête pour le combattre, r., 527
- Graham, l'hon. B. Alasdair, retraite du Sénat, hommages, 583, 585
- Industrie
  - Banque de développement, décision de la Cour supérieure du Québec exonérant son ex-président, r., 497
  - Programme Partenariat Technologie, embauche d'un lobbyiste non enregistré pour obtenir des subventions, r., 821
- Information, Commissariat
  - Insuffisance du financement, arriéré de dossiers, r., 1029
- Justice
  - Armes à feu
    - Examen du programme d'enregistrement, r., 209
    - Programme d'enregistrement, rap. sur les solutions de rechange, r., 1134
    - Registre, paiements versés à EDS Canada pour le système informatique, r., 525
  - Banque de développement du Canada, décision de la Cour supérieure du Québec exonérant l'ancien président, 229, 230, 231

- Contestation judiciaire, renouvellement du programme, r., 716
- Enquête sur l'affaire Maher Arar
  - Modifications apportées à la Loi sur la sécurité nationale, r., 497
  - Saisie de documents d'une journaliste, commentaires du premier ministre, r., 23, 39, 68
- États-Unis, problème de la contrebande des armes de poing, r., 457
- Forum des maires de la Péninsule acadienne, action intentée en Cour fédérale, appel de la décision par le gouv., r., 209
- Loi antiterroriste, examen, r., 40
- Loi sur la protection de l'information, examen, r., 40
- Nouveau-Brunswick, effet du jugement de la Cour fédérale annulant la nouvelle délimitation des circonscriptions électorales, r., 1146
- Proche-Orient et les affaires internes, efforts visant à réduire la violence, r., 556
- Langues officielles
  - Air Canada, politique, r., 978
- Lawson, l'hon. Edward M., bienvenue au caucus libéral, 36
- Loi électorale du Canada et Impôt sur le revenu—**C-3**, 1109
  - Recours au Règlement, commentaires, 1170
- Monnaie royale canadienne
  - Dépenses de déplacement de l'ex-présidente, r., 1030, 1031
- Nations Unies
  - Annan, Son Excellence M. Kofi, secrétaire général, allocution prononcée devant les deux Chambres et discours de présentation, 450, texte en annexe, 479-85
  - Centre de l'Université pour la paix, projet, r., 526
  - Rwanda, manque de soutien de Kofi Annan lorsqu'il était secrétaire général adjoint, r., 526
- Nouveaux sénateurs, souhaits de bienvenue, 12
- Parcs nationaux du Canada—**C-28**, 1056-58, 1059
- Parlement
  - Abus de pouvoir par le gouv., r., 456
  - Armes à feu, programme d'enregistrement, possibilité d'un vote libre sur son budget et son avenir, 208
  - Chambre des communes, votes libres
    - Financement du programme d'enregistrement des armes à feu, r., 26
    - Projets de loi de finances, r., 27
  - Confiance dans les institutions gouvernementales, r., 207
  - Séparation des pouvoirs entre le Parlement et la magistrature, r., 364
- Parlement du Canada—**C-24**, 1113, 1114
- Parlement du Canada (conseiller sénatorial en éthique et commissaire à l'éthique)—**C-4**, 370-77, 378-79, 380, 401, 448, 597-604, 617, 618, 620, 720, 732, 733-34
  - Recours au Règlement, 341, 725, 726
- Patrimoine
  - Archives nationales, état des installations d'entreposage, r., 396
  - Mise en berne des drapeaux, protocole, r., 572

- Vérificatrice générale, rap.
  - État des sites, des documents et des artefacts historiques, r., 210
  - Programme des commandites, observations du ministre, r., 571
- Pêches et océans
  - Pêche illégale de bateaux étrangers sur le nez et la queue des Grands Bancs, r., 1077-78
  - Reconstruction du quai de l'île Saturna, fonds alloués, r., 253, 254, 498
- Premier ministre
  - Anciennes relations d'affaires privées avec le gouv., dépôt à la Chambre du rap., r., 24, 40, 41
  - Conseiller en éthique, rencontres au sujet de la fiducie sans droit de regard, r., 41-42, 42, 43, 66, 67
  - Vérificatrice générale, rap., programme des commandites, rôle du premier ministre, r., 154, 155, 184, 185, 232, 233, 365
- Premier ministre, Cabinet
  - Conseiller en éthique
    - Décision concernant la participation de ministres et de personnel politique à la négociation d'emplois à l'extérieur du gouv., r., 25
    - Son traitement et sa prime annuelle de rendement, r., 25
  - Réserve pour l'unité nationale, r., 592-93, 611, 682
  - Vérificatrice générale, rap., programme des commandites, commentaires de l'ex-premier ministre, r., 572
- Procureur général
  - Enquête sur l'affaire Maher Arar, saisie de documents d'une journaliste, examen de la Loi sur la protection de l'information, r., 23, 24
- Prud'homme, l'hon. Marcel, 40 années de carrière parlementaire, félicitations, 83
- Queen's Theological College—**S-15**, 643
- Questions de privilège
  - (sén. Cools)—Faits et actions survenus durant les débats du Sénat le 22 avril 2004, débat, 937
- Relations Canada-États-Unis
  - Ouverture de la frontière aux exportations de bœuf, visite du premier ministre, r., 958, 959
- Ressources naturelles
  - Bois d'œuvre, initiative d'adaptation économique de l'industrie et des collectivités touchés par le différend, r., 499
- Revenu national
  - Agence du revenu du Canada
    - Citoyens qui ont reçu des renseignements inexacts, mesures de redressement, r., 821, 1053
    - Faillites stratégiques, r., 1075
    - Personnes handicapées, traitement réservé, r., 1075
    - Recettes fiscales, perte, r., 1075
  - Nouvelle-Écosse, tempête de neige, cotisations tardives du Régime enregistré d'épargne-retraite, r., 339



Roche, l'hon. Douglas, retraite du Sénat, hommages, 768

Santé

Accès aux soins de santé, r., 394

Accord des premiers ministres sur le renouvellement des soins de santé, entérinement par le  
gouv., r., 955

Agence de santé publique, indépendance de cette nouvelle agence, r., 596

Budget, financement de nouvelles initiatives, r., 596

Centre national de contrôle des maladies, siège, r., 823, 824

Chine, syndrome respiratoire aigu sévère, contrôle des voyageurs aériens au Canada, r., 905-  
06

Collectivités autochtones, nouvelles initiatives devant permettre d'améliorer l'état de santé  
général, r., 498

Comité consultatif national sur le SRAS et la santé publique, mise en œuvre du rap., r., 906

Épidémies, niveau de préparation pour réagir, r., 1052-53

États-Unis, encéphalopathie bovine spongiforme, normes applicables aux tests de dépistage  
des maladies, r., 823

Financement à long terme, r., 781-82

Fonds fédéraux, transfert aux provinces, r., 459

Grippe aviaire

Colombie-Britannique, détection, destruction des oies et des canards porteurs, r., 1133-34

Envoi d'aide scientifique en Asie, r., 43

Grippe pandémique, plans

Fournisseur de vaccins, situation, r., 228

Lutte contre, possibilité de scinder les contrats d'approvisionnement, r., 229

Hôpitaux, listes d'attente, r., 997

Propos du ministre, r., 956

Laboratoire de lutte contre les maladies, processus de sélection et les critères du pointage, r.,  
877-78

Lutte contre le cancer, stratégie nationale, son financement, r., 782

Santé publique, nomination d'un commissaire en chef, r., 1052

Stratégie nationale, nouvelle, financement à long terme, discussions avec les provinces, r.,  
874

Système de santé, efforts visant à atténuer l'incertitude, plan décennal, r., 1078, 1179

Tabac

Programme de lutte contre le tabagisme, r., 283

Stratégie de contrôle, r., 821

Tuberculose, stratégie d'élimination, demande de réexamen, r., 498

Vaccination des enfants contre les maladies courantes, r., 89

Vérificatrice générale, rap., Programme des matériels médicaux, r., 715, 716, 756

Virus du Nil occidental, risque d'infection par transfusion sanguine, r., 874

Sécurité publique, 2002—C-7, 535-37

Sécurité publique et protection civile

- Activité terroriste possible, niveau de sécurité, r., 820, 854-55, 1080  
Carte d'identité biométrique, r., 856  
Comité de la sécurité nationale et de la défense, rap., mise en œuvre des recommandations, r., 754  
Comité de surveillance parlementaire de la sécurité nationale, r., 755  
Cyberattaques, r., 957-58  
Nouvelle-Écosse, tempête hivernale, déclaration d'état d'urgence, r., 283  
Politique de sécurité nationale  
    Calendrier de mise en œuvre, r., 907  
    Divulgateur anticipée aux sénateurs, r., 907  
    Groupe de travail sur la sécurité informatique, r., 958  
Sécurité nationale, affectation de fonds, r., 876, 877  
Service canadien du renseignement de sécurité, Centre intégré d'évaluation de la sécurité nationale, r., 976, 977  
Service correctionnel, abus par les détenus du programme des récompenses, r., 1032, 1033  
Service extérieur, protection du personnel contre les attentats terroristes, r., 1031-32  
Vérificatrice générale, rap.  
    Bureau de la protection de l'infrastructure essentielle et de la protection civile, accès au système des envois très secrète, r., 753  
    Listes de surveillance de la frontière, efficacité du système automatisé d'identification des empreintes digitales et palmaires, r., 755, 756
- Sénat  
    Conseiller en éthique, nomination, r., 1143-44  
    Dénonciation, mesure législative, demande d'étude préalable, r., 456  
    États-Unis, participation au système de défense antimissile, demande d'un débat, r., 231, 283, 398, 685  
    Leader du gouv. réponses aux questions, r., 122  
    Minorités visibles, programmes de promotion, r., 396, 457  
    Projet de loi sur la cruauté envers les animaux, adoption, r., 1001  
    Réforme démocratique, distribution d'exemplaires du plan d'action, r., 125  
    Vérificatrice générale, rap., programme des commandites, réponses du leader du gouv. aux questions, r., 156, 157
- Société Radio-Canada  
    Commentateur sportif Don Cherry, propos désobligeants, r., 69, 90
- Sociétés d'État  
    Loi sur la dénonciation, application, r., 455
- Solliciteur général  
    Gendarmerie royale du Canada  
        Présence d'agents de la GRC en tenue d'apparat à une assemblée de mise en candidature libérale, r., 657, 658  
        Présence d'agents de la GRC en uniforme à une réunion d'investiture libérale, r., 877  
    Transgression possible du code d'éthique, r., 256

- Implication du programme des commandites, r., 287
- Parti libéral, enquête policière sur les allégations d'irrégularités, r., 252
- Surveillance des services de renseignements, r., 368
- Vérificatrice générale, rap.
  - Le 11 sept. 2001, rencontre ministérielle sur la sécurité et le renseignement, présence d'organismes concernés, r., 715
  - Service intégré canadien du renseignement de sécurité, Centre intégré d'évaluation de la sécurité nationale, participation d'organismes, r., 714, 752, 753, 754
- Vérificatrice générale, rap., programme des commandites, Gendarmerie royale du Canada
  - Implication, r., 124
  - Rôle du commissaire, r., 554
- Sports
  - Participation de Dominique Vallée aux Jeux olympiques de 2004, r., 875
- Transports
  - Administrations aéroportuaires locales, frais de location, r., 182
  - Air Canada, difficultés financières, rôle du gouv., r., 857, 858, 977, 978
  - Aviation commerciale, paiement de la taxe sur la sécurité aérienne, r., 1144
  - Déclarations sur l'entente pour la réfection de la route 175 au Québec, r., 1001
  - États-Unis, système de préinspection des voyageurs aériens, r., 714
  - NAV CANADA, report des déficits budgétaires, r., 183, 184
  - Sécurité dans les ports et aéroports, r., 755
  - Services de navigation et de transport aériens, programmes de cession, r., 88, 182
- Travaux du Sénat
  - Échanges verbaux entre le leader du gouv. et le leader de l'opposition, 211
  - Projet de loi C-3, observations, 1172
  - Projet de loi C-9, proposition de renvoyer de le renvoyer aux Communes pour qu'elle y apporte un am., 1081, 1182
- Travaux publics et services gouvernementaux
  - Communication Canada, situation, r., 556, 557
  - Programme des commandites
    - Avenir de l'examen réalisé par le Comité des comptes publics de la Chambre des communes, r., 1105
    - Conséquences du moratoire sur la publicité pour les publications francophones hors Québec, r., 1103
    - Éventualité d'un conflit entre l'existence d'une enquête publique et la tenue de procès traitant des mêmes questions, r., 1105
  - Maintien, r., 158
  - Responsabilité de la mauvaise gestion, q., 1133
- Vérificatrice générale, rap., programme des commandites
  - Accès à des points de discussion en guise de réponse, r., 420
  - Accusations à porter, r., 876
  - Blanchiment d'argent, allégation, r., 367

- Commentaires de l'ancien premier ministre, r., 572
- Disponibilité de fonds, r., 366, 397
- Divulgence de documents du Cabinet, r., 253, 284
- Examen des irrégularités, r., 458
- Financement des sondages politiques, r., 122-23
- Fondation *Bluenose II*, subvention, r., 457
- Hauts fonctionnaires impliqués, r., 231
- Impartialité du commissaire-enquêteur, r., 286
- Implication de dirigeants d'organismes, r., 285
- Implication du personnel ministériel, r., 284, 285
- Incidence des chèques à découvert et des fausses factures, r., 253
- Jeux panaméricains tenus à Winnipeg, subvention, r., 458
- Lafleur Communications Marketing, rôle, r., 339
- Marchés accordés à l'agence
  - Gosselin Communications, r., 206
  - Lafleur Communication Marketing, r., 207
- Plaintes, rejet par le conseiller en éthique, r., 339
- Propos d'une fonctionnaire, r., 572
- Publicité entourant les subventions, r., 458, 459
- Rencontres entre les ministres et les dirigeants d'organismes de la Couronne, r., 285
- Rôle des fonctionnaires, r., 155, 156, 185, 366
- Rôle des ministres, r., 365-66, 366
- Rôle des organismes mandataires de l'État, r., 367
- Rôle du président du Conseil privé, r., 610, 611
- Société Groupaction, présence de représentants à une réunion du Comité du Cabinet chargé des communications, r., 458
- Vérification ministérielle, participation du premier ministre, r., 253
- Vérificatrice générale, rap.
  - Communication possible de renseignements aux médias, observations sur la sécurité aéroportuaire, r., 716-17
- Programme des commandites, r., 91
  - Congédiement des fonctionnaires travaillant dans les ministères et organismes gouv. concernés, r., 123
  - Date de la publication du rap., r., 337
  - Participation de l'aile québécoise du Parti libéral, r., 92
  - Participation des sociétés d'État, r., 207-08
  - Publication du rap., r., 368
  - Recouvrement des fonds détournés, r., 92
  - Rôle du premier ministre, r., 125, 126
- Via Rail
  - Budget, réduction du budget d'immobilisations de la société, r., 783
- Wiebe, l'hon. Jack, démission du Sénat, hommages, 13-14

**Autochtones**

Biens matrimoniaux situés sur une réserve. *Voir Droits de la personne, com.*  
Médaille Léger-Comeau, 2004, félicitations au peuple autochtone Mi'kmaq, 1073  
Rupert, chef Abraham, et ses agents, visiteurs de marque, 42

**Autonomie gouvernementale de la première nation de Westbank, Loi—C-11**

1<sup>re</sup> l., 930; mot. de 2<sup>e</sup> l., 981-86; ren. au com. Peuples autochtones, 986, rap. (2<sup>e</sup>) sans am., 996;  
3<sup>e</sup> l., 1037-39; s.r., chap. 17 (2004), 1049

**Orateurs:** les honorables sénateurs

Cools, Anne C., 985  
\*Fitzpatrick, Ross, 981-84, 1037-38  
Gill, Aurélien, 1039  
Lawson, Edward M., 985, 1039  
St. Germain, Gerry, 984-85, 1038-39

**Aviation canadienne, 80<sup>e</sup> anniversaire, déc., 750, 1028**

**Bacon, l'hon. Lise**

Adresse en réponse au discours du Trône, mot. d'a., débat, 130-32  
Beaudoin, l'hon. Gérald-A., O.C., c.r., retraite du Sénat, hommages, 679  
Cinéma québécois, félicitations au cinéaste Denys Arcand, 517  
Kierans, l'hon. Eric W., C.P., O.C., ancien parlementaire, décès, hommages, 1138  
Parlement du Canada (conseiller sénatorial en éthique et commissaire à l'éthique)—**C-4**, 632-34  
Prud'homme, l'hon. Marcel, 40 années de carrière parlementaire, félicitations, 84-85  
Régie interne, budgets et administration, com. permanent  
1<sup>er</sup> rap., Budget supplémentaire des dépenses du Sénat 2003-2004 et Prévisions budgétaires du Sénat 2003-2004, présentation, 150, a., 195  
2<sup>e</sup>, Budgets de certaines comités, présentation, 150, a., 195  
3<sup>e</sup>, Budget du com. Transports et communications—législation, présentation, 278, a., 329  
4<sup>e</sup>, Relevé des dépenses, session précédente (art. 104 du Règlement), *dépôt*, 518  
5<sup>e</sup>, Budget de certains comités, présentation, 519  
6<sup>e</sup>, Règlement administratif du Sénat, *dépôt*, 751, étude, 803  
7<sup>e</sup>, Sécurité, *dépôt*, 872  
Sénat  
Chaîne d'affaires publiques par câble, entente de télédiffusion, déc., 973  
Personnes malentendantes, services offerts par la Direction des Débats du Sénat, déc., 148

**Baker, l'hon. George S., C.P.**

**Banks, l'hon. Thomas Benjamin, O.C.**

Abrogation des lois—**S-11**, 194, 301-02, 470  
Adresse en réponse au discours du Trône, mot. d'a., débat, 193-94

- Code criminel (propagande haineuse)—**C-250**, 140-42, 175-76, 950
- Cross, M. Sandy, décès, hommage, 181
- Énergie, environnement et ressources naturelles, com. permanent
- Autorisations
- Engager du personnel, avis de mot., 119, a., 201
- Permettre la diffusion de ses délibérations, avis de mot., 119, a., 201
- Siéger en même temps que le Sénat, 381
- Motomarines—**S-8**, autorisation à recevoir les documents reçus et les témoignages entendus au com. Transports et communications durant les 1<sup>re</sup> et 2<sup>e</sup> session de la 37<sup>e</sup> législature, avis de mot., 201, a., 223
- Questions concernant son mandat, autorisation à poursuivre son étude, avis de mot., 66, a., 111
- 1<sup>er</sup> rap., Relevé des dépenses, session précédente (art. 104 du Règlement), *dépôt*, 118
- 2<sup>e</sup>, Étude des nouvelles questions concernant son mandat, présentation, 280, a., 347
- 3<sup>e</sup>, Produits dangereux (cigarettes à inflammabilité réduite)—**C-260**, sans am., 493
- 4<sup>e</sup>, Motomarines—**S-8**, sans am., 494
- 5<sup>e</sup>, Budget—Questions concernant son mandat, présentation, 522
- 6<sup>e</sup>, Parcs nationaux du Canada—**C-28**, sans am., 1132
- Faculté des sciences infirmières de l'Université de l'Alberta, déc., 1130-31
- Publicité destinée aux enfants, interpellation, débat, 1127
- Roche, l'hon. Douglas, retraite du Sénat, hommages, 775-76
- Sécurité publique, 2002—**C-7**, 297, 512, 942, 943

### **Banque de développement du Canada**

- Confiance à l'égard du président et le chef de la direction et du conseil d'administration, q., 496, 960
- Confiance dans le président-directeur général, q., 420
- Décision de la Cour supérieure du Québec exonérant l'ancien président, q., 254, 527
- Prêts à l'Auberge Grand-Mère et à l'Auberge du Gouverneur, q., 229
- Rencontre entre ses représentants et les ministres, q., 254
- Vérificatrice générale, rap., programme des commandites
- Gendarmerie royale du Canada, enquêtes, q., 554
- Ingérence politique relativement aux prêts, vérification judiciaire, q., 419, 558
- Voir aussi* **Justice; Industrie**

### **Banques. Voir aussi Concurrence et intérêt public : Les fusions de grandes...**

#### **Banques et commerce, comité permanent**

- Autorisation à engager du personnel, avis de mot., 154, a., 249
- Autorisation à permettre la diffusion de ses délibérations, avis de mot., 154, a., 249
- Dons de charité, étude, avis de mot., 393, a., 439-40
- 1<sup>er</sup> rap., Relevé des dépenses, session précédente (art. 104 du Règlement), *dépôt*, 151
- Voir Journaux du Sénat, p. 89*

2<sup>e</sup>, Budget et autorisation d'engager du personnel—Étude des dons de charité, présentation, 520, a., 673-74

(Voir *texte du budget en annexe aux Journaux du Sénat*, p. 300-05)

3<sup>e</sup>, Code criminel (fraude sur les marchés...)—**C-13**, sans am., 520-21

4<sup>e</sup>, Tarif des douanes—**C-21**, sans am., 872

Situation du régime financier canadien et international, autorisation à poursuivre son étude, avis de mot., 65, a., 198

Taux de crédit, autorisation à faire étude, avis de mot., 66, a., 111

Voir aussi **Concurrence et intérêt public...**

**Barrados, Mme Maria**, nomination à la présidence de la Commission de la Fonction publique.  
Voir **Fonction publique, Commission**

**Basket-ball, championnat du sport interuniversitaire canadien**, félicitations aux Ravens de l'université Carleton, 569

**Beaudoin, l'hon. Gérard-A.** (retraite le 15 avril 2004)

Adresse en réponse au discours du Trône, mot. d'a., débat, 423-25

Affaires juridiques et constitutionnelles, com. permanent

Autorisation à engager du personnel, avis de mot., 153, a., 203

Autorisation à permettre la diffusion de ses délibérations, avis de mot., 153, a., 202

1<sup>er</sup> rap., Relevé des dépenses, session précédente (art. 104 du Règlement), *dépôt*, 151

Code criminel

Décision de la Cour suprême sur l'article 43, déc., 278

Code criminel (propagande haineuse)—**C-250**, 793, 794

Cour suprême du Canada

Juges, processus de nomination, r., 335, 336, 555

Délinquants sexuels, enregistrement de renseignements—**C-16**, 759

Développement des ressources naturelles

Programmes fédéraux de congé parental et de congé de maternité, jugement de la Cour d'appel du Québec les déclarant inconstitutionnels, q., 89, 210

Droit d'auteur—**S-16**, 579

Justice

Loi antiterroriste, étude, q., 40, 257

Langues officielles

Ville d'Ottawa, statut bilingue, présentation de pétitions, 363-64

Nations Unies

Arbour, juge Louise, nomination au poste de haut-commissaire aux droits de l'homme, félicitations, 333

Parlement du Canada (conseiller sénatorial en éthique et commissaire à l'éthique)—**C-4**, 402-03, 627, 729-30

Prud'homme, l'hon. Marcel, 40 années de carrière parlementaire, félicitations, 83-84

Retraite du Sénat, hommages et remerciements, 675-81, 711, 751

Ryan, M. Claude, décès, hommage, 117  
 Sécurité publique, 2002—**C-7**, 386, 421-22  
 Sénat, choix du conseiller sénatorial en éthique, déc., 750-51

**Bénévole**

Semaine nationale de l'action bénévole, déc., 817

**Berlin, résolution.** *Voir* **Droits de la personne, com.**

**Bibliothèque du Parlement, comité mixte permanent**

Membres des Communes, 174  
 Rapport—Relevé des dépenses, session précédente (art. 104 du Règlement), *dépôt*, 362  
*Voir Journaux du Sénat, p. 203*  
 1<sup>er</sup> rap., Travaux et quorum du com., présentation, 453, a., 546

**Bibliothèque et Archives du Canada** (projet de loi)

Conséquences de la suppression de l'art. 21, déc., 606-07

**Bibliothèque et Archives du Canada, Loi (m)—C-8**

1<sup>re</sup> l., 130; 2<sup>e</sup> l., 211-14, 257-58; ren. au com. Affaires sociales, sciences et technologie, 258, rap. (3<sup>e</sup>), avec des modifications, présentation, 521, a., 562-63; mot. de 3<sup>e</sup> l., tel que modifié, 575; 3<sup>e</sup> l., 686; message des Communes, agrément des am. du Sénat, 829; s.r., chap. 11 (2004), 869

**Orateurs:** les honorables sénateurs

\*LaPierre, Laurier L., 211-14  
 Tkachuk, David, 257-58, 686

**Biron, l'hon. Michel**

Langues officielles  
 Ville d'Ottawa, statut bilingue, présentation de pétitions, 363  
 Parlement du Canada (conseiller sénatorial en éthique et commissaire à l'éthique)—**C-4**, 703-04

**Boudreau-Nelson, Mme Léone, O.C.**, enseignante, décès, hommage, 972

**Bourses d'études de la Fondation commémorative du génie canadien**, déc., 1130

**Bowser, M. George, et M. Rick Blue**, duo de comédie musicale, visiteurs de marque, 411

**Bratkoski, Mélanie**, ancienne page en chef au Sénat, visiteur de marque, 257

**Brevets et Aliments et drogues (engagement de Jean Chrétien envers l'Afrique), Loi (m)—C-9**



1<sup>re</sup> l., 1020; 2<sup>e</sup> l., 1059-66, 1088-92, 116-18; ren. au com. Affaires étrangères, 1119, rap. (4<sup>e</sup>) sans am., 1140; 3<sup>e</sup> l., 1158; s.r., chap. 23 (2004), 1169

**Orateurs:** les honorables sénateurs

Austin, Jack, 1090, 1091, 1118

Cools, Anne C., 1064

\*Corbin, Eymard G., 1069-61, 1062, 1063, 1064, 1092, 1117, 1158

Di Nino, Consiglio, 1116-17

Keon, Wilbert J., 1061-62, 1088-90, 1158

Kinsella, Noël A., 1063-64, 1118

Lynch-Staunton, John, 1090, 1091, 1117-18

Maheu, Shirley, 1065-66

Morin, Yves, 1064-65, 1090

Sparrow, Herbert O., 1063

Tkachuk, David, 1062, 1063

*Voir aussi Travaux du Sénat*—Projet de loi C-9

**Bryden, l'hon. John G.**

Agriculture et agroalimentaire

Orge de la Saskatchewan, qualités, 418

Fonction publique, Commission, nomination de Maria Barrados à la présidence, mot., débat, 922

Loi modificative et rectificative (2003)—**C-17**, 265-66

Parlement du Canada (conseiller sénatorial en éthique et commissaire à l'éthique)—**C-4**, 404, 619-20, 621-27, 628, 629, 630-31, 634, 725, 733

Recours au Règlement, 725

Parti conservateur, direction, partisans de l'équipe de Belinda Stronach, déc., 277

**Buchanan, l'hon. John MacLennan, C.P.**

Graham, l'hon. B. Alasdair, retraite du Sénat, hommages, 607-08

Stanfield, le très hon. Robert L., ancien chef du Parti progressiste-conservateur, décès, hommages, 112-13

**Budget de 2004**

*Dépôt* de documents, 591

Discours, places pour les sénateurs à la tribune des Communes, 553

**Budget de 2004, exécution, Loi—C-30**

1<sup>re</sup> l., 1049; 2<sup>e</sup> l., 1092-96, 1118-21; ren. au com. Finances nationales, 1121, rap. (9<sup>e</sup>) sans am., 1140-41; 3<sup>e</sup> l., avec dissidence, 1149-58; s.r., chap. 22 (2004), 1169

**Orateurs:** les honorables sénateurs

Austin, Jack, 1121, 1154-55

Day, Joseph A., 1149-51

Lynch-Staunton, John, 1095

Murray, Lowell, 1121, 1151-54, 1155  
 Oliver, Donald H., 1095-96, 1118-20, 1121, 1155-57  
 \*Ringuette, Pierrette, 1092-94, 1095, 1096, 1121

### **Budget des dépenses de 2003-2004**

Autorisation au com. Finances nationales à poursuivre son étude du budget principal, avis de mot., 87, a., 199  
 Supplémentaire (B), *dépôt*, 278; ren. au com. Finances nationales, avis de mot., 281, a., 326  
 Crédit 10b du Parlement, ren. au com. Bibliothèque du Parlement, avis de mot., 281, a., 326

### **Budget des dépenses de 2004-2005**

Principal, parties I et II, *dépôt*, 362, ren. au com. Finances nationales, avis de mot., 362-63, a., 427  
 Crédit 10 du Parlement, ren. au com. Bibliothèque du Parlement, avis de mot., 363, a., 427-28

**Butts, l'hon. sœur Mary Alice (Peggy)**, ancien sénateur, décès, hommages, 513-16, 568

### **Cabinet**

Vérificatrice générale, rap., programme des commandites, connaissance, q., 157-58

### **Callbeck, l'hon. Catherine S.**

Anciens combattants, Programme pour l'autonomie, inégalités, avis d'interpellation, 975  
 Bourses d'études de la Fondation commémorative du génie canadien, déc., 1130  
 Butts, l'hon. sœur Mary Alice (Peggy), décès, hommages, 515  
 Don d'organes et de tissus, semaine nationale de sensibilisation, déc., 870-71  
 Ellis, regretté Dr Kent, O.I.P.E., déc., 491-92  
 Ferguson, M. George, ancien député de l'assemblée législative provinciale, décès, hommage, 954-55  
 Île-du-Prince-Édouard  
   Bénévoles, prix de reconnaissance, félicitations aux lauréats, 180  
   Enseignement supérieur, hommage, 1100  
   Organisme Farmers Helping Farmers, déc., 333-34  
 Jeux olympiques spéciaux d'hiver du Canada, déc., 391  
 MacEwen, M. Eric, musique, déc., 995  
 Petites entreprises, besoins en formation, avis d'interpellation, 553

### **Canada-Chine, Association législative**

6<sup>e</sup> réunion bilatérale, tenue à Vancouver, Ottawa, Montréal, Québec, Niagara-on-the-Lake et Toronto, du 19 au 29 sept. 2003, rap., *dépôt*, 1142

### **Canada-Europe, Association parlementaire**

- Commission des questions économiques et du développement à la Banque européenne pour la reconstruction et le développement, tenue à Londres (Royaume-Uni) les 22 et 23 janvier 2004 et à la première partie de la session ordinaire de 2004 de l'Assemblée parlementaire du Conseil de l'Europe, tenue à Strasbourg (France) du 26 au 30 janvier 2004, rap., *dépôt*, 610
- Conférence sur le partenariat mondial contre la prolifération des armes et des matières de destruction, tenue à Strasbourg (France) les 20 et 21 novembre 2003, rap., *dépôt*, 610
- Conseil de l'Europe  
Session ordinaire de 2003, 4<sup>e</sup> partie, tenue à Strasbourg (France) du 25 sept. au 2 oct. 2003, rap., *dépôt*, 657  
Session ordinaire de 2004, 2<sup>e</sup> partie, tenue à Strasbourg (France) du 26 au 30 avril 2004, rap., *dépôt*, 1142
- Forum interparlementaire sur le dialogue transatlantique, tenue à Londres, au Royaume-Uni, les 18 et 19 avril 2004, rap., *dépôt*, 1142
- Organisation pour la sécurité et la coopération en Europe  
Réunions d'automne, tenue à Rome (Italie), du 9 au 11 oct. 2003, rap., *dépôt*, 64  
3<sup>e</sup> session d'hiver, tenue à Vienne (Autriche), les 19 et 20 février 2004, rap., *dépôt*, 1056

**Canada-Japon, Groupe interparlementaire**

- Forum interparlementaire pour le service social, réunion générale inaugurale, tenue à Séoul (Corée), du 28 au 31 août 2003, rap., *dépôt*, 778
- Forum parlementaire Asie-Pacifique, tenue à Pékin, du 12 au 14 janvier 2004, rap., *dépôt*, 779
- Visite annuelle des coprésidents, tenue à Tokyo, du 1<sup>er</sup> au 6 mars 2004, rap., *dépôt*, 779

**Cancer, situation**, avis d'interpellation, 393, débat clos, 581-82

\***Orateur**: l'hon. sénateur Sharon Carstairs

**Candidatures de compétence fédérale, Loi—S-13**

1<sup>re</sup> l., 281-82; 2<sup>e</sup> l., 467-70

**Orateurs**: les honorables sénateurs

\*Stratton, Terry, 467-70

***Carburants de remplacement, Loi sur les***

**Carney, l'hon. Pat, C.P.**

Bibliothèque et Archives du Canada (projet de loi)

Conséquences de la suppression de l'art. 21, déc., 606-07

Industrie

Programme Partenariat Technologie, embauche d'un lobbyiste non enregistré pour obtenir des subventions, q., 820-21

Justice

Armes à feu, examen du programme d'enregistrement, q., 209

## Pêches et océans

Reconstruction du quai de l'île Saturna, fonds alloués, q., 253, 459, 498

## Peuples autochtones, com. permanent

Vérificatrice générale, rap.—nov. 2003, étude du chapitre 8, avis de mot., 118-19

## Premier ministre

Vérificatrice générale, rap., programme des commandites, rôle du premier ministre

Déclaration, 148-49

Question, 154, 155

Recours au Règlement concernant le déroulement de la période des questions, 126

## Ressources naturelles

Bois d'œuvre, initiative d'adaptation économique de l'industrie et des collectivités touchés par le différend, q., 498-99

## Revenu national

Agence du revenu du Canada, mesures de redressement pour les citoyens qui ont reçu des renseignements inexacts, q., 821, 1053

**Carstairs, l'hon. Sharon, C.P.**

Cancer, situation, avis d'interpellation, 393, débat, 581-82

Code criminel (propagande haineuse)—**C-250**, 142, 143, 928

Décret de représentation électorale de 2003, date de prise d'effet—**C-5**, recours au Règlement, 318, 319

Frais d'utilisation—**C-212**, 139-40

## Justice

Enfants, châtiments corporels, décision de la Cour suprême, 17

Parlement du Canada (conseiller sénatorial en éthique et commissaire à l'éthique)—**C-4**, recours au Règlement, 341

Recours au Règlement, 356-57

Ajournement de la séance du vendredi 20 févr. 2004, débat, 369-70

Propos antiparlementaires contenus dans une motion proposée par un sén., commentaires, 126

Règlement, procédure et droits du Parlement, com. permanent

Initiatives parlementaires, étude, avis de mot., 153, débat, 313, 987

Robertson, l'hon. Brenda M., retraite du Sénat, hommages, 776

Roche, l'hon. Douglas, retraite du Sénat, hommages, 769

## Santé

Système de soins santé, déc., 393

## Soins palliatifs

www.virtualhospice.ca—Carrefour virtuel canadien des soins palliatifs, déc., 179

Stanfield, le très hon. Robert L., ancien chef du Parti progressiste-conservateur, décès, hommages, 113

## Travaux du Sénat

Motions de procédure, suggestion de les regrouper, 201

Wiebe, l'hon. Jack, démission du Sénat, hommages, 14

**Célébration de l'Aïd Al Adha**, déc., 362

**Cérémonie annuelle du Mould à Ottawa**, déc., 1130

**Chaîne d'affaires publiques par câble.** *Voir Sénat*

**Chalifoux, l'hon. Thelma J.** (retraite, le 8 février 2004)

Adresse en réponse au discours du Trône, mot. d'a., débat, 48-49

Retraite du Sénat, hommages et remerciements, 58-63

**Chambre des communes**

Pages, programme d'échange entre le Sénat et la Chambre des communes, 52, 70, 93, 233, 501, 574-75, 751

*Voir aussi* **Parlement**

**Chaput, l'hon. Maria**

Adresse en réponse au discours du Trône, mot. d'a., débat, 52-53

Langues officielles, com. permanent

Accomplissements du com., déc., 1131

Application de la *Loi sur les langues officielles*, les règlements, les instructions et les rapports pertinents, étude, avis de mot., 227, a., 313

Report de la date de présentation de son rap. final, avis de mot., 853, a., 971

Autorisation à engager du personnel, avis de mot., 119, a., 201

Autorisation à permettre la diffusion de ses délibérations, avis de mot., 119, a., 201

Autorisation à siéger durant l'ajournement du Sénat, 610

Avis de mot., 415, a., 420, 421

Report de la date de présentation de son rap. final, avis de mot., 853

1<sup>er</sup> rap., Relevé des dépenses, session précédente (art. 104 du Règlement), *dépôt*, 227

2<sup>e</sup>, Président honoraire du com. (l'hon. Jean-Robert Gauthier), *dépôt*, 227

3<sup>e</sup>, Langues officielles (promotion du français et de l'anglais)—**S-4**, sans am., 453

4<sup>e</sup>, Budget et autorisation d'engager du personnel—Étude de l'application de la *Loi sur les langues officielles*, ainsi que des règlements et instructions en découlant, présentation, 522

Langues officielles (promotion du français et de l'anglais)—**S-4**, 275

Louis Riel et peuple métis—**S-9**, 924-26

Maison Mathieu-Froment-Savoie, 5<sup>e</sup> anniversaire, déc., 225

Parlement du Canada (conseiller sénatorial en éthique et commissaire à l'éthique)—**C-4**, 668-69

**Charité, dons.** *Voir* **Banques et commerce, com.**

**Chef adjoint de l'opposition au Sénat**

l'hon. Noël A. Kinsella

**Chef de l'opposition au Sénat**

l'hon. John Lynch-Staunton

**Chemins de fer, Loi—S-1 (pro forma)**1<sup>re</sup> l., 10**Chiasson, père Anselme, O.C.**, historien et ethnologue, décès, hommage, 972**Chrétien, Jean.** *Voir aussi Brevets et Aliments et drogues... C-9***Christensen, l'hon. Ione**

Chalifoux, l'hon. Thelma, retraite du Sénat, hommages, 61

Délinquants, transfèrement international—**C-15**, 1039-44

Jeux d'hiver de l'Arctique 2004, déc., 851

Protection du bassin versant de la Nahanni, mot., débat, 866-67

Yukon Quest de 2004, déc., 492-93

**Cigarettes à inflammabilité réduite.** *Voir Produits dangereux... C-260***Cinéma québécois**, déc., 392, 1028

Félicitations au cinéaste Denys Arcand, 517

**Circonscriptions électorales, modification du nom de certaines, Loi—C-20**1<sup>re</sup> l., 353; 2<sup>e</sup> l., 404-08, 464; ren. au com. Affaires juridiques et constitutionnelles, 464, rap. (8<sup>e</sup>), sans am. mais avec des observations annexées au rap., 1054-56; mot. de 3<sup>e</sup> l., 1114-16, 3<sup>e</sup> l., 1137; s.r., chap. 19 (2004), 1169**Orateurs:** les honorables sénateurs

Kinsella, Noël A., 464, 1115

Lynch-Staunton, John, 406

Murray, Lowell, 405, 406

Prud'homme, Marcel, 406-07, 408

\*Smith, David P., 404-05, 406, 408, 1114-15, 1116

**Circonscriptions électorales, modification du nom de certaines, Loi—C-300**1<sup>re</sup> l., 20; mot. de 2<sup>e</sup> l., 843

Report du débat, 105

**Orateurs:** les honorables sénateurs

\*Robichaud, Fernand, 843

**Citoyenneté, Loi (m)—S-17**

1<sup>re</sup> l., 609; mot. de 2<sup>e</sup> l., 791-92; ren. au com. Affaires sociales, sciences et technologie, 792, rap. (6<sup>e</sup>), sans am., 1048; 3<sup>e</sup> l., 1066

**Orateurs:** les honorables sénateurs

Corbin, Eymard G., 791-92

\*Kinsella, Noël A., 791

### **Citoyenneté de 1977, Loi**

Rétablissement de résidents ayant perdu la citoyenneté, déc., 277

### **Citoyenneté et immigration**

Carte d'identité biométrique

État d'avancement du projet, q., 855

*Voir aussi Sécurité publique et protection civile*

Commission de l'immigration et du statut de réfugié

Allégations d'un fonctionnaire affirmant avoir rédigé lui-même des décisions de la commission, q., 571

Nomination des membres, processus, q., 905

Influence du ministre, q., 571

Consultants en immigration, nouveau règlement, q., 957

Expulsion d'individus vers la Corée du Nord, q., 67-68

Gendarmerie royale du Canada, enquêtes sur des allégations de corruption, q., 555, 908

Municipalités, participation au processus d'immigration, reconnaissance professionnelle des immigrants, q., 1102-03

Renvoi de Song Dae Ri, q., 417

Revendication du statut de réfugié de M. Ernest Zundel, certificat de sécurité, q., 499, 1030

Visas d'étudiants étrangers obtenus par l'entremise d'établissements d'enseignement, liste maîtresse des école légitimes, q., 233, 557

### **Cochrane, l'hon. Ethel M.**

Développement des ressources humaines

Budget, coût de l'enseignement postsecondaire, q., 612

Coût de l'éducation postsecondaire, endettement étudiant, q., 957

East Coast Music Awards de 2004, déc., 204

Enseignants et personnel scolaire, Semaine de valorisation, déc., 179

Pêches et océans

Pêche illégale de bateaux étrangers sur le nez et la queue des Grands Bancs, q., 1077, 1078

Semaine nationale de l'action bénévole, déc., 817

Transports

Administrations aéroportuaires locales, frais de location, q., 182

Services de navigation et de transport aériens, programmes de cession, q., 182

Vecchio-Ozmon, Mme Angela, atteinte du cancer du sein, décès, hommage, 334

### **Code criminel**

Décision de la Cour suprême sur l'article 43 (châtiments corporel infligés aux enfants), déc., 278

*Voir aussi Délinquants sexuels... C-16*

**Code criminel (cruauté envers les animaux), Loi (m)—C-22**

1<sup>re</sup> l., 453-54; mot. de 2<sup>e</sup> l., 704-07, 2<sup>e</sup> l., avec dissidence, 838-40; ren. au com. Affaires juridiques et constitutionnelles, 840

Report de l'article, 575

**Orateurs:** les honorables sénateurs

Cools, Anne C., 707

\*Jaffer, Mobina S.B., 704-07

Stratton, Terry, 839

**Code criminel (fraude sur les marchés financiers et obtention d'éléments de preuve), Loi (m)—C-13**

1<sup>re</sup> l., 151; 2<sup>e</sup> l., 263-65, 387-89; ren. au com. Banques et commerce, 389, rap. (3<sup>e</sup>) sans am., 520-21; 3<sup>e</sup> l., 558-60; s.r., chap. 3 (2004), 675

**Orateurs:** les honorables sénateurs

Di Nino, Consiglio, 389

Kelleher, James F., 388-89

Merchant, Pana, 558-60

\*Moore, Wilfred P., 263-65

Watt, Charlie, 560

**Code criminel (loteries), Loi (m)—S-6**

1<sup>re</sup> l., 38; 2<sup>e</sup> l., 102-03, 135-36; ren. au com. Affaires juridiques et constitutionnelles, 136

**Orateurs:** les honorables sénateurs

Kinsella, Noël A., 135-36

\*Lapointe, Jean, 102-03

**Code criminel (propagande haineuse), Loi (m)—C-250**

Mot. (*Murray*) visant la disposition de ce projet de loi, avis, 852-53, débat, 890; recours au Règlement, 891-93, décision réservée et rendue par la Présidente intérimaire, 893; suite du débat 893-95; mot. tendant à ajourner le débat, 895, rejetée (pour et contre), 896; suite du débat, 896; mot. tendant à ajourner le débat, rejetée (pour et contre), 897; suite du débat sur la mot. (*Joyal*) que la question initiale soit mise aux voix, 897-902, vote différé, 902, rejetée (pour et contre), 927-28, a. (pour et contre) de la mot. visant la disposition du projet de loi, 928-29

Présentation de pétitions, 853, 872-73

1<sup>re</sup> l., 20; mot. de 2<sup>e</sup> l., 81, 104, débat ajourné (pour et contre), 140-44, 175-76, 218-19, débat ajourné avec dissidence, 247-48, recours au Règlement, 326-28, décision rendue par le Président, 328-39; 2<sup>e</sup>, avec dissidence, 329; ren. au com. Affaires juridiques et constitutionnelles, 329, rap. (5<sup>e</sup>) sans am., 609; mot. de 3<sup>e</sup> l., 669-73, 792-94;



mot. d'am. (*St. Germain*), 794-95; sous-am. (*Tkachuk*), vote différé, 795-99, rejetée (pour et contre), 843-44; mot. tendant à ajourner le débat, rejetée, 844-45; suite du débat sur la mot. d'am. (*St. Germain*), 845-46; sous-am. (*Angus*), 846-47; mot. tendant à ajourner le débat, rejetée (pour et contre), 847; suite du débat sur le sous-am., vote différé, 847-49, rejeté (pour et contre), 868; suite du débat sur la mot. d'am. (*St. Germain*), 885-86; sous-am. (*Cools*), 886-89, vote différé, 889, rejeté (pour et contre), 926-27; suite du débat sur la mot. d'am. (*St. Germain*), 943-52, vote différé, 953, rejetée (pour et contre), 964; 3<sup>e</sup> l. (pour et contre), 964-65; s.r., chap. 14 (2004), 972

Report du débat, 308-09

**Orateurs:** les honorables sénateurs

Andreychuk, Raynell, 946-48, 949, 950

Angus, W. David, 845-46

Banks, Tommy, 140-42, 175-76, 950

Beaudoin, Gérard A., 793, 794

Carstairs, Sharon, 142, 143

Cools, Anne C., 142-43, 247, 672, 796, 797-98, 799, 846, 847-48, 885-87, 948-50

Fraser, Joan, 141, 673, 796, 797, 951-52

\*Joyal, Serge, 81, 669-73

Kinsella, Noël A., 81, 795

Lynch-Staunton, John, 846, 847, 943-46, 952

Murray, Lowell, 141, 673, 796, 887-88

Robichaud, Fernand, 143

St. Germain, Gerry, 793-94, 952

Stratton, Terry, 143, 950, 951

Tkachuk, David, 141, 218-19, 794-95, 948

*Voir aussi* **Sénat**

**Code criminel (protection des enfants et d'autres personnes vulnérables) et Preuve au Canada, Loi (m)—C-12**

1<sup>re</sup> l., 1141

**Code criminel et d'autres lois, Loi (m)—C-14**

1<sup>re</sup> l., 151; mot. de 2<sup>e</sup> l., 389-90, 408-10; ren. au com. Affaires juridiques et constitutionnelles, 410, rap. (6<sup>e</sup>) sans am., 778; mot. de 3<sup>e</sup> l., 838, 3<sup>e</sup> l., avec dissidence, 860-62; s.r., chap. 12 (2004), 869

**Orateurs:** les honorables sénateurs

\*Harb, Mac, 389-90, 838

Jaffer, Mobina S.B., 861-62

Nolin, Pierre Claude, 408-10, 860-61, 862

**Code de déontologie pour les sénateurs. Voir Règlement, procédure et droits du Parlement, com.**

**Cœur, mois national**, déc., 361-62

**Comeau, l'hon. Gerald J.**

Adresse en réponse au discours du Trône, mot. d'a., débat, 34, 100, 357-59

Affaires étrangères

Nomination de M. Bhupinder Liddar au poste de consul général à Chandigarh, en Inde, 779, 780

Conseil du Trésor

Primes de rendement des hauts fonctionnaires, q., 906

Vérificatrice générale, rap., programme des commandites, suspension de dirigeants de sociétés d'État, q., 396, 397

Cottreau, l'hon. Ernest G., ancien sénateur, décès, hommages, 566-67

Décret de représentation électorale de 2003, date de prise d'effet—**C-5**, recours au Règlement, 318

Finances

Budget

Paiements de péréquation, prévisions, q., 593

Recettes provenant de l'exploitation des ressources extracôtières, récupération, q., 594

Revenus tirés des ressources en mer, récupération, q., 594

Finances nationales, com. permanent

Vérificatrice générale, rap.—nov. 2003, étude des chapitres 1 à 4, avis de mot., 120, a., 202

Frais d'utilisation—**C-212**, 103-04

Justice

Armes à feu, examen du programme d'enregistrement, q., 209

Langues officielles

Ville d'Ottawa, statut bilingue, présentation de pétitions, 282

Parlement

Armes à feu, programme d'enregistrement, possibilité d'un vote libre sur son budget et son avenir, q., 208

Parlement du Canada (conseiller sénatorial en éthique et commissaire à l'éthique)—**C-4**, 378, 379, 604, 617, 629, 734-35, 736

Pêches et océans, com. permanent

Nunavut et Nunavik, allocations de quotas accordées aux pêcheurs, avis de mot., 153, a., 203

Autorisation à engager du personnel, avis de mot., 154, a., 203

Autorisation à permettre la diffusion de ses délibérations, avis de mot., 153, a., 203

Autorisation à siéger en même temps que le Sénat, 387, 743, 918, 919

Stocks chevauchants et l'habitat du poisson, autorisation à faire l'étude, avis de mot., 153, a., 203

1<sup>er</sup> rap., Relevé des dépenses, session précédente (art. 104 du Règlement), *dépôt*, 281

4<sup>e</sup>, Étude—Allocations de quotas accordées aux pêcheurs du Nunavut et Nunavik, *dépôt*, 777, débat, 863-64

Mot. d'a. de ce rap. et demande de réponse du gouv., 865, 866

- Péréquation et permettant au ministre des Finances de faire certains paiements en matière de santé—**C-18**, 560-62, 637
- Peuple acadien, reconnaissance des préjudices causés, avis d'interpellation, 228, débat, 350-52, 353
- Premier ministre, Cabinet
  - Conseiller en éthique, décision concernant la participation de ministres et de personnel politique à la négociation d'emplois à l'extérieur du gouv., q., 25
- Procureur général
  - Enquête sur l'affaire Maher Arar, saisie de documents d'une journaliste, examen de la Loi sur la protection de l'information, 23-24
- Prud'homme, l'hon. Marcel, 40 années de carrière parlementaire, félicitations, 149-50
- Sécurité publique et protection civile
  - Nouvelle-Écosse, tempête hivernale, déclaration d'état d'urgence, q., 282, 283
- Stanfield, le très hon. Robert L., ancien chef du Parti progressiste-conservateur, décès, hommages, 116
- Travaux publics et services gouvernementaux
  - Vérificatrice générale, rap., programme des commandites
    - Examen des irrégularités, q., 458
    - Fondation *Bluenose II*, subvention, q., 457, 596
    - Rôle des organismes mandataires de l'État, q., 367

### **Comité de sélection**

- Nomination des membres, mot., a., 11
- 1<sup>er</sup> rap., Désignation de l'hon. Lucie Pépin au poste de Président à titre intérimaire, présentation, 17, a., 35
- 2<sup>e</sup>, liste de membres de certains comités, présentation, 17-18, a., 35
- 3<sup>e</sup>, changement à la composition du com. Droits de la personne, présentation, 278, a., 343

### **Comités**

- Autorisation à certains comités de siéger durant certaines séances et l'ajournement du Sénat, 435-37
- Comités mixtes permanents, sénateurs désignés pour siéger à ces com., message des Communes, avis de mot., 281, a., 326
- Demande permission que l'étude d'un rap. soit mis à l'étude aujourd'hui, refusée, 280

### **Comités mixtes permanents**

- Bibliothèque du Parlement
- Examen de la réglementation

### **Comités permanents**

- Affaires étrangères
- Affaires juridiques et constitutionnelles
- Affaires sociales, sciences et technologie

Agriculture et forêts  
Banques et commerce  
Droits de la personne  
Énergie, environnement et ressources naturelles  
Finances nationales  
Langues officielles  
Pêches et Océans  
Peuples autochtones  
Régie interne, budgets et administration  
Règlement, procédure et droits du Parlement  
Sécurité nationale et défense  
Sélection. *Voir* **Comité de sélection**  
Transports et communications

**Commerce intérieur, Accord, Loi (m)—S-14**

1<sup>re</sup> l., 495; mot. de 2<sup>e</sup> l., 563-65; mot. tendant à renvoyer la teneur du projet de loi au com.  
Banques et commerce, a., 565

**Orateurs:** les honorables sénateurs

\*Kelleher, James F., 563-65

**Commerce international**

États-Unis, encéphalopathie bovine spongiforme, ouverture de la frontière aux exportations de bœuf, q., 783-84, 823, 1051

Index de la Transparency International, répercussions de la corruption sur le commerce, q., 252

Stratégie agricole nord-américaine, q., 959

**Commonwealth, Association parlementaire**

49<sup>e</sup> conférence, tenue à Dacca, au Bangladesh, du 4 au 14 oct. 2003, *dépôt*, 493

**Concours littéraires**, lauréats de 2003-2004, visiteurs de marque, 590

**Concurrence, Bureau**

Essence, examen des augmentations du prix, q., 1104, 1145

**Concurrence, Loi (m)—C-249**

1<sup>re</sup> l., 19; mot. de 2<sup>e</sup> l., 799-802; ren. au com. Banques et commerce, 802

**Orateurs:** les honorables sénateurs

Austin, Jack, 802

\*Cools, Anne C., 799-802

Kinsella, Noël A. 802

**Concurrence et intérêt public : Les fusions de grandes banques au Canada** (6<sup>e</sup> rap. du com. Banques et commerce déposé la session précédente), avis d'interpellation, 522, débat, 1137, 1160-61

**Orateurs:** les honorables sénateurs

\*Prud'homme, Marcel, 1137, 1160-61

### **Conseil du Trésor**

Dénonciateurs, protection, q., 339, 523

Dénonciation, nécessité d'un projet de loi, q., 90

Minorités visibles, programmes de promotion, q., 395, 457, 531

Nominations à des sociétés d'État, processus de sélection, q., 959, 1053-54

Primes de rendement versées à des hauts fonctionnaires, q., 157, 615-16, 906

*Voir la liste par ministère en annexe, p. 645-55*

Responsabilité ministérielle, état, q., 335

Services professionnels et spéciaux contractuels, accroissement du nombre de marchés, q., 907-08, 1106

Vérificatrice générale, rap., programme des commandites

Rôle des dirigeants de sociétés d'État, q., 337-38

Suspension de dirigeants de sociétés d'État, q., 396-97

### **Conseil privé, Bureau**

Politique de récusation des ministres, q., 1076-77

Recherche auprès des groupes cibles, transfert de services de Communication Canada, q., 1077

Secrétariat de la réforme démocratique, q., 1104-05

### **Conseiller en éthique**

*Voir Premier ministre; Premier ministre, Cabinet; Règlement, procédure et droits du Parlement, com.*

**Constitution.** *Voir Loi constitutionnelle de 1867*—mot. et projet de loi S-3

### **Cook, l'hon. Joan**

Adresse en réponse au discours du Trône, mot. d'a., débat, 164-66

Campagne des Perles d'espérance de l'Église unie, déc., 450

Murphy, caporal Jamie Brendan, soldat tué en Afghanistan, hommages, 15-16

Pêches et océans, com. permanent

2<sup>e</sup> rap., Budget et autorisation d'engager du personnel—Étude des allocations de quotas accordées aux pêcheurs du Nunavut et Nunavik et les bénéficiaires en découlant, présentation, 518

3<sup>e</sup>, Budget et autorisation d'engager du personnel—Étude des questions relatives aux stocks chevauchants et à l'habitat du poisson, présentation, 518, a., 580

Scouts et Guides, Semaine, déc., 315

**Cools, l'hon. Anne C.**

- Autonomie gouvernementale de la première nation de Westbank—**C-11**, 985
- Brevets et Aliments et drogues—**C-9**, 1064
- Code criminel (cruauté envers les animaux)—**C-22**, 707
- Code criminel (propagande haineuse)—**C-250**, 104, 142-43, 247, 309, 672, 796, 797-98, 799, 846, 847-48, 885-87, 928, 929, 948-50
  - Recours au Règlement, 327, 328, 329
- Concurrence—**C-249**, 799-802
- Crédits n<sup>o</sup> 1 pour 2004-2005—**C-27**, 740, 741-42
- Décret de représentation électorale de 2003, date de prise d'effet—**C-5**, 461
- Délinquants sexuels, enregistrement de renseignements—**C-16**, 760, 764
- Délinquants, transfèrement international—**C-15**, 1043, 1045-46
- Femmes, rôle historique au Sénat du Canada et les défis que les législatrices actuelles ont à relever pour faire progresser la paix et la sécurité des êtres humains, interpellation, débat, 747-48
- Fonction publique, Commission, nomination de Maria Barrados à la présidence, mot., débat, 920, 921-22, 923
- Loi constitutionnelle de 1867 et Parlement du Canada—**S-3**, 474
- Loi modificative et rectificative (2003)—**C-17**, 1021-22
- Mariage—**S-10**, 880-85
- Parlement du Canada (conseiller sénatorial en éthique et commissaire à l'éthique)—**C-4**, 376, 377, 403, 442-44, 445, 446, 603, 604, 621, 624, 631, 664, 667, 669, 697, 701-03, 725, 728
- Pêches et océans, com. permanent
  - Autorisation à siéger en même temps que le Sénat, débat, 919
- Procréation assistée—**C-6**, 186
- Questions de privilège
  - Faits et actions survenus durant les débats du Sénat le 22 avril 2004, avis, 903, débat, 931-33, 934-35, 937-39
  - Propos tenus durant les débats du Sénat le 28 avril 2004, avis, 972, débat, 987-88
- Recours au Règlement
  - Absence du Président, 322
  - Ajournement de la séance du vendredi 20 févr. 2004, débat, 370
  - Ajournement d'un débat, 194, 195
  - Concernant un comotionnaire, 658
  - Propos antiparlementaires contenus dans une motion proposée par un sén., commentaires, 127
  - Utilisation de dispositifs électroniques, débat, 161-62
- Règlement, procédure et droits du Parlement, com. permanent
  - Initiatives parlementaires, étude, mot., débat, 475-76, 986, 987, 1069-71
- Rwanda, reconnaître le génocide mot., débat, 766
- St. John, sir Harold Bernard, ancien premier ministre de la Barbade, décès, hommage, 516-17

Sécurité publique, 2002—**C-7**, 298-99, 536, 916, 917, 918, 1010, 1011, 1018

Sénat

Code criminel, mot. visant la disposition du projet de loi **C-250**, débat, 891, 892-93, 895, 899-900, 901-02

Travaux du Sénat, 145, 330, 549, 756, 757, 939

**Corbin, l'hon. Eymard Georges**

Affaires étrangères, com. permanent

Relations étrangères, autorisation à poursuivre son étude, mot., débat, 110

2<sup>e</sup> rap., Budget—étude sur les relations commerciales entre le Canada et les États-Unis et entre le Canada et le Mexique, débat, 195, 196

Affaires intergouvernementales

Entreprises de prélèvement d'eau, frais d'utilisation provinciaux, q., 184

Langues officielles, statut bilingue de la ville d'Ottawa, q., 285-86, 614

Affaires sociales, sciences et technologie, com. permanent

Autorisation à siéger en même temps que le Sénat

le 25 février 2004, mot., débat, 248

Agriculture et forêts, com. permanent

Autorisation à déposer son rap. pendant l'ajournement du Sénat, mot., étude, 814

Anderson, l'hon. Margaret Jean, ancien sénateur, décès, hommages, 146

Brevets et Aliments et drogues—**C-9**, 1059-61, 1062, 1063, 1064, 1092, 1117, 1158

Citoyenneté—**S-17**, 791-92

Demande de réponse au gouv.—4<sup>e</sup> rap. (session précédente) du com. Langues officielles, étude sur *Loi sur les langues officielles*, les règlements, les instructions et les rap. pertinents, mot., recours au Règlement, 176, 177, 178

Parlement du Canada (conseiller sénatorial en éthique et commissaire à l'éthique)—**C-4**, 663, 664

Recours au Règlement, 725, 726

Peuple acadien, reconnaissance des préjudices causés, interpellation, débat, 352-53

Peuples autochtones, com. permanent

Adoption du 6<sup>e</sup> rap. de ce comité, déposé durant la 2<sup>e</sup> session et demande d'une réponse du gouv., 349

Recours au Règlement, 200

Recours au Règlement

Concernant un comotionnaire, 658

Règlement, procédure et droits du Parlement

Pétitions déposées au Sénat, examen et certification, mot., débat, 196-97, 348, 349, 431, 432

Recours au Règlement, commentaires, 221

Sécurité publique, 2002—**C-7**, 537

**Cordy, l'hon. Jane**

Aviation canadienne, 80<sup>e</sup> anniversaire, déc., 1028

Butts, l'hon. sœur Mary Alice (Peggy), décès, hommages, 515  
 Graham, l'hon. B. Alasdair, retraite du Sénat, hommages, 584-85  
 OTAN, Association parlementaire canadienne  
     Séance commune des Comités la de la défense et de la sécurité, de l'économie et de la  
     sécurité et de la politique, tenues à Bruxelles (Belgique), du 15 au 19 février  
     2004 et à la Consultation annuelle entre la Commission de l'économie et de la  
     sécurité et l'OCDE, rap., *dépôt*, 1049  
     Session annuelle, tenue à Orlando, Floride, du 7 au 11 nov. 2003, rap., *dépôt*, 415  
 Sécurité nationale et défense, com. permanent  
     Autorisation à engager du personnel, avis de mot., 87, a., 198  
     Autorisation à permettre la diffusion de ses délibérations, avis de mot., 86, a., 198  
     Autorisation à siéger en même temps que le Sénat  
     le 17 mai 2004, avis de mot., 1074, débat, 1128, 1129  
     1<sup>er</sup> rap., Relevé des dépenses, session précédente (art. 104 du Règlement), *dépôt*, 63

### **Corée**

Du Nord. *Voir* **Citoyenneté et immigration**  
*Voir aussi* **Délégations parlementaires**

**Cottreau, l'hon. Ernest G.** (décédé le 7 mars 2004), ancien sénateur, hommages, 566-67

### **Cour suprême du Canada**

Juges, processus de nomination, q., 335-37, 555

**CPAC.** *Voir* **Sénat**—Chaîne d'affaires publiques par câble

### **Crédits n° 4 pour 2003-2004, Loi—C-26**

1<sup>re</sup> l., 553; 2<sup>e</sup> l., 638; 3<sup>e</sup> l., 659; s.r., chap. 5 (2004), 767

\***Orateur:** l'hon. sénateur Joseph A. Day

### **Crédits n° 1 pour 2004-2005, Loi—C-27**

1<sup>re</sup> l., 553; 2<sup>e</sup> l., 640-42; ren. au com. Finances nationales, 642, rap. (7<sup>e</sup>) sans am., 713; 3<sup>e</sup> l.,  
 739-42, 743; s.r., chap. 8 (2004), 767

**Orateurs:** les honorables sénateurs

Cools, Anne C., 740, 741-42

\*Day, Joseph A., 640, 739-40, 741

Kinsella, Noël A., 640-42, 742, 743

**Cross, M. Sandy,** décès, hommage, 181

### **Cuba**

Delgado, M. Mario Garcia, ambassadeur au Canada, et sa femme, Mme Deborah Ojeda,  
 visiteurs de marque, 1054



**Culture du gouvernement libéral**, avis d'interpellation, 120; recours au Règlement à ce sujet, 126-27, décision réservée par le Président, 127, décision rendue, 222-23; débat, 971

**Orateurs**: les honorables sénateurs

\*LeBreton, Marjory, 971

### **Curling**

Championnat du monde tenu à Gavle, en Suède, équipe féminine, gagnantes de la médaille d'or, et l'équipe masculine, gagnants de la médaille de bronze, félicitations, 954, 1099

Féminin, Championnat canadien junior de curling, équipe gagnante de la Nouvelle-Écosse, félicitations, 224

Nouvelle-Écosse, équipes gagnantes, félicitations, 551-52, 777

**Curling, l'hon. Alvin**, Président de l'Assemblée législative de l'Ontario, visiteur de marque, 252

### **Dalai-lama, visite**

Accent mis sur les questions d'ordre spirituel et municipal, déc., 818

Déclaration d'un sénateur, 1099

*Voir aussi Affaires étrangères, com.*

**Danse, Journée internationale**, déc., 973

**Darling, M. Stan, ancien parlementaire**, décès, hommage, 850-51

### **Day, l'hon. Joseph A.**

Anderson, l'hon. Margaret Jean, ancien sénateur, décès, hommages, 147

Associations parlementaires et interparlementaires, importance, interpellation, débat, 1164-65

Aviation canadienne, 80<sup>e</sup> anniversaire, déc., 750

Budget de 2004, exécution—**C-30**, 1149-51

Canada-Chine, Association législative

6<sup>e</sup> réunion bilatérale, tenue à Vancouver, Ottawa, Montréal, Québec, Niagara-on-the-Lake et Toronto, du 19 au 29 sept. 2003, rap., *dépôt*, 1142

Crédits n<sup>o</sup> 4 pour 2003-2004—**C-26**, 638, 659

Crédits n<sup>o</sup> 1 pour 2004-2005—**C-27**, 640, 739-40, 741

Droit d'auteur—**S-16**, 578-79

Finances nationales, com. permanent

3<sup>e</sup> rap., Budget supplémentaire des dépenses (B) 2003-2004, étude, 542

4<sup>e</sup>, Budget principal des dépenses 2003-2004, présentation, 494, étude, 542

Graham, l'hon. B. Alasdair, retraite du Sénat, hommages, 607

Jour de la Terre, déc., 871-72

Langues officielles

Ville d'Ottawa, statut bilingue, présentation de pétitions, 523

McCain, M. Harrison, C.C., décès, hommages, 656-57  
 Queen's Theological College—**S-15**, 545-46, 643  
 Sécurité nationale et défense, com. permanent  
     Anciens combattants, étude des prestations et services offerts, les activités commémoratives  
     et la Charte, autorisation au sous-com. des Anciens combattants de reporter la  
     date de présentation de son rap. final, mot., débat, 868, 890  
     Autorisation à siéger en même temps que le Sénat, avis de mot., 591, a., 674  
 Sécurité publique, 2002—**C-7**, 293-97, 298, 386, 829-35, 836, 837, 838, 916, 943, 962-63

**De Bané, l'hon. Pierre, C.P.**

Francophonie, Assemblée parlementaire  
     Commission des affaires parlementaires, tenue à Vientiane, au Laos, du 7 au 10 avril 2004,  
     rap., *dépôt*, 975  
     Réunion du Bureau, tenue à Cayenne, en Guyane française, du 21 au 23 janv. 2004, *dépôt*,  
     152  
 Langues officielles  
     Ville d'Ottawa, statut bilingue, présentation de pétitions, 415-16  
 Tarif des douanes—**C-21**, 707-10, 909-10

**Décès, hommages**

Anderson, l'hon. Margaret Jean, ancien sénateur, 146-47  
 Boudreau-Nelson, Mme Léone, O.C., 972  
 Butts, l'hon. sœur Mary Alice (Peggy), 513-16, 568  
 Chiasson, père Anselme, O.C., 972  
 Cross, M. Sandy, 181  
 Darling, M. Stan, ancien parlementaire, 850-51  
 Dryden, M. Murray, C.M., 147-48  
 Ferguson, M. George, 954-55  
 Kierans, l'hon. Eric W., C.P., O.C., 1138  
 McCain, regretté Harrison, C.C., 568, 656-57  
 Provost, M. Guy, C.Q., O.C., artistes des arts de la scène, 204  
 Ryan, M. Claude, 116-18, 181  
 St. John, sir Harold Bernard, ancien premier ministre de la Barbade, 516-17  
 Sharp, l'hon. Mitchell, C.P., C.C., 567  
 Skaling, M. Daniel Gordon, 148  
 Stanfield, le très hon. Robert L., ancien chef du Parti progressiste-conservateur, 112-16  
 Vecchio-Ozmon, Mme Angela, atteinte du cancer du sein, 334  
 Wadsworth, M. Michael, c.r., 995  
 Watts, Beatrice, 903

**Décret de représentation électorale de 2003, date de prise d'effet, Loi—C-5**

1<sup>re</sup> l., 129-30; mot. de 2<sup>e</sup> l., 187-90, 258-63, 287-90; mot. d'attribution de temps, 290; recours  
 au Règlement, décision rendue, 290-91; a., avec dissidence, de la mot.

d'attribution de temps, 316-17; suite du débat sur la mot. de 2<sup>e</sup> l., 317; recours au Règlement concernant le vote par appel nominal, 318-21, décision rendue par le Président, 321-22; vote différé sur la mot. de 2<sup>e</sup> l., 321; 2<sup>e</sup> (pour et contre), 330-31; ren. au com. Affaires juridiques et constitutionnelles, 331; rap. (2<sup>e</sup>) sans am., 412; mot. de 3<sup>e</sup> l., 459-61, 3<sup>e</sup> l., avec dissidence, 501-05; s.r., chap. 1 (2004), 513

Report du débat, 210-11, 233

**Orateurs:** les honorables sénateurs

Atkins, Norman K., 190

Austin, Jack, 190

Cools, Anne C., 461

Kinsella, Noël A., 190, 289

Lynch-Staunton, John, 258-61, 262, 501-03

Mercer, Terry M., 262, 290

Murray, Lowell, 189, 262-63, 287-89, 290, 503-05

Nolin, Pierre Claude, 461

Roche, Douglas, 290

St. Germain, Gerry, 460

\*Smith, David P., 187-90, 261, 262, 459-60, 461

**Décret de représentation électorale de 2003, date de prise d'effet, Loi—S-7**

1<sup>re</sup> l., 39; mot. de 2<sup>e</sup> l., 136, 170-72; débat ajourné (pour et contre), 172-74, 194, 428-29; recours au Règlement concernant le retrait du projet de loi, 542-43, décision réservée par le Président, 543, décision rendue, 575-77 (*Projet de loi retiré*)

**Orateurs:** les honorables sénateurs

\*Kinsella, Noël A., 136, 170-71, 172

Robichaud, Fernand, 428, 429

**Défense nationale**

Afghanistan

Acquisition de nouveau matériel, disponibilité pour les troupes déployés au cours de la prochaine mission, q., 854, 1035

Enquête sur la mort du caporal Jamie Murphy, q., 27, 70, 597

Utilisation de la jeep Iltis, q., 70, 597

Attribution d'un contrat sans appel d'offres à General Dynamics Canada, q., 525, 596-97

Aurora, projet de modernisation progressive, appel d'offres pour le système de gestion des données, q., 682, 1034

Caporaux, programme de formation, indemnité quotidienne, q., 455

Congés par troubles mentaux, incidence, q., 998

Escorte de chasseurs pour le vol 109 d'Air Canada, q., 999-1000

États-Unis, participation au système de défense antimissile, q., 26

Politique contre l'arsenalisation de l'espace, conséquences, q., 338

Sondages, authenticité, q., 338

- Frégates, revalorisation, acquisition de nouveaux navires de ravitaillement et transport, q., 854, 1035
- Hélicoptères Sea King, remplacement
- Adjudication du marché, q., 1143
  - Appel d'offres pour le Système de gestion des données, q., 683, 1034
  - Contrat sans appel d'offres pour un système d'intégration des systèmes, q., 525
- Incident mettant en cause un avion Aurora, calendrier de modernisation progressive, q., 500, 596-97
- Irrégularités dans les paiements à Hewlett Packard, q., 524
- Logements militaires, qualité, q., 998-99
- Manque de fonds, possibilité que des bases soient fermées, q., 394-95
- Officiers supérieurs, taux quotidien de rémunération, q., 455
- Plan d'investissement en capacités stratégiques, q., 975-76
- Programme de recrutement et de rétention, efficacité, q., 1033
- Quartier général, possibilité d'un déménagement, q., 525, 1075-76, 1101-02
- Et l'expropriation de terres pour le terrain d'entraînement de la FOI 2, q., 419
  - Récusation du ministre, q., 1132-33, 1142-43, 1145
- Shannon, Québec, règlement à l'amiable dans l'affaire de la contamination de l'eau potable, q., 977
- Système de canon mobile Stryker, processus d'acquisition, q., 1053
- Vérificatrice générale, rap., acquisition d'avions d'affaires, q., 121-22

### **Délégations parlementaires**

- Allemagne, rap., *dépôt*, 713
- Corée, République, rap., *dépôt*, 493
- Malaisie, rap., *dépôt*, 493
- Mongolie, rap., *dépôt*, 493
- Royaume-Uni, rap., *dépôt*, 712
- Slovénie, rap., *dépôt*, 713

### **Délinquants, transfèrement international, Loi—C-15**

- 1<sup>re</sup> l., 930; mot. de 2<sup>e</sup> l., 1039-46; ren. au com. Affaires juridiques et constitutionnelles, 1047, rap. (10<sup>e</sup>) sans am., 1141; 3<sup>e</sup> l., 1149; s.r., chap. 21 (2004), 1169

#### **Orateurs:** les honorables sénateurs

- \*Christensen, Ione, 1039-44
- Cools, Anne C., 1043, 1044, 1045-46
- Kelleher, James F., 1044-45, 1046
- Rompkey, William, 1044

### **Délinquants sexuels, enregistrement de renseignements, Loi—C-16**

- 1<sup>re</sup> l., 152; 2<sup>e</sup> l., 234-35, 291-92; ren. au com. Affaires juridiques et constitutionnelles, 292-93, rap. (4<sup>e</sup>) sans am., 609; 3<sup>e</sup> l., 757-64, 784-89; s.r., chap. 10 (2004), 799

#### **Orateurs:** les honorables sénateurs

Andreychuk, A. Raynell, 760-61, 787-89  
Beaudoin, Gérald-A., 759  
Cools, Anne C., 760, 764  
Di Nino, Consiglio, 291-92, 784-87  
Kinsella, Noël A., 759  
\*Pearson, Landon, 234-35, 757-59, 760, 761  
St. Germain, Gerry, 759, 761-64, 784

**Demande de réponses aux questions au *Feuilleton*,**

**Demandes de réponse du gouvernement.** Voir **Langues officielles, com.; Peuples autochtones, com.**

**Dénonciation, protocole d'entente sur une mesure législative, déc., 516**

**Dépôt de documents** (autres que rapports de comités)

Amériques, Forum interparlementaire

3<sup>e</sup> assemblée plénière, tenue à Valparaiso (Chili), du 1<sup>er</sup> au 3 avril 2004, rap., 1142

Asie-Pacifique, Conférence des parlementaires, 10<sup>e</sup> Conférence sur l'environnement et le développement, rap., 1132

Budget de 2004, documents, 591

Budget des dépenses 2003-2004, supplémentaire (B), 278

Budget des dépenses de 2004-2005, principal, parties I et II, 362

Canada-Chine, Association législative

6<sup>e</sup> réunion bilatérale, tenue à Vancouver, Ottawa, Montréal, Québec, Niagara-on-the-Lake et Toronto, du 19 au 29 sept. 2003, rap., 1142

Canada-Europe, Association parlementaire

Commission des questions économiques et du développement à la Banque européenne pour la reconstruction et le développement, tenue à Londres (Royaume-Uni) les 22 et 23 janvier 2004 et à la première partie de la session ordinaire de 2004 de l'Assemblée parlementaire du Conseil de l'Europe, tenue à Strasbourg (France) du 26 au 30 janvier 2004, rap., 610

Conférence sur le partenariat mondial contre la prolifération des armes et des matières de destruction, tenue à Strasbourg (France) les 20 et 21 novembre 2003, rap., 610

Conseil de l'Europe

Session ordinaire de 2003, 4<sup>e</sup> partie, tenue à Strasbourg (France) du 25 sept. au 2 oct. 2003, rap., 657

Session ordinaire de 2004, 2<sup>e</sup> partie, tenue à Strasbourg (France) du 26 au 30 avril 2004, rap., 1142

Forum interparlementaire sur le dialogue transatlantique, tenue à Londres, au Royaume-Uni, les 18 et 19 avril 2004, rap., 1142

Organisation pour la sécurité et la coopération en Europe

Réunions d'automne, tenue à Rome (Italie), du 9 au 11 oct. 2003, rap., 64

- 3<sup>e</sup> session d'hiver, tenue à Vienne (Autriche), les 19 et 20 février 2004, rap., 1056
- Canada-Japon, Groupe interparlementaire
- Forum interparlementaire pour le service social, réunion générale inaugurale, tenue à Séoul (Corée), du 28 au 31 août 2003, rap., 778
- Forum parlementaire Asie-Pacifique, tenue à Pékin, du 12 au 14 janvier 2004, rap., 779
- Visite annuelle des coprésidents, tenue à Tokyo, du 1<sup>er</sup> au 6 mars 2004, rap., 779
- Commonwealth, Association parlementaire
- 49<sup>e</sup> conférence, tenue à Dacca, au Bangladesh, du 4 au 14 oct. 2003, rap., 493
- Délégations parlementaires
- Allemagne, rap., 713
- Corée, République, rap., 493
- Malaisie, rap., 493
- Mongolie, rap., 493
- Royaume-Uni, rap., 712
- Slovénie, rap., 713
- Développement durable, stratégies, 226
- Droits de la personne
- Commission canadienne des droits de la personne
- Rap. annuel 2003, 608
- Rap. intitulé « Protégeons leurs droits, examen systématique des droits de la personne dans les services correctionnels destinés aux femmes purgeant une peine de ressort fédéral », 38
- Tribunal canadien des droits de la personne, rap. annuel 2003, 751
- Éthique, responsabilité, imputabilité : Plan d'action pour la réforme démocratique, document, 53
- Francophonie, Assemblée parlementaire (et rap. financier)
- Commission de l'éducation, de la communication et des affaires culturelles, tenue à Bucarest, en Roumanie, du 15 au 18 avril 2004, rap., 974-75
- Commission des affaires parlementaires, tenue à Vientiane, au Laos, du 7 au 10 avril 2004, rap., 975
- Commission politique, tenue à Nouakchott, en Mauritanie, du 6 au 9 mars 2004, rap., 609
- Réunion du Bureau, tenue à Cayenne, en Guyane française, du 21 au 23 janv. 2004, rap., 152
- OTAN, Association parlementaire canadienne
- Séance commune des Comités de la défense et de la sécurité, de l'économie et de la sécurité et de la politique, tenues à Bruxelles (Belgique), du 15 au 19 février 2004 et à la Consultation annuelle entre la Commission de l'économie et de la sécurité et l'OCDE, rap., 1049
- Session annuelle, tenue à Orlando, Floride, du 7 au 11 nov. 2003, rap., 415
- Réponse à une question inscrites au *Feuilleton*, 858
- Sécurité nationale

Un comité parlementaire chargé de la sécurité nationale : Document de consultation préalable pour aider à la mise sur pied d'un comité parlementaire mandaté pour examiner la sécurité nationale, 777

Politique, document intitulé « Protéger une société ouverte : la politique canadienne de sécurité nationale », 905

Union interparlementaire, 109<sup>e</sup> assemblée, tenue à Genève, en Suisse, du 28 sept. au 3 oct. 2003, rap., 495

Vérificatrice générale

Rap. en date de novembre 2003, 86

Rap. en date de mars 2004, 713

**Deschamps, l'hon. Marie, juge puîné de la Cour suprême**

Sanction royale par déclaration écrite, 799

**Développement des ressources humaines**

Budget, coût de l'enseignement postsecondaire, q., 612

Coût de l'éducation postsecondaire, endettement étudiant, q., 957-58

**Développement des ressources naturelles**

Programmes fédéraux de congé parental et de congé de maternité, jugement de la Cour d'appel du Québec les déclarant inconstitutionnels, q., 89, 210

**Développement durable, stratégies, dépôt de documents, 226**

**Diabète, Association canadienne**

Advocacy Leadership Forum, déc., 452

**Di Nino, l'hon. Consiglio**

Adresse en réponse au discours du Trône, mot. d'a., débat, 238-40

Affaires étrangères

Haïti, réaction à l'agitation civile, q., 416, 417

Affaires étrangères, com. permanent

Autorisation à siéger durant l'ajournement du Sénat, avis de mot., 495, retirée, 549

Dalaï-lama, autorisation à tenir une séance conjointe avec le com. Affaires étrangères et Commerce international des Communes en vue de rencontrer Sa Sainteté, avis de mot., 819

3<sup>e</sup> rap. (provisoire), Examen des relations commerciales entre le Canada et les États-Unis d'Amérique et entre le Canada et le Mexique, étude, 1123

4<sup>e</sup>, Brevets et Aliments et drogues—C-9, sans am., 1140

Brevets et Aliments et drogues—C-9, 1116-17

Citoyenneté et immigration

Municipalités, participation au processus d'immigration, reconnaissance professionnelle des immigrants, q., 1102, 1103

- Code criminel (fraude sur les marchés financiers...)—**C-13**, 389
- Dalaï-lama, visite, déc., 1099
- Décret de représentation électorale de 2003, date de prise d'effet—**C-5**, recours au Règlement, 320
- Citoyenneté et immigration
- Expulsion d'individus vers la Corée du Nord, q., 67
- Délinquants sexuels, enregistrement de renseignements—**C-16**, 291-92, 784-87
- Finances
- Déséquilibre fiscal, q., 1051
- Minorités visibles dans la fonction publique, avancement, interpellation, débat, 1159-60
- Parlement du Canada (conseiller sénatorial en éthique et commissaire à l'éthique)—**C-4**, 736-37
- Premier ministre
- Vérificatrice générale, rap., programme des commandites, rôle du premier ministre, q., 232
- Protection du bassin versant de la Nahanni, avis de mot., 617, débat, 809-12, 1125-26
- Questions de privilège
- (sén. Cools)—Faits et actions survenus durant les débats du Sénat le 22 avril 2004, débat, 935
- Recours au Règlement
- Propos antiparlementaires contenus dans une motion proposée par un sén., commentaires, 127
- Utilisation de dispositifs électroniques, débat, 161
- Sénat
- Minorités visibles, programmes de promotion, q., 395, 396, 457
- Stanfield, le très hon. Robert L., ancien chef du Parti progressiste-conservateur, décès, hommages, 115
- Vérificatrice générale, rap.
- Programme des commandites, rôle du premier ministre, q., 125, 126

**Dinter-Gottlieb, Mme Gail**, présidente et vice-chancelière de l'Université Acadia, visiteur de marque, 751

### **Discours du Trône**

- Mot. d'étude par l'hon. Bill Rompkey, C.P., 10; fin du débat le 8<sup>e</sup> jour de séance, avis de mot.,  
*Voir Adresse en réponse au discours du Trône*
- Ouverture du Parlement, lecture par Son Excellence la Gouverneure générale, 1-10
- Président du Sénat informe le Sénat qu'un exemplaire du discours du Trône est entre ses mains, 10

**Discrimination raciale, Journée internationale de l'élimination**, déc., 552, 568

**Divulgarion des actes fautifs**, avis d'interpellation, 39



**Don d'organes et de tissus, semaine nationale de sensibilisation**, déc., 870-71

**Downe, l'hon. Percy**

Adresse en réponse au discours du Trône, mot. d'a., débat, 76-79

Supplément de revenu garanti, avis d'interpellation, 853

**Drapeau franco-ontarien**, déc., 817-18

**Drogues.** *Voir* **Brevets et Aliments et drogues...** C-9

**Droit d'auteur.** *Voir aussi* **Bibliothèque et Archives du Canada**—C-8

**Droit d'auteur, Loi (m)**—S-16

1<sup>re</sup> l., 522; 2<sup>e</sup> l., 578-79; ren. au com. Affaires sociales, sciences et technologie, 579

**Orateurs:** les honorables sénateurs

Beaudoin, Gérald-A., 579

\*Day, Joseph P., 578-79

**Droits de la personne**

Commission canadienne des droits de la personne

Rap. annuel 2003, *dépôt*, 608

Rap. intitulé « Protégeons leurs droits, examen systématique des droits de la personne dans les services correctionnels destinés aux femmes purgeant une peine de ressort fédéral », *dépôt*, 38

Tribunal canadien des droits de la personne

Rap. annuel 2003, *dépôt*, 751

**Droits de la personne, comité permanent**

Autorisation à engager du personnel, avis de mot., 227, a., 314

Autorisation à permettre la diffusion de ses délibérations, avis de mot., 227, a., 314

Biens matrimoniaux situés sur une réserve, examen des aspects juridiques ayant une incidence sur cette question en cas de rupture d'un mariage ou d'une union de fait, avis de mot., 227, a., 314

Étude de la résolution de 2002 de Berlin de l'Assemblée parlementaire de l'Organisation pour la sécurité et la coopération en Europe

Déclaration d'un sénateur, 852

État d'avancement, q., 570, 752

1<sup>er</sup> rap., Relevé des dépenses, session précédente (art. 104 du Règlement), *dépôt*, 226

*Voir Journaux du Sénat*, p. 130

2<sup>e</sup>, Résolution de Berlin de 2002 de l'Assemblée parlementaire de l'Organisation pour la sécurité et la coopération en Europe, présentation, 226, étude, 309-10, 429-30

Report du débat, 474-75

3<sup>e</sup>, Budget et autorisation d'engager du personnel—Étude concernant les biens matrimoniaux situés sur une réserve en cas d'une rupture d'un mariage ou d'une union de fait, présentation, 552, a., 580

*Voir texte du budget en annexe aux Journaux du Sénat, p. 330-35*

Résolution de Berlin de 2002 de l'Assemblée parlementaire de l'Organisation pour la sécurité et la coopération en Europe, ren. à ce com., avis de mot., 20-22, débat, 54-57, a., 105-07

### **Droits de l'home des Nations Unies, Commission**

Al-Hajjaj, Son Excellence Jajat, présidente de la 59<sup>e</sup> session de la Commission des droits de l'homme et ambassadrice de la Libye à Genève, et Son Excellence Ali Aujali, ambassadeur de la Libye au Canada, visiteurs de marque, 12

Élection du Canada au nombre des pays membres, déc., 1028-29

**Dryden, M. Murray, C.M.**, décès, hommages, 147-48

**East Coast Music Awards de 2004**, déc., 204

### **Eau**

Filtre à eau BioSand, déc., 226

**Échanges verbaux entre le leader du gouv. et le leader de l'opposition**, déc., 224

### **Éducation**

Enseignants et personnel scolaire, Semaine de valorisation, déc., 179

### **Église Unie**

Campagne des Perles d'espérance de l'Église unie (concernant la lutte contre le VIH/sida), déc., 450

### **Élections**

Faible taux de participation électorale chez les jeunes, déc., 224-25

*Voir Décret de représentation... S-7 et C-5; Circonscriptions électorales... C-20 et C-300*

**Ellis, regretté Dr Kent, O.I.P.E.**, déc., 491-92

### **Énergie, environnement et ressources naturelles, comité permanent**

Autorisations

Engager du personnel, avis de mot., 119, a., 201

Permettre la diffusion de ses délibérations, avis de mot., 119, a., 201

Siéger en même temps que le Sénat, 381

Motomarines—**S-8**, autorisation à recevoir les documents reçus et les témoignages entendus au com. Transports et communications durant les 1<sup>re</sup> et 2<sup>e</sup> session de la 37<sup>e</sup> législature, avis de mot., 201, a., 223

- Questions concernant son mandat, autorisation à poursuivre son étude, avis de mot., 66, a., 111  
1<sup>er</sup> rap., Relevé des dépenses, session précédente (art. 104 du Règlement), *dépôt*, 118  
*Voir Journaux du Sénat*, p. 71-73
- 2<sup>e</sup>, Étude des nouvelles questions concernant son mandat, présentation, 280, a., 347  
*(Voir texte du budget en annexe aux Journaux du Sénat*, p. 158-66)
- 3<sup>e</sup>, Produits dangereux (cigarettes à inflammabilité réduite)—**C-260**, sans am., 493-94
- 4<sup>e</sup>, Motomarines—**S-8**, sans am., 494
- 5<sup>e</sup>, Budget—Questions concernant son mandat, présentation, 522  
*(Voir texte du budget en annexe aux Journaux du Sénat*, p. 316-21)
- 6<sup>e</sup>, Parcs nationaux du Canada—**C-28**, sans am., 1132

### Enfants

- Plan d'action national pour enfants, déc., 1073-74
- Troubles d'apprentissage, déc., 491
- Voir aussi* **Code criminel (protection des... C-12; Justice; Publicité destinée aux enfants...**

### Environnement

- Eau potable, normes nationales, q., 977
- Processus d'inscription des espèces en péril, q., 1031
- Taxes sur l'essence, propos du ministre, q., 1104

### États-Unis. *Voir* Affaires étrangères; Défense nationale; Sénat; Système américain de défense antimissile

### Éthique

- Éthique, responsabilité, imputabilité : Plan d'action pour la réforme démocratique, *dépôt* d'un document, 53
- Conseiller sénatorial et commissaire. *Voir* **Parlement du Canada... C-4**
- Voir aussi* **Premier ministre**

### Examen de la réglementation, comité mixte permanent

- Membres des Communes, 174
- 1<sup>er</sup> rap., Ordre de renvoi et relevé des dépenses, session précédente (art. 104 du Règlement), présentation, 278-80, étude et rap. modifié, 346-47, étude, 329-30, a., tel que modifié, 347

### Exposition canine Westminster, prix du meilleur participant attribué à un terre-neuve, déc., 204

### Expulsion de Song Dey Ri et son fils, déc., 149

### Fairbairn, l'hon. Joyce, C.P.

- Agriculture et forêts, com. permanent

4<sup>e</sup> rap., Étude sur l'état actuel et les perspectives d'avenir de l'agriculture et des forêts—rap. intitulé « La crise de l'ESB – Leçons pour l'avenir », *dépôt*, 872

Chalifoux, l'hon. Thelma, retraite du Sénat, hommages, 61

Graham, l'hon. B. Alasdair, retraite du Sénat, hommages, 585-86

Prud'homme, l'hon. Marcel, 40 années de carrière parlementaire, félicitations, 84

Wiebe, l'hon. Jack, démission du Sénat, hommages, 38

### **Femmes**

Journée internationale de la femme, déc., 451-52

**Femmes, rôle historique au Sénat du Canada et les défis que les législatrices actuelles ont à relever pour faire progresser la paix et la sécurité des êtres humains**, avis d'interpellation, 591, débat, 744-48

**Orateurs:** les honorables sénateurs

Cools, Anne C., 747-48

LaPierre, Laurier L., 747

\*Roche, Douglas, 744-46, 747, 748

Rompkey, Bill, 748

**Ferguson, M. George**, ancien député de l'assemblée législative provinciale, décès, hommage, 954-55

### **Ferretti Barth, l'hon. Marisa**

Aînés, rapport du Groupe de travail du premier ministre, avis d'interpellation, 120, débat, 349-50

Langues officielles

Ville d'Ottawa, statut bilingue, présentation de pétitions, 820

Québec

Montréal, projet de restauration de l'Église Unie de St. James, déc., 412

**Festival explorAsian 2004, gala et remise des prix**, déc., 869-70

### **Finances**

Budget

Assurance-emploi, établissement des taux de cotisation, q., 593, 980

Paievements de péréquation, prévisions, q., 593-94

Prédiction du ration entre la dette et le produit intérieur brut, q., 612-14

Recettes provenant de l'exploitation des ressources extracôtières, récupération, q., 594

Revenus tirés des ressources en mer, récupération, q., 594

Déficit, réduction, recettes provenant de la taxe sur l'essence, q., 1103

Déséquilibre fiscal, q., 1049-51

Formule de péréquation, traitement réservé aux recettes provenant des ressources, q., 875

Fusions bancaires

Politique, q., 1145

Retard du dépôt des directives, q., 856

Ministre des Finances. *Voir Péréquation et permission au ministre des Finances... C-18*

Programme de péréquation, renouvellement, demande de dépôt du document, q., 396

Vérificatrice générale, rap. programme des commandites, publication des rapports de recherche sur l'opinion publique, q., 205-06

### **Finances nationales, comité permanent**

#### Autorisations

Engager du personnel, avis de mot., 87, a., 199

Permettre la diffusion de ses délibérations, avis de mot., 87, a., 199

Siéger en même temps que le Sénat, le 9 mars 2004, 437

Budget principal des dépenses de 2003-2004, autorisation au com. à poursuivre son étude, avis de mot., 87, a., 199

Projet de loi **C-212** (Frais d'utilisation), autorisation à renvoyer à ce com. la documentation de la session précédente, avis de mot., 181, a., 223

1<sup>er</sup> rap., Relevé des dépenses, session précédente (art. 104 du Règlement), *dépôt*, 86

*Voir Journaux du Sénat, p. 55*

2<sup>e</sup>, Frais d'utilisation—**C-212**, avec des am., présentation, 412-14, a., 546-48

3<sup>e</sup>, Budget supplémentaire des dépenses (B) 2003-2004, présentation, 494, a., 541-42

4<sup>e</sup>, Budget principal des dépenses 2003-2004, présentation, 494, a., 542

5<sup>e</sup>, Péréquation et permettant au ministre des Finances... **C-18**, sans am., 569

6<sup>e</sup> (intérimaire), Budget principal des dépenses 2004-2005, présentation, 569, a., 638-40

*Voir Journaux du Sénat, p. 346-56*

7<sup>e</sup>, Crédits n<sup>o</sup> 1 pour 2004-2005—**C-27**, sans am., 713

8<sup>e</sup>, Nomination de Maria Barrados au poste de présidente de la Commission de la fonction publique, présentation, 1048, a., 1096-98

9<sup>e</sup>, Budget de 2004—**C-30**, sans am., 1140-41

Vérificatrice générale, rap.—nov. 2003, étude des chapitres 1 à 4, avis de mot., 120, a., 202

**Finestone, l'hon. Sheila**, ancien sénateur, visiteur de marque, 27

### **Finnerty, l'hon. Isobel**

Canada-Europe, Association parlementaire

Commission des questions économiques et du développement à la Banque européenne pour la reconstruction et le développement, tenue à Londres (Royaume-Uni) les 22 et 23 janvier 2004 et à la première partie de la session ordinaire de 2004 de l'Assemblée parlementaire du Conseil de l'Europe, tenue à Strasbourg (France) du 26 au 30 janvier 2004, *dépôt*, 610

### **Fitzpatrick, l'hon. D. Ross**

Adresse en réponse au discours du Trône, mot. d'a., débat, 243-45, 246

Autonomie gouvernementale de la première nation de Westbank—**C-11**, 981-84, 1037-38

**Fonction publique.** *Voir aussi* **Minorités visibles dans la...**

**Fonction publique, Commission**

- Nomination de Maria Barrados à la présidence, avis de mot., 872, débat, 919-24; ren. au com. Finances nationales, avec dissidence, 924
- Voir aussi* **Finances nationales, com.**—8<sup>e</sup> rap.
- Programme fédéral d'expérience de travail étudiant, accessibilité en dehors de la région d'Ottawa, q., 1029-30, 1079

**Forrestall, l'hon. J. Michael**

- Adresse en réponse au discours du Trône, mot. d'a., débat, 49-51, 100
- Affaires étrangères
  - Irak, mort possible de citoyens canadiens, q., 783
  - Nomination de M. Bhupinder Liddar au poste de consul général à Chandigarh, en Inde, présentation de pétitions, 853
  - Syrie, possibilité que l'ambassade soit ciblée par les terroristes, q., 1031
- Butts, l'hon. sœur Mary Alice (Peggy), décès, hommages, 514
- Défense nationale
  - Afghanistan
    - Enquête sur la mort du caporal Jamie Murphy, q., 70, 596
    - Utilisation de la jeep Iltis, q., 70, 597
  - Attribution d'un contrat sans appel d'offres à General Dynamics Canada, q., 525, 597
  - Aurora, projet de modernisation progressive, appel d'offres pour le système de gestion des données, q., 682, 1034
  - Escorte de chasseurs pour le vol 109 d'Air Canada, q., 999, 1000
  - Hélicoptères Sea King, remplacement
    - Adjudication du marché, q., 1143
    - Appel d'offres pour le Système de gestion des données, q., 683, 1034
    - Contrat sans appel d'offres pour un système d'intégration des systèmes, q., 525
  - Incident mettant en cause un avion Aurora, calendrier de modernisation progressive, q., 500, 596-97
  - Manque de fonds, possibilité que des bases soient fermées, q., 394-95
  - Quartier général, possibilité d'un déménagement, q., 525, 1075-76, 1101-02
    - Et l'expropriation de terres pour le terrain d'entraînement de la FOI 2, q., 419
    - Récusation du ministre, q., 1132, 1133, 1142, 1143
  - Système de canon mobile Stryker, processus d'acquisition, q., 1053
- Questions au *Feuilleton*, demande de réponses, 685
- Sécurité nationale et défense, com. permanent
  - Anciens combattants, étude des prestations et services offerts, les activités commémoratives et la Charte, autorisation au sous-com. des Anciens combattants de reporter la date de présentation de son rap. final, mot., débat, 890
  - Autorisation à siéger en même temps que le Sénat, le 17 mai 2004, mot., débat, 1129

Nécessité d'une politique nationale sur la sécurité, autorisation à poursuivre son étude, avis de mot., 64, a., 198

Sécurité publique et protection civile

Comité de la sécurité nationale et de la défense, rap., mise en œuvre des recommandations, q., 754

Comité de surveillance parlementaire de la sécurité nationale, q., 755

Cyberattaques, q., 957

Politique de sécurité nationale, groupe de travail sur la sécurité informatique, q., 958

Possibilité d'activités terroristes, niveau de sécurité, q., 820, 854, 855

Sécurité nationale, affectation de fonds, q., 876, 877

Service canadien du renseignement de sécurité, Centre intégré d'évaluation de la sécurité nationale, q., 976-77, 1146

Service extérieur, protection du personnel contre les attentats terroristes, q., 1031

Solliciteur général

Vérificatrice générale, rap.

Le 11 sept. 2001, rencontre ministérielle sur la sécurité et le renseignement, présence d'organismes concernés, q., 714-15

Service canadien du renseignement de sécurité, Centre intégré d'évaluation de la sécurité nationale, rôle des organismes, q., 753, 754

**Frais d'utilisation, Loi—C-212**

1<sup>re</sup> l., 19; 2<sup>e</sup> l., 80-81, 103-04, 139-40; ren. au com. Finances nationales, 140, rap. (2<sup>e</sup>) avec des am., présentation, 412-14, a., 546-48; 3<sup>e</sup> l., tel que modifié, 548; message des Communes, a. des am. du Sénat, 685; s.r., chap. 6 (2004), 767

**Orateurs:** les honorables sénateurs

Carstairs, Sharon, 139-40

Comeau, Gerald J., 103-04

\*Ringuette, Pierrette, 80-81

**Français en Amérique du Nord, arrivée, 400<sup>e</sup> anniversaire, déc., 994-95, 1100-01, 1131, 1139**

**Francophonie, Assemblée parlementaire (et rap. financier)**

Commission de l'éducation, de la communication et des affaires culturelles, tenue à Bucarest, en Roumanie, du 15 au 18 avril 2004, rap., *dépôt*, 974-75

Commission des affaires parlementaires, tenue à Vientiane, au Laos, du 7 au 10 avril 2004, rap., *dépôt*, 975

Commission politique, tenue à Nouakchott, en Mauritanie, du 6 au 9 mars 2004, rap., *dépôt*, 609

Réunion du Bureau, tenue à Cayenne, en Guyane française, du 21 au 23 janv. 2004, rap., *dépôt*, 152

**Francophonie, Journée internationale, déc., 550-51**

**Fraser, l'hon. Joan Thorne**

Affaires étrangères, com. permanent

3<sup>e</sup> rap. (provisoire), Examen des relations commerciales entre le Canada et les États-Unis d'Amérique et entre le Canada et le Mexique, étude, 1122-23

Affaires juridiques et constitutionnelles, com. permanent

Ville d'Ottawa, statut bilingue, étude, mot., débat, 990-91

Associations parlementaires et interparlementaires, importance, interpellation, débat, 1163-64

Code criminel (propagande haineuse)—**C-250**, 141, 673, 796, 797, 951-52

Droits de la personne, com. permanent

2<sup>e</sup> rap., Résolution de Berlin de 2002 de l'Assemblée parlementaire de l'Organisation pour la sécurité et la coopération en Europe, étude, 309

Journalistes tués dans l'exercice de leur profession, déc., 517

Langues officielles

Ville d'Ottawa, statut bilingue, présentation de pétitions, 282

Parlement du Canada—**C-24**, 1114

Parlement du Canada (conseiller sénatorial en éthique et commissaire à l'éthique)—**C-4**, recours au Règlement, 341

Publicité destinée aux enfants, interpellation, débat, 1128

Sécurité publique, 2002—**C-7**, 299

Transports et communications, com. permanent

Autorisations

Engager du personnel, avis de mot., 65, a., 109

Permettre la diffusion de ses délibérations, avis de mot., 64, a., 109

Siéger en même temps que le Sénat, 435, 436

Industrie des médias, autorisation à poursuivre son étude, avis de mot., 64, débat, 108-09

1<sup>er</sup> rap., Relevé des dépenses, session précédente (art. 104 du Règlement), *dépôt*, 118

2<sup>e</sup>, Étude sur les médias canadiens, présentation, 280, a., 347

3<sup>e</sup>, Sécurité publique, 2002—**C-7**, sans am., 778

4<sup>e</sup> (provisoire), Étude sur les industries de médias, *dépôt*, 778

**Fraude sur les marchés financiers et obtention d'éléments de preuve. Voir Code criminel... (m)—C-13**

**Furey, l'hon. George J., c.r.**

Affaires juridiques et constitutionnelles, com. permanent

Assermentation des témoins devant le com., décision sur les allégations de témoignages erronés, r. en tant que président du com., 684, 685

2<sup>e</sup> rap., Décret de représentation électorale de 2003—**C-5**, sans am., 412

3<sup>e</sup>, Queen's Theological College—**S-15**, sans am. mais avec des observations annexées au rap., 608

4<sup>e</sup>, Délinquants sexuels... **C-16**, sans am., 609

5<sup>e</sup>, Code criminel (propagande haineuse)—**C-250**, sans am., 609



- 6<sup>e</sup>, Code criminel et d'autres lois—**C-14**, sans am., 778  
7<sup>e</sup>, Loi modificative et rectificative (2003)—**C-17**, sans am., 974  
8<sup>e</sup>, Circonscriptions électorales... **C-20**, sans am. mais avec des observations annexées au rap., 1054-56  
9<sup>e</sup>, Loi électorale du Canada et Impôt sur le revenu—**C-3**, sans am., 1056  
10<sup>e</sup>, Délinquants, transfèrement international—**C-15**, sans am., 1141  
Murphy, caporal Jamie Brendan, soldat tué en Afghanistan, hommages, 16  
Régie interne, budgets et administration, com. permanent  
6<sup>e</sup> rap., Règlement administratif du Sénat, étude, 803

**Gauthier, l'hon. Jean-Robert**

- Affaires juridiques et constitutionnelles, com. permanent  
Ville d'Ottawa, statut bilingue, étude, avis de mot., 779, a., 990  
Beaudoin, l'hon. Gérard-A., O.C., c.r., retraite du Sénat, hommages, 676-77  
Conseil du Trésor  
Dénonciateurs, protection, q., 339  
Félicitations reçues à l'occasion de sa nomination par le journal *Le Droit* à titre de personnalité de l'année 2003, 17  
Justice  
Contestation judiciaire, renouvellement du programme, q., 716  
Forum des maires de la Péninsule acadienne, action intentée en Cour fédérale, appel de la décision par le gouv., q., 209, 398  
Langues officielles  
Air Canada, politique, q., 978, 1134-35  
Ville d'Ottawa, statut bilingue, présentation de pétitions, 22, 39, 66, 88, 120, 154, 181, 205, 228, 251-52, 335, 523, 819-20, 975, 997, 1074  
Langues officielles, com. permanent  
Demande de réponse au gouv.—4<sup>e</sup> rap. (session précédente) du com. Langues officielles, étude sur *Loi sur les langues officielles*, les règlements, les instructions et les rap. pertinents, avis de mot., 22, débat, 107  
Recours au Règlement, débat, 177  
Nomination à titre de président honoraire du com., 227  
Radiodiffusion de langue française dans les communautés minoritaires francophones, étude, avis de mot., 335  
Langues officielles (promotion du français et de l'anglais)—**S-4**, 79-80, 540-41  
Loi constitutionnelle de 1867, modification de l'article 16, avis de mot., 119, débat, 353-55  
Peuples autochtones, com. permanent  
Adoption du 6<sup>e</sup> rap. de ce comité, déposé durant la 2<sup>e</sup> session et demande d'une réponse du gouv., recours au règlement, 200  
Recours au Règlement  
Présentation de projets de loi des Communes de la session précédente, procédure, 27  
Règlement, procédure et droits du Parlement, com. permanent

Pétitions déposées au Sénat, examen et certification, avis de mot., 22, débat, 108, recours au Règlement, 220-21, suite du débat, 348-49

Règlements, pratiques, coutumes et conventions d'autres législatures, autorisation à faire l'étude, avis de mot., 153

**Revenu national**

Agence du revenu du Canada, traitement réservé aux personnes handicapées, traitement réservé, q., 1075

Ryan, M. Claude, décès, hommage, 181

**Société Radio-Canada**

Commentateur sportif Don Cherry, propos désobligeants, q., 68-69, 90

**Gendarmerie royale du Canada**

**Airbus, enquête**

Poursuite de l'enquête, commentaires du commissaire, q., 527

Rôle de l'indicatrice confidentielle Stevie Cameron, q., 554-55

Informatrice confidentielle Stevie Cameron, coût des pistes d'enquête, q., 527, 1079

Loi sur la dénonciation, application, q., 456

Trafic de personnes, projet d'unité d'enquête pour le combattre, q., 526-27, 1079

*Voir aussi* **Banque de développement du Canada; Citoyenneté et immigration; Solliciteur général**

**Gendarmerie royale du Canada (modernisation du régime de l'emploi et des relations de travail), Loi (m)—S-12**

1<sup>re</sup> l., 152; 2<sup>e</sup> l., 302-08, 969-70; ren. au com. Finances nationales, 971

**Orateurs:** les honorables sénateurs

\*Nolin, Pierre Claude, 302-08

Phalen, Gerard a., 969-70

**Gill, l'hon. Aurélien**

Adresse en réponse au discours du Trône, mot. d'a., débat, 100-02

Autonomie gouvernementale de la première nation de Westbank—**C-11**, 1039

Butts, l'hon. sœur Mary Alice (Peggy), décès, hommages, 568

Français en Amérique du Nord, arrivée, 400<sup>e</sup> anniversaire, déc., 100-01, 1131

Parlement du Canada (conseiller sénatorial en éthique et commissaire à l'éthique)—**C-4**, 632

Peuples autochtones, com. permanent

Adoption du 6<sup>e</sup> rap. de ce com., déposé durant la 2<sup>e</sup> session et demande d'une réponse du gouv., mot., débat, 435

**Gouvernement responsable, anniversaire, déc., 36-37**

**Gouverneure générale du Canada, Son Excellence la très hon. Adrienne Clarkson**

Ouverture de la 3<sup>e</sup> session, 37<sup>e</sup> législature

Communications du secrétaire, 1

Discours du Trône, lecture, 1-10  
Sanction royale  
Cérémonie, 767  
Avis, 746  
Par Son Excellence, 767  
Déclaration écrite, 513, 675, 799, 869, 972, 1048-49, 1169, 1176  
Par Son Excellence, 513, 675, 869, 972, 1048-49, 1169, 1176  
Suppléants :  
Deschamps, l'hon. Marie, juge puîné de la Cour suprême, par déclaration écrite, 799

**Grafstein, l'hon. Jerahmiel S.**

Canada-Europe, Association parlementaire  
Organisation pour la sécurité et la coopération en Europe  
Réunions d'automne, tenue à Rome (Italie), du 9 au 11 oct. 2003, *dépôt*, 64  
3<sup>e</sup> session d'hiver, tenue à Vienne (Autriche), les 19 et 20 février 2004, *dépôt*, 1056  
Droits de la personne, com. permanent  
Résolution de Berlin de 2002 de l'Assemblée parlementaire de l'Organisation pour la sécurité et la coopération en Europe, ren. au com. Droits de la personne, avis de mot., 20-22, débat, 54-57, 107  
Justice  
États-Unis, problème de la contrebande des armes de poing, q., 456-57  
McCain, regretté Harrison, C.C., hommages, 568  
Parlement  
Séparation des pouvoirs entre le Parlement et la magistrature, q., 364  
Ryan, M. Claude, décès, hommages 117  
Sécurité publique, 2002—C-7, 386

**Graham, l'hon. Bernard Alasdair, C.P.** (retraite, le 21 mai 2004)

Adresse en réponse au discours du Trône, mot. d'a., débat, 214-16  
Anniversaire du gouv. responsable, 36-37  
Basket-ball, championnat du sport interuniversitaire canadien, félicitations aux Ravens de l'Université Carleton, 569  
Butts, l'hon. sœur Mary Alice (Peggy), ancien sénateur, décès, hommages, 513  
Canada-Europe, Association parlementaire  
Forum interparlementaire sur le dialogue transatlantique, tenue à Londres, au Royaume-Uni, les 18 et 19 avril 2004, rap., *dépôt*, 1142  
Cottreau, l'hon. Ernest G., ancien sénateur, décès, hommages, 566  
Chalifoux, l'hon. Thelma, retraite du Sénat, hommages, 59  
Curling  
Championnat du monde tenu à Gavle, en Suède, gagnantes de la médaille d'or et gagnants de la médaille de bronze, félicitations, 954  
Hockey universitaire, champions, félicitations aux X-Men de l'Université St. Francis Xavier, 711

Pièce de cinq cents commémorative, déc., 749  
 Retraite du Sénat, hommages et remerciements, 583-90, 606, 607-08, 712  
 Stanfield, le très hon. Robert L., ancien chef du Parti progressiste-conservateur, décès, hommages, 112  
 Wiebe, l'hon. Jack, démission du Sénat, hommages, 15

**Greffier du Sénat (M. Paul C. Bélisle)**

Déclaration des qualités requises, dépôt du rap.,  
*Voir Journaux du Sénat, p.*  
 États financiers annuels—

**Gustafson, l'hon. Leonard J.**

Adresse en réponse au discours du Trône, mot. d'a., débat, 135  
 Agriculture et agroalimentaire  
 Agriculture et agroalimentaire  
   Blé, Commission canadienne, disparités dans le prix du blé, q., 595  
   Encéphalopathie bovine spongiforme  
     Aide au secteur de l'élevage bovin, q., 255  
     Incidences sur le commerce du bétail, q., 69, 828-29  
   Programme de stabilisation des revenus agricoles, appui des provinces, q., 420, 829  
 Agriculture et forêts, com. permanent  
   2<sup>e</sup> rap., Budget et autorisation d'engager du personnel—Étude de l'état actuel et des perspectives d'avenir de l'agriculture et des forêts, présentation, 519  
   3<sup>e</sup>, Budget et autorisation d'engager du personnel—Étude des questions liées au développement et à la commercialisation de produits agricoles, agroalimentaire et forestiers à valeur ajoutée, présentation, 520  
 Commerce international  
   États-Unis, encéphalopathie bovine spongiforme, ouverture de la frontière aux exportations de bœuf, q., 783, 823  
 Santé  
   États-Unis, encéphalopathie bovine spongiforme, normes applicables aux tests de dépistage des maladies, q., 823  
 Wiebe, l'hon. Jack, démission du Sénat, hommages, 14-15

**Harb, l'hon. Mac**

Code criminel (propagande haineuse)—**C-250**, 929  
 Code criminel et d'autres lois—**C-14**, 389-90, 838  
 Ingénieurs, Conseil canadien, déc., 1139  
 Langues officielles  
   Ville d'Ottawa, statut bilingue, présentation de pétitions, 873  
 Parlement du Canada (conseiller sénatorial en éthique et commissaire à l'éthique)—**C-4**, 697-99, 700  
 Sécurité publique, 2002—**C-7**, 917

Vote obligatoire, déc., 179-80

**Hays, l'hon. Daniel Philip** (Président du Sénat)

Commonwealth, Association parlementaire

49<sup>e</sup> conférence, tenue à Dacca, au Bangladesh, du 4 au 14 oct. 2003, *dépôt*, 493

Délégations parlementaires

Allemagne, rap., *dépôt*, 713

Corée, République, rap., *dépôt*, 493

Malaisie, rap., *dépôt*, 493

Mongolie, rap., *dépôt*, 493

Royaume-Uni, rap., *dépôt*, 712

Slovénie, rap., *dépôt*, 713

*Voir aussi* **Président du Sénat**

**Hervieux-Payette, l'hon. Céline, C.P.**

Adresse en réponse au discours du Trône, mot. d'a., débat, 96-97

Amériques, Forum interparlementaire

3<sup>e</sup> assemblée plénière, tenue à Valparaiso (Chili), du 1<sup>er</sup> au 3 avril 2004, rap., *dépôt*, 1142

Examen de la réglementation, com. mixte permanent

1<sup>er</sup> rap., Ordre de renvoi et relevé des dépenses, session précédente (art. 104 du Règlement),  
présentation, 278-80, a., tel que modifié, 346, 347

Motomarines—**S-8**, 174

**Histoire des Noirs, mois**, déc., 16, 37, 180-81

**Hockey universitaire, champions**, félicitations aux X-Men de l'Université St. Francis Xavier,  
711

**Holocauste, Jour commémoratif**, déc., 817

**Hommages et félicitations**

(Le Président informe le Sénat qu'il a reçu une lettre demandant de prévoir du temps pour  
des hommages, 112, 146, 513, 566, 583, 675, 768)

Anderson, l'hon. Margaret Jean, ancien sénateur, décès, 146-47

Basket-ball, championnat du sport interuniversitaire canadien, Ravens de l'Université  
Carleton, 569

Beaudoin, l'hon. Gérald-A., O.C., c.r., retraite du Sénat, 675-81, 711, 751

Boudreau-Nelson, Mme Léone, O.C., décès, 972

Butts, l'hon. sœur Mary Alice (Peggy), ancien sénateur, décès, 513-16, 568

Chalifoux, l'hon. Thelma, retraite du Sénat, 58-63

Chiasson, père Anselme, O.C., décès, 972

Cottreau, l'hon. Ernest G., ancien sénateur, décès, 566-67

Cross, M. Sandy, décès 181

### Curling

- Championnat du monde tenu à Gavle, en Suède, équipe féminine, gagnantes de la médaille d'or, et l'équipe masculine, gagnants de la médaille de bronze, 954, 1099
- Féminin, Championnat canadien junior, équipe gagnante de la Nouvelle-Écosse, 224
- Nouvelle-Écosse, équipes gagnantes, 551-52, 777
- Darling, M. Stan, ancien parlementaire, décès, 850-51
- Dryden, M. Murray, C.M., décès, 147-48
- Ferguson, M. George, ancien député de l'assemblée législative provinciale, décès, 954-55
- Gauthier, l'hon. Jean-Robert, nomination par le journal *Le Droit* à titre de personnalité de l'année 2003, 17
- Graham, l'hon. B. Alasdair, retraite du Sénat, 583-88, 606, 607-08, 712
- Hockey universitaire, champions, X-Men de l'Université St. Francis Xavier, 711
- Ile du Prince Édouard
  - Enseignement supérieur, 1100
  - Prix de reconnaissance des bénévoles, lauréats, 180
- Keon, l'hon. Wilbert J., O.C., départ à la retraite de l'Institut de cardiologie de l'Université d'Ottawa, 750
- Kierans, l'hon. Eric W., C.P., O.C., ancien parlementaire, décès, 1138
- Léger, l'hon. sén. Viola, promotion au rang d'officier de l'Ordre de la Pléiade, 605
- McCain, regretté Harrison, C.C., 568, 656-57
- Médaille Léger-Comeau, 2004, peuple autochtone Mi'kmaq, 1073
- Murphy, caporal Jamie Brendan, soldat tué en Afghanistan, 15-16
- Nations Unies
  - Arbour, juge Louise, nomination au poste de haut-commissaire aux droits de l'homme, 333
- Nouveaux sénateurs, souhaits de bienvenue, 12-13
- Open de Los Angeles, Mike Weir, 362
- Provost, M. Guy, C.Q., O.C., artistes des arts de la scène, décès, 204
- Prud'homme, l'hon. Marcel, 40 années de carrière parlementaire, 83-86, 149-50
- Robertson, l'hon. Brenda M., retraite du Sénat, 771-73, 776-77
- Roche, l'hon. Douglas, O.C., retraite du Sénat, 711, 768-71, 775-76
- Routliffe, Mme Donna L., 30 années de service, 37
- Ryan, M. Claude, décès, 116-18, 181
- St. John, sir Harold Bernard, ancien premier ministre de la Barbade, décès, 516-17
- Sénat
  - Pages, départ, 909, 960, 979
- Sharp, l'hon. Mitchell, C.P., C.C., décès, 567
- Skaling, M. Daniel Gordon, décès, 148
- Stanfield, le très hon. Robert L., ancien chef du Parti progressiste-conservateur, décès, 112-16
- Vecchio-Ozmon, Mme Angela, atteinte du cancer du sein, décès, 334
- Wadsworth, M. Michael, c.r., 995
- Wiebe, l'hon. Jack, démission du Sénat, 13-15, 38

**Hubley, l'hon. Elizabeth M. (Libbe)**

Danse, Journée internationale, déc., 973  
Île-du-Prince-Édouard, transport aérien commercial, déc., 250  
Infirmières blessées du Canada, Comité national, déc., 492  
Roche, l'hon. Douglas, retraite du Sénat, hommages, 775

**Île-du-Prince-Édouard**

Bénévoles, prix de reconnaissance, félicitations aux lauréats, 180  
Enseignement supérieur, hommage, 1100  
Organisme Farmers Helping Farmers, déc., 333-34  
Transport aérien commercial, déc., 250

**Impôt sur le revenu. Voir Loi électorale du Canada... C-3**

**Impôt sur les bourses d'études, déc., 870**

**Incidents antisémites, déc., 551**

**Inde. Voir Affaires étrangères**

**Industrie**

Banque de développement, décision de la Cour supérieure du Québec exonérant son ex-président, q., 497  
Programme Partenariat Technologie, embauche d'un lobbyiste non enregistré pour obtenir des subventions, q., 820-21

**Infirmières blessées du Canada, Comité national, déc., 492**

**Information, Commissariat**

Insuffisance du financement, arriéré de dossiers, q., 1029

**Ingénieurs, Conseil canadien, déc., 1139**

**Initiatives parlementaires. Voir Règlement, procédure et droits du Parlement, com.**

**Internet. Voir Loi anti-pourriel—S-2**

**Interpellations et motions. Voir le titre particulier des sujets sous-mentionnés**

Aînés, rapport du Groupe de travail du premier ministre—(*Ferretti Barth*)  
Anciens combattants, Programme pour l'autonomie, inégalités—(*Callbeck*)  
Associations parlementaires et interparlementaires, importance—(*Prud'homme*)  
Cancer, situation—(*Carstairs*)  
Concurrence et intérêt public : Les fusions de grandes banques au Canada—(*Prud'homme*)  
Culture du gouvernement libéral—(*LeBreton*)

Divulgarion des actes fautifs—(*Kinsella*)  
 Femmes, rôle historique au Sénat du Canada et les défis que les législatrices actuelles ont à relever pour faire progresser la paix et la sécurité des êtres humains—(*Roche*)  
 Fonction publique, Commission, nomination de Maria Barrados à la présidence (motion)—(*Rompkey*)  
 Minorités visibles dans la fonction publique, avancement—(*Oliver*)  
 Petites entreprises, besoins en formation—(*Callbeck*)  
 Peuple acadien, reconnaissance des préjudices causés—(*Comeau*)  
 Population, implications socioéconomiques du décroissement—(*Poulin*)  
 Protection du bassin versant de la Nahanni (motion)—(*Di Nino*)  
 Publicité destinée aux enfants—(*Spivak*)  
 Raisons (du sén. Atkins) de siéger à titre de progressiste-conservateur—(*Atkins*)  
 Rwanda, reconnaître le génocide (motion)—(*Jaffer*)  
 Supplément de revenu garanti—(*Downe*)

**Jaffer, l'hon. Mobina S.B., Q.C.**

Beaudoin, l'hon. Gérald-A., O.C., c.r., retraite du Sénat, hommages, 678  
 Célébration de l'Aïd Al Adha, déc., 362  
 Cérémonie annuelle du Mouled à Ottawa, déc., 1130  
 Code criminel et d'autres lois—**C-14**, 861-62  
 Code criminel (cruauté envers les animaux)—**C-22**, 704-07  
 Discrimination raciale, Journée internationale de l'élimination, déc., 568  
 Graham, l'hon. B. Alasdair, retraite du Sénat, hommages, 586-87  
 Holocauste, Jour commémoratif, déc., 817  
 Nations Unies  
     Condition de la femme, Commission, déc., 490-91  
     48<sup>e</sup> session, déc., 411-12  
 Roche, l'hon. Douglas, retraite du Sénat, hommages, 769-70  
 Rwanda, reconnaître le génocide, avis de mot., 682, débat, 765  
 Sécurité publique, 2002—**C-7**, 297, 422-23, 1015-18  
 Soudan, sécheresse et conflits sociaux, déc., 996

**Jeunes**

Faible taux de participation électorale chez les jeunes, déc., 224-25

**Jeux d'hiver de l'Arctique 2004, déc., 851**

**Jeux olympiques spéciaux d'hiver du Canada 2004, déc., 315, 391**

**Journalistes tués dans l'exercice de leur profession, déc., 517**

**Joyal, l'hon. Serge, C.P.**

Beaudoin, l'hon. Gérald-A., O.C., c.r., retraite du Sénat, hommages, 678



- Chalifoux, l'hon. Thelma, retraite du Sénat, hommages, 60  
Code criminel (propagande haineuse)—**C-250**, 81, 669-73  
    Recours au Règlement, 328  
Langues officielles  
    Ville d'Ottawa, statut bilingue, présentation de pétitions, 1074  
Loi électorale du Canada et Impôt sur le revenu—**C-3**, 1109-11  
Loi modificative et rectificative (2003)—**C-17**, 1020-21  
Louis Riel et peuple métis—**S-9**, 103, 343  
Parkinson, mois de sensibilisation à la maladie, déc., 850  
Parlement du Canada (conseiller sénatorial en éthique et commissaire à l'éthique)—**C-4**, 398-401, 402, 404, 730-33, 734  
Questions de privilège  
    (sén. Cools)—Faits et actions survenus durant les débats du Sénat le 22 avril 2004, débat, 936  
Règlement, procédure et droits du Parlement, com. permanent  
    Conseiller en éthique, autorisation à définir le mandat du com. Régie interne, budgets et administration dans la sélection, avis de mot., 818-19  
Ryan, M. Claude, décès, hommages, 116-17  
Sécurité publique, 2002—**C-7**, 385-86  
Sénat  
    Code criminel, mot. visant la disposition du projet de loi **C-250**, débat, 892, 900-01

## Justice

- Armes à feu  
    Examen du programme d'enregistrement, q., 209, 827  
    Programme d'enregistrement, rap. sur les solutions de rechange, q., 1134  
    Registre, paiements versés à EDS Canada pour le système informatique, q., 524-25, 824  
Banque de développement du Canada, décision de la Cour supérieure du Québec exonérant l'ancien président, q., 229, 230-31, 878  
Code criminel, projet de loi **C-250**, présentation de pétitions, 853, 872-73  
Contestation judiciaire, renouvellement du programme, q., 716  
Enfants, châtiments corporels, décision de la Cour suprême, déc., 17  
Enquête sur l'affaire Maher Arar  
    Modifications apportées à la Loi sur la sécurité nationale, q., 497  
    Saisie de documents d'une journaliste, commentaires du premier ministre, q., 22-23, 39, 68  
États-Unis, problème de la contrebande des armes de poing, q., 456-57  
Forum des maires de la Péninsule acadienne, action intentée en Cour fédérale, appel de la décision par le gouv., q., 209, 398  
Loi antiterroriste, étude, q., 40, 257  
Loi sur la protection de l'information, examen, q., 40, 287  
Nouveau-Brunswick, effet du jugement de la Cour fédérale annulant la nouvelle délimitation des circonscriptions électorales, q., 1145-46

Proche-Orient et les affaires internes, efforts visant à réduire la violence, q., 556

**Kelleher, l'hon. James Francis, C.P.**

Banque de développement du Canada

Vérificatrice générale, rap., programme des commandites

Gendarmerie royale du Canada, enquêtes, q., 554

Code criminel (fraude sur les marchés financiers...)—**C-13**, 388-89

Commerce intérieur, Accord—**S-14**, 563-65

Délinquants, transfèrement international—**C-15**, 1044-45, 1046

Finances

Fusions bancaires, retard du dépôt des directives, q., 856

Solliciteur général

Vérificatrice générale, rap., programme des commandites, Gendarmerie royale du Canada, rôle du commissaire, q., 554

**Kenny, l'hon. Colin**

Pêches et océans, com. permanent

4<sup>e</sup> rap., Étude—Allocations de quotas accordées aux pêcheurs du Nunavut et Nunavik, mot. d'a. de ce rap. et demande de réponse du gouv., 865

Routliffe, Mme Donna L., 30 années de service, 37

Sécurité nationale et défense, com. permanent

Autorisation de siéger en même temps que le Sénat, 331

le 3 mai 2004, avis de mot., 905, retirée, 991

Nécessité d'une politique nationale sur la sécurité, autorisation à poursuivre son étude, autorisation de reporter de la date de présentation de son rap. final, avis de mot., 819, débat, 867

2<sup>e</sup> rap., Budget—Étude de la nécessité d'une politique nationale sur la sécurité, présentation, 281, a., 332

3<sup>e</sup>, Étude de la nécessité d'une politique nationale sur la sécurité, *dépôt*, 713

**Keon, l'hon. Wilbert Joseph, O.C.**

Adresse en réponse au discours du Trône, mot. d'a., débat, 162-64

Beaudoin, l'hon. Gérard-A., O.C., c.r., retraite du Sénat, hommages, 678

Brevets et Aliments et drogues—**C-9**, 1061-62, 1063, 1088-90, 1158

Cœur, mois national, déc., 361-62

Départ à la retraite de l'Institut de cardiologie de l'Université d'Ottawa, hommage, 750

Langues officielles

Ville d'Ottawa, statut bilingue, présentation de pétitions, 495

Procréation assistée—**C-6**, 532-33

Santé

Accès aux soins de santé, q., 394, 528

Collectivités autochtones, nouvelles initiatives devant permettre d'améliorer l'état de santé général, q., 498, 1001

- Épidémies, niveau de préparation pour réagir, q., 1052  
Financement à long terme, q., 781, 782  
Grippe aviaire  
    Colombie-Britannique, détection, destruction des oies et des canards porteurs, q., 1133, 1134  
    Envoi d'aide scientifique en Asie, q., 43, 528  
Grippe pandémique, plans  
    Fournisseur de vaccins, situation, q., 228, 529  
    Lutte contre, possibilité de scinder les contrats d'approvisionnement, q., 228-29, 529  
Hôpitaux, périodes d'attente, q., 997  
Santé publique, nomination d'un commissaire en chef, q., 1052  
SRAS et lutte contre les maladies infectieuses, Comité d'experts de l'Ontario, déc., 903  
Système de santé, efforts visant à atténuer l'incertitude, plan décennal, q., 1078-79  
Tabac  
    Programme de lutte contre le tabagisme, q., 283, 529-30  
    Stratégie de contrôle, q., 821  
Tuberculose, stratégie d'élimination, demande de réexamen, q., 498, 1002  
Vaccination des enfants contre les maladies courantes, q., 89, 528-29  
Virus du Nil occidental, risque d'infection par transfusion sanguine, q., 874

**Kinsella, l'hon. Noël A., Chef adjoint de l'opposition**

- Adresse en réponse au discours du Trône, mot. d'a., débat, 97, 217, 275, 323, 324-26  
Affaires étrangères, com. permanent  
    Autorisation à siéger durant l'ajournement du Sénat, mot., retirée, 549  
    Relations étrangères, autorisation à poursuivre son étude, mot., débat, 109-10  
Affaires sociales, sciences et technologie, com. permanent  
    Autorisation à siéger en même temps que le Sénat  
        le 25 février 2004, mot., débat, 249  
Anderson, l'hon. Margaret Jean, ancien sénateur, décès, hommages, 146  
Beaudoin, l'hon. Gérald-A., O.C., c.r., retraite du Sénat, hommages, 676  
Bibliothèque du Sénat, com. mixte permanent  
    1<sup>er</sup> rap., Travaux et quorum du com., étude, 546  
Brevets et Aliments et drogues—**C-9**, 1063-64, 1118  
Circonscriptions électorales, modification du nom de certaines—**C-20**, 464, 1115  
Citoyenneté—**S-17**, 791  
Citoyenneté de 1977, Loi, rétablissement de résidents ayant perdu la citoyenneté, déc., 277  
Code criminel (loteries)—**S-6**, 135-36  
Code criminel (propagande haineuse)—**C-250**, 81, 795  
Concurrence—**C-249**, 802  
Conseil du Trésor  
    Dénonciateurs, protection, q., 523, 597  
    Dénonciation, nécessité d'un projet de loi, q., 90

- Responsabilité ministérielle, état, q., 335
- Crédits n<sup>o</sup> 1 pour 2004-2005—**C-27**, 640-42, 742, 743
- Décret de représentation électorale de 2003, date de prise d'effet—**C-5**, 190, 289
- Recours au Règlement, 290-91, 318, 320
- Décret de représentation électorale de 2003, date de prise d'effet—**S-7**, 136, 170-71, 172, 428
- Recours au Règlement, 542-43
- Défense nationale
- Quartier général, possibilité d'un déménagement, récusation du ministre, q., 1145
- Délinquants sexuels, enregistrement de renseignements—**C-16**, 759
- Dénonciation, protocole d'entente sur une mesure législative, déc., 516
- Divulgaration des actes fautifs, avis d'interpellation, 39
- Droits de la personne, com. permanent
- Étude de la résolution de 2002 de Berlin de l'Assemblée parlementaire de l'Organisation pour la sécurité et la coopération en Europe, état d'avancement, q., 570, 752
- 2<sup>e</sup> rap., Résolution de Berlin de 2002 de l'Assemblée parlementaire de l'Organisation pour la sécurité et la coopération en Europe, étude, 429, 430, 475
- Résolution de Berlin de 2002 de l'Assemblée parlementaire de l'Organisation pour la sécurité et la coopération en Europe, ren. à ce com., mot., débat, a., 106-07
- Droits de l'homme des Nations Unies, Commission
- Élection du Canada au nombre des pays membres, déc., 1028-29
- Finances nationales, com. permanente
- 8<sup>e</sup> rap., Nomination de Maria Barrados au poste de présidente de la Commission de la fonction publique, débat, 1097, 1098
- Gendarmerie royale du Canada
- Loi sur la dénonciation, application, q., 456
- Graham, l'hon. B. Alasdair, retraite du Sénat, hommages, 584
- Langues officielles, com. permanent
- Demande de réponse au gouv.—4<sup>e</sup> rap. (session précédente) du com. Langues officielles, étude sur *Loi sur les langues officielles*, les règlements, les instructions et les rap. pertinents, mot., 107
- Recours au Règlement, débat, 177
- Loi constitutionnelle de 1867 et Parlement du Canada—**S-3**, 474
- Loi électorale du Canada et Impôt sur le revenu—**C-3**, 1109, 1174
- Recours au Règlement, 1169, 1170
- Loi modificative et rectificative (2003)—**C-17**, 467
- Nations Unies
- Arbour, juge Louise, nomination au poste de haut-commissaire aux droits de l'homme, félicitations, 333
- Rwanda, manque de soutien de Kofi Annan lorsqu'il était secrétaire général adjoint, q., 526
- Parcs nationaux du Canada—**C-28**, 1058, 1059, 1085-87, 1048-49
- Parlement du Canada—**C-24**, 1025, 1113

- Parlement du Canada (conseiller sénatorial en éthique et commissaire à l'éthique)—C-4, 619, 520  
  Recours au Règlement, 340-42, 345, 725-26  
Peuple acadien, reconnaissance des préjudices causés, interpellation, débat, 804-05  
Peuples autochtones, com. permanent  
  Adoption du 6<sup>e</sup> rap. de ce comité, déposé durant la 2<sup>e</sup> session et demande d'une réponse du gouv., 349  
  Recours au Règlement, 200-01  
Produits dangereux (cigarettes à inflammabilité réduite)—C-260, 579-80, 744  
Recours au Règlement, 32, 356  
  Projet de loi S-7 (Décret de représentation électorale de 2003), 2<sup>e</sup> l., débat, 159-60  
  Propos antiparlementaires contenus dans une motion proposée par un sén., commentaires, 126  
  Utilisation de dispositifs électroniques, débat, 161  
Règlement, procédure et droits du Parlement  
  Pétitions déposées au Sénat, examen et certification, mot., débat, 432  
Robertson, l'hon. Brenda M., retraite du Sénat, hommages, 772  
Roche, l'hon. Douglas, retraite du Sénat, hommages, 768-69  
Sécurité nationale et défense, com. permanent  
  Autorisation à siéger en même temps que le Sénat, le 17 mai 2004, mot., débat, 1128  
Sécurité publique, 2002—C-7, 386, 512, 535, 1010, 1012-15, 1020  
Sénat  
  Dénonciation, mesure législative, demande d'étude préalable, q., 455  
Sociétés d'État  
  Loi sur la dénonciation, application, q., 455  
Transports et communications, com. permanent  
  Industrie des médias, autorisation à poursuivre son étude, mot., débat, 109, 198  
Travaux du Sénat, 211, 330, 642, 743, 1172  
  Déclarations de sénateurs, demande la prolongation de cette période, 115  
  Hommages au personnel, 1175  
  Motions de procédure, suggestion de les regrouper, 201  
  Projet de loi C-9, proposition de renvoyer de le renvoyer aux Communes pour qu'elle y apporte un am., 1080, 1081  
  Rap. inscrits à l'ordre du jour au cours de la séance, a., 548  
  Séance suspendue à l'appel de la présidence pour une sanction royale, 1168  
Travaux publics et services gouvernementaux  
  Vérificatrice générale, rap., programme des commandites, rôle des organismes mandataires de l'État, q., 367

**Kirby, l'hon. Michael**

- Affaires sociales, sciences et technologie, com. permanent  
  Autorisation à siéger en même temps que le Sénat

- le 25 février 2004, mot., débat, 249
- 2<sup>e</sup> rap., Procréation assistée—**C-6**, sans am. mais avec des observations annexées au rap., 452-53
- 3<sup>e</sup>, Bibliothèque et Archives du Canada—**C-8**, avec des modifications, présentation, 521
- 4<sup>e</sup>, Budget et autorisation d'engager du personnel—Questions qu'ont suscitées le dépôt de son rap. sur le système de soins de santé, présentation, 521
- 5<sup>e</sup>, Parlement du Canada—**C-24**, sans am. mais avec des observations annexées au rap., 974, observations en annexe aux *Débats du Sénat*, 993
- Parlement du Canada—**C-24**, 1035-36, 1037
- Robertson, l'hon. Brenda M., retraite du Sénat, hommages, 772-73

### **Kroft, l'hon. Richard H.**

- Banques et commerce, com. permanent
  - Autorisation à engager du personnel, avis de mot., 154, a., 249
  - Autorisation à permettre la diffusion de ses délibérations, avis de mot., 154, a., 249
  - Dons de charité, étude, avis de mot., 393, a., 439-40
  - 1<sup>er</sup> rap., Relevé des dépenses, session précédente (art. 104 du Règlement), *dépôt*, 151
  - 2<sup>e</sup>, Budget et autorisation d'engager du personnel—Étude des dons de charité, présentation, 520, a., 673
  - 3<sup>e</sup>, Code criminel (fraude sur les marchés...)—**C-13**, sans am., 520
  - Situation du régime financier canadien et international, autorisation à poursuivre son étude, avis de mot., 65, a., 198
- Parlement du Canada (conseiller sénatorial en éthique et commissaire à l'éthique)—**C-4**, 377-78, 695-96, 697

### **Langues officielles**

- Air Canada, politique, q., 978, 1134-35
- Ville d'Ottawa, statut bilingue, présentation de pétitions, 22, 39, 66, 88, 120, 154, 181, 205, 228, 251-52, 282, 335, 363-64, 393, 415-16, 454, 495, 523, 553, 570, 591-92, 657, 779, 819-20, 853, 873, 955, 975, 997, 1074

### **Langues officielles, comité permanent**

- Accomplissements du com., déc., 1131
- Application de la *Loi sur les langues officielles*, les règlements, les instructions et les rapports pertinents, étude, avis de mot., 227, a., 313
  - Report de la date de présentation de son rap. final, avis de mot., 853, a., 971
- Autorisations
  - Engager du personnel, avis de mot., 119, a., 201
  - Permettre la diffusion de ses délibérations, avis de mot., 119, a., 201
  - Siéger durant l'ajournement du Sénat, 610
    - Avis de mot., 415, a., 420-21
- Demande de réponse du gouv.—4<sup>e</sup> rap. (session précédente), étude sur *Loi sur les langues officielles*, les règlements, les instructions et les rap. pertinents, avis de mot., 22,

débat, 107-08, recours au Règlement, 176-78, décision réservée par le Président, 178, décision rendue, 310-11; a., 347

Report du débat, 220

Radiodiffusion de langue française dans les communautés minoritaires francophones, étude, avis de mot., 335

1<sup>er</sup> rap., Relevé des dépenses, session précédente (art. 104 du Règlement), *dépôt*, 227

*Voir Journaux du Sénat*, p. 131-32

2<sup>e</sup>, Président honoraire du com. (l'hon. Jean-Robert Gauthier), *dépôt*, 227

3<sup>e</sup>, Langues officielles (promotion du français et de l'anglais)—**S-4**, sans am., 453

4<sup>e</sup>, Budget et autorisation d'engager du personnel—Étude de l'application de la *Loi sur les langues officielles*, ainsi que des règlements et instructions en découlant, présentation, 522

*(Voir texte du budget en annexe aux Journaux du Sénat*, p. 311-15)

#### **Langues officielles (promotion du français et de l'anglais), Loi (m)—S-4**

1<sup>re</sup> l., 19; 2<sup>e</sup> l., 79-80, 218, 275, 428; ren. au com. Langues officielles, 428; rap. (3<sup>e</sup>) sans am., 453; 3<sup>e</sup> l., 540-41

Report du débat, 343

**Orateurs:** les honorables sénateurs

Chaput, Maria, 275

\*Gauthier, Jean-Robert, 79-80, 540-41

Poulin, Marie-P., 218

#### **LaPierre, l'hon. Laurier L., O.C.**

Adresse en réponse au discours du Trône, mot. d'a., débat, 242-43

Bibliothèque et Archives du Canada—**C-8**, 211-14

Code criminel (propagande haineuse)—**C-250**, 247

Femmes, rôle historique au Sénat du Canada et les défis que les législatrices actuelles ont à relever pour faire progresser la paix et la sécurité des êtres humains, interpellation, débat, 747

Loi électorale du Canada et Impôt sur le revenu—**C-3**, recours au Règlement, commentaires, 1170, 1171, 1173, 1174

Parlement

Confiance dans les institutions gouvernementales, q., 207

Sécurité publique, 2002—**C-7**, 298

Travaux du Sénat, 1172, 1173

#### **Lapointe, l'hon. Jean, O.C.**

Beaudoin, l'hon. Gérard-A., O.C., c.r., retraite du Sénat, hommages, 751

Code criminel (loteries)—**S-6**, 102-03

Code criminel (propagande haineuse)—**C-250**, 929

Langues officielles

Ville d'Ottawa, statut bilingue, présentation de pétitions, 975

(Un ) Poème d'espoir, déc., 973-74  
 Sénat, 203  
 Star académie, déc., 852

**Lawson, l'hon. Edward M.**

Autonomie gouvernementale de la première nation de Westbank—**C-11**, 985-86, 1039  
 Bienvenue au caucus libéral, 36  
 Madame Lawson, visiteur de marque, 38  
 Parcs nationaux du Canada—**C-28**, 1146-48

**Leader adjoint du Gouvernement**

l'hon. William Rompkey, C.P.

**Leader du Gouvernement**

l'hon. Jack Austin, C.P.

**LeBreton, l'hon. Marjory**

Adresse en réponse au discours du Trône, mot. d'a., débat, 425-27  
 Affaires sociales, sciences et technologie, com. permanent  
 Autorisation à permettre la diffusion de ses délibérations, avis de mot, 152, a., 202  
 Autorisation à siéger en même temps que le Sénat  
   le 18 février 2004, avis de mot., 152, a., 248  
   le 25 février 2004, avis de mot., 153, débat, 248  
   le 1<sup>er</sup> avril 2004, avis de mot., 570, a., 674  
 Autorisation à siéger le 3 mars 2004, même si le Sénat est ajourné de plus d'une semaine,  
   436  
 1<sup>er</sup> rap., Relevé des dépenses, session précédente (art. 104 du Règlement), *dépôt*, 151  
 6<sup>e</sup>, Citoyenneté—**S-17**, sans am., 1048  
 Système de soins de santé, état, autorisation à poursuivre l'étude, avis de mot., 152, a., 202  
 Banque de développement du Canada  
   Décision de la Cour supérieure du Québec exonérant l'ancien président, q., 254  
   Prêts à l'Auberge Grand-Mère et à l'Auberge du Gouverneur, q., 229  
   Rencontre entre ses représentants et les ministres, q., 254  
   Vérificatrice générale, rap., programme des commandites, ingérence politique relativement  
     aux prêts, vérification judiciaire, q., 419, 558  
 Conseil privé, Bureau  
   Politique de récusation des ministres, q., 1077  
   Recherche auprès des groupes cibles, transfert de services de Communication Canada, q.,  
     1077  
 Culture du gouvernement libéral, avis d'interpellation, 120, débat, 971  
 Darling, M. Stan, ancien parlementaire, décès, hommage, 850-51  
 Défense nationale  
   Vérificatrice générale, rap., acquisition d'avions d'affaires, q., 121, 122



- Graham, l'hon. B. Alasdair, retraite du Sénat, hommages, 586
- Journée mondiale de la tuberculose, déc., 605-06
- Justice
- Banque de développement du Canada, décision de la Cour supérieure du Québec exonérant l'ancien président, q., 229
- Keon, l'hon. Wilbert J., O.C., départ à la retraite de l'Institut de cardiologie de l'Université d'Ottawa, hommage, 750
- Monnaie royale canadienne
- Dépenses de déplacement de l'ex-présidente, q., 1030, 1031
- Parlement du Canada—**C-24**, 1111-13
- Premier ministre
- Anciennes relations d'affaires privées avec le gouv., dépôt à la Chambre du rap., q., 24, 25, 40, 574
  - Conseiller en éthique, rencontres au sujet de la fiducie sans droit de regard, q., 41, 66, 67
- Premier ministre, Cabinet
- Conseiller en éthique
    - Décision concernant la participation de ministres et de personnel politique à la négociation d'emplois à l'extérieur du gouv., 25
    - Son traitement et sa prime annuelle de rendement, 25  - Réserve pour l'unité nationale, q., 592, 611
- Procréation assistée—**C-6**, 186, 187
- Santé
- Accord des premiers ministres sur le renouvellement des soins de santé, entérinement par le gouv., q., 955
  - Chine, syndrome respiratoire aigu sévère, contrôle des voyageurs aériens au Canada, q., 905
  - Comité consultatif national sur le SRAS et la santé publique, mise en œuvre du rap., q., 906
  - Hôpitaux, listes d'attente, propos du ministre, q., 955-56
  - Semaine de la santé mentale, déc., 994
  - Soins privés, propos du ministre, q., 998
  - Stratégie nationale, nouvelle, financement à long terme, discussions avec les provinces, q., 874
  - Vérificatrice générale, rap., Programme des matériels médicaux, q., 715, 756, 1002
- Sécurité publique, 2002—**C-7**, 1006-09
- Sénat
- Vérificatrice générale, rap., programme des commandites, réponses du leader du gouv. aux questions, q., 156-57
- Stanfield, le très hon. Robert L., ancien chef du Parti progressiste-conservateur, décès, hommages, 113
- Travaux publics et services gouvernementaux
- Communication Canada, situation, q., 556-57, 1034
  - Programme des commandites

Avenir de l'examen réalisé par le Comité des comptes publics de la Chambre des communes, q., 1105  
 Responsabilité de la mauvaise gestion, q., 1133  
 Vérificatrice générale, rap., programme des commandites  
 Commentaires de l'ancien premier ministre, q., 572  
 Lafleur Communications Marketing, rôle, q., 338-39  
 Plaintes, rejet par le conseiller en éthique, q., 339  
 Propos d'une fonctionnaire, q., 572  
 Rôle des fonctionnaires, q., 156, 366  
 Rôle des ministres, q., 366

### **Léger, l'hon. Viola**

Adresse en réponse au discours du Trône, mot. d'a., débat, 235-38  
 Archives nationales, état du bâtiment, déc., 361  
 Beaudoin, l'hon. Gérald-A., O.C., c.r., retraite du Sénat, hommages, 677-78  
 Félicitations reçues à l'occasion de sa promotion au rang d'officier de l'Ordre de la Pléiade, 605  
 Français en Amérique du Nord, arrivée, 400<sup>e</sup> anniversaire, déc., 994-95  
 Langues officielles  
 Ville d'Ottawa, statut bilingue, présentation de pétitions, 282  
 Médaille Léger-Comeau, 2004, félicitations au peuple autochtone Mi'kmaq, 1073  
 Provost, M. Guy, C.Q., O.C., artistes des arts de la scène, décès, hommage, 204  
 Théâtre, Journée internationale, déc., 656

### **Libéral**

« Réalisations » des gouvernements libéraux, déc., 250

### **Liberté d'expression, Semaine, déc., 490**

### **Libye**

Al-Hajjaj, Son Excellence Jajat, présidente de la 59<sup>e</sup> session de la Commission des droits de l'homme et ambassadrice de la Libye à Genève, et Son Excellence Ali Aujali, ambassadeur de la Libye au Canada, visiteurs de marque, 12  
 Aujali, Son Excellence Ali, chargé d'affaires, et l'ambassadeur de la Tunisie au Canada, visiteurs de marque, 1140

### **Loi anti-pourriel—S-2**

1<sup>re</sup> l., 19; 2<sup>e</sup> l., 136-38, 275-76, 299-301, 577-78; ren. au com. Transports et communications, 578

### **Orateurs: les honorables sénateurs**

Milne, Lorna, 276  
 \*Oliver, Donald H., 136-38, 577-78  
 Poulin, Marie-P., 299-301

**Loi antiterroriste (F)**, 858

**Loi constitutionnelle de 1867**, modification de l'article 16, avis de mot., 119, débat, 353-55

**Orateurs:** les honorables sénateurs

\*Gauthier, Jean-Robert, 353-55

**Loi constitutionnelle de 1867 et Parlement du Canada (présidence du Sénat), Loi (m)—S-3**

1<sup>re</sup> l., 19; mot. de 2<sup>e</sup> l., 470-74; mot. d'am. (*Oliver*) tendant à renvoyer la teneur du projet de loi au com. Affaires juridiques et constitutionnelles, 474, a., 542

**Orateurs:** les honorables sénateurs

Cools, Anne C., 474

Kinsella, Noël A., 474

\*Oliver, Donald H., 470-74

Robichaud, Fernand, 474

Rompkey, Bill, 474

**Loi électorale du Canada et Impôt sur le revenu, Loi (m)—C-3**

1<sup>re</sup> l., 778; 2<sup>e</sup> l., 840-43, 878-79; ren. au com. Affaires juridiques et constitutionnelles, 879, rap. (9<sup>e</sup>) sans am., 1056; mot. de 3<sup>e</sup> l., 1082-83, 1106-11, 1135-37; mot. d'am. (*Lynch-Staunton*), vote différé, 1137, rejetée (pour et contre), 1165-66; suite du débat sur la mot. de 3<sup>e</sup> l., 1166-67; mot. d'am. (*Tkachuk*), vote différé, 1167-68; attribution de temps, avis de mot., 1169; recours au Règlement concernant la recevabilité de cette mot., 1169-70, décision réservée par le Président, 1170, décision rendue, 1171; (*abrogation de la demande d'un vote, 1173*); mot. d'am. (*Tkachuk*), rejetée, avec dissidence, 1173-75; 3<sup>e</sup> l., avec dissidence, 1175; s.r., chap. 24 (2004), 1176

**Orateurs:** les honorables sénateurs

Austin, Jack, 1109

Joyal, Serge, 1109-11

Kinsella, Noël A., 1109

Lynch-Staunton, John, 842, 843, 1108, 1135-37

\*Mercer, Terry M., 840-43, 1082-83

Murray, Lowell, 1108, 1109

Oliver, Donald H., 1106-08, 1109

Stratton, Terry, 843, 878-79

Tkachuk, David, 1166-68

**Loi modificative et rectificative (2003)—C-17**

1<sup>re</sup> l., 152; 2<sup>e</sup> l., 265-66, 464-67; ren. au com. Affaires juridiques et constitutionnelles, 467, rap. (7<sup>e</sup>), sans am., 974; mot. de 3<sup>e</sup> l., 1020-22, 3<sup>e</sup> l., avec dissidence, 1024

**Orateurs:** les honorables sénateurs

\*Bryden, John G., 265-66

Cools, Anne C., 1021-22

Joyal, serge, 1020-21

Kinsella, Noël A., 467  
 Lynch-Staunton, John, 464-67, 1021

**Losier-Cool, l'hon. Rose-Marie**

Anderson, l'hon. Margaret Jean, ancien sénateur, décès, hommages, 147  
 Associations parlementaires et interparlementaires, importance, interpellation, débat, 1164, 1165  
 Boudreau-Nelson, Mme Léone, O.C., décès, hommage, 972  
 Chiasson, père Anselme, O.C., décès, hommage, 972  
 Comité de sélection  
   1<sup>er</sup> rap., Désignation de l'hon. Lucie Pépin au poste de Président à titre intérimaire, présentation, 17, a., 35  
   2<sup>e</sup>, liste de membres de certains comités, présentation, 17-18, a., 35  
   3<sup>e</sup>, changement à la composition du com. Droits de la personne, présentation, 278, a., 343  
 Francophonie, Assemblée parlementaire (et rap. financier)  
   Commission de l'éducation, de la communication et des affaires culturelles, tenue à Bucarest, en Roumanie, du 15 au 18 avril 2004, rap., *dépôt*, 974-75  
   Commission politique, tenue à Nouakchott, en Mauritanie, du 6 au 9 mars 2004, rap., *dépôt*, 609  
 Journée internationale de la femme, déc., 451  
 Journée internationale de la Francophonie, déc., 550-51  
 Léger, l'hon. sén. Viola, promotion au rang d'officier de l'Ordre de la Pléiade, félicitations, 605  
 Robertson, l'hon. Brenda M., retraite du Sénat, hommages, 771-72  
 Santé  
   Communautés francophones, aide financière fédérale pour le recrutement, la formation et la recherche, déc., 411  
 Travaux du Sénat, 777

**Loteries. Voir Code criminel (loteries)—S-6**

**Louis Riel et le peuple métis, Loi—S-9**

1<sup>re</sup> l., 64; mot. de 2<sup>e</sup> l., 103, 343, 793, 814-15, 924-26, 939-40, 968-69

**Orateurs:** les honorables sénateurs

Chaput, Maria, 924-926  
 \*Joyal, Serge, 103, 343  
 Maheu, Shirley, 968-69  
 Stratton, Terry, 343, 814-15

**Lynch-Staunton, l'hon. John, Chef de l'opposition**

Affaires étrangères

Vérificatrice générale, rap., programme des commandites, rappel de l'ambassadeur au Danemark, q., 23, 208, 496, 497

- Adresse en réponse au discours du Trône, mot. d'a., débat, 43, 44, 45-47
- Affaires juridiques et constitutionnelles, com. permanent  
3<sup>e</sup> rap., Queen's Theological College—**S-15**, 608, 609
- Banque de développement du Canada  
Confiance à l'égard du président et le chef de la direction et du conseil d'administration, q., 496, 960  
Confiance dans le président-directeur général, q., 420  
Dons de charité, étude, mot., débat, 440
- Beaudoin, l'hon. Gérard-A., O.C., c.r., retraite du Sénat, hommages , 675
- Brevets et Aliments et drogues—**C-9**, 1090, 1091, 1117-18
- Budget de 2004, exécution—**C-30**, 1095
- Canada-Europe, Association parlementaire  
Conférence sur le partenariat mondial contre la prolifération des armes et des matières de destruction, tenue à Strasbourg (France) les 20 et 21 novembre 2003, *dépôt*, 610
- Circonscriptions électorales, modification du nom de certaines—**C-20**, 406
- Code criminel (propagande haineuse)—**C-250**, 846, 847, 943-46, 952
- Conseil du Trésor  
Nominations à des sociétés d'État, processus de sélection, q., 959, 1053-54
- Conseil régional des personnes âgées italo-canadiennes, 30<sup>e</sup> anniversaire, déc., 869
- Décret de représentation électorale de 2003, date de prise d'effet—**C-5**, 258-61, 262, 501-03
- Droits de la personne, com. permanent  
2<sup>e</sup> rap., Résolution de Berlin de 2002 de l'Assemblée parlementaire de l'Organisation pour la sécurité et la coopération en Europe, étude, 429, 430
- Échanges verbaux entre le leader du gouv. et le leader de l'opposition, 211, déc., 224
- Examen de la réglementation, com. mixte permanent  
1<sup>er</sup> rap., Ordre de renvoi et relevé des dépenses, session précédente (art. 104 du Règlement), étude, 346, 347
- Graham, l'hon. B. Alasdair, retraite du Sénat, hommages, 583
- Justice  
Enquête sur l'affaire Maher Arar, saisie de documents d'une journaliste, commentaires du premier ministre, q., 23
- Kierans, l'hon. Eric W., C.P., O.C., ancien parlementaire, décès, hommages, 1138
- Loi antiterroriste (F), 858
- Loi électorale du Canada et Impôt sur le revenu—**C-3**, 842, 843, 1108, 1135-37
- Loi modificative et rectificative (2003)—**C-17**, 466-67, 1021
- Nouveaux sénateurs, souhaits de bienvenue, 12-13
- Parlement du Canada—**C-24**, 686-87, 1026, 1083-85, 1113-14
- Parlement du Canada (conseiller sénatorial en éthique et commissaire à l'éthique)—**C-4**, 376, 603, 634, 666-67, 699  
Recours au Règlement, 341
- Questions au *Feuilleton*, demande de réponses, 685
- Questions de privilège

(sén. Cools)—Faits et actions survenus durant les débats du Sénat le 22 avril 2004, débat, 935, 936-37

**Recours au Règlement**

Absence du Président, 322

Projet de loi S-7 (Décret de représentation électorale de 2003), 2<sup>e</sup> l., débat, 159, 160

**Régie interne, budgets et administration, com. permanent**

6<sup>e</sup> rap., Règlement administratif du Sénat, étude, 803

**Règlement, procédure et droits du Parlement, com. permanent**

Initiatives parlementaires, autorisation à faire l'étude, mot., débat, 986-87

Robertson, l'hon. Brenda M., retraite du Sénat, hommages, 771

**Sécurité nationale et défense, com. permanent**

Nécessité d'une politique nationale sur la sécurité, autorisation à poursuivre son étude, autorisation de reporter de la date de présentation de son rap. final, mot., débat, 889, 890

Sécurité publique, 2002—**C-7**, 1018

**Sénat**

Code criminel, mot. visant la disposition du projet de loi **C-250**, débat, 891, 892, 897-98, 900, 901

Conseiller en éthique, nomination, q., 1144

Stanfield, le très hon. Robert L., ancien chef du Parti progressiste-conservateur, décès, hommages, 112

**Travaux du Sénat**

Projet de loi C-3, observations, 1171-72

Projet de loi C-9, proposition de renvoyer de le renvoyer aux Communes pour qu'elle y apporte un am., 1081, 1182

**Vérificatrice générale, rap.**

Programme des commandites, q., 91

Congédiement des fonctionnaires travaillant dans les ministères et organismes gouv. concernés, q., 123

**MacEwen, M. Eric, musique, déc., 995**

**Maheu, l'hon. Shirley**

Adresse en réponse au discours du Trône, mot. d'a., débat, 133-35

Brevets et Aliments et drogues—**C-9**, 1065-66

**Droits de la personne, com. permanent**

Autorisation à engager du personnel, avis de mot., 227, a., 314

Autorisation à permettre la diffusion de ses délibérations, avis de mot., 227, a., 314

Biens matrimoniaux situés sur une réserve, examen des aspects juridiques ayant une incidence sur cette question en cas de rupture d'un mariage ou d'une union de fait, avis de mot., 227, a., 314

Étude de la résolution de 2002 de Berlin de l'Assemblée parlementaire de l'Organisation pour la sécurité et la coopération en Europe, état d'avancement

Déclaration, 852

R. aux q. en tant que présidente du com., 570, 752

1<sup>er</sup> rap., Relevé des dépenses, session précédente (art. 104 du Règlement), *dépôt*, 226

2<sup>e</sup>, Résolution de Berlin de 2002 de l'Assemblée parlementaire de l'Organisation pour la sécurité et la coopération en Europe, présentation, 226, étude, 309, 310, 429

3<sup>e</sup>, Budget et autorisation d'engager du personnel—Étude concernant les biens matrimoniaux situés sur une réserve en cas d'une rupture d'un mariage ou d'une union de fait, présentation, 552, a., 580

Langues officielles

Ville d'Ottawa, statut bilingue, présentation de pétitions, 393

Louis Riel et peuple métis—**S-9**, 968-69

Parlement du Canada (conseiller sénatorial en éthique et commissaire à l'éthique)—**C-4**, 635-36

**Mahovlich, l'hon. Francis William**

Dryden, M. Murray, C.M., décès, hommage, 147-48

Exposition canine Westminster, prix du meilleur participant attribué à un terre-neuve, déc., 204

Langues officielles

Ville d'Ottawa, statut bilingue, présentation de pétitions, 955

Open de Los Angeles, félicitations à Mike Weir, 362

Sport, importance pour la fierté nationale, déc., 871

**Maison Mathieu-Froment-Savoie**, 5<sup>e</sup> anniversaire, déc., 225

**Mariage, Loi (m)—S-10**

1<sup>re</sup> l., 86; mot. de 2<sup>e</sup> l., 880-85

**Orateurs:** les honorables sénateurs

\*Cools, Anne C. 880-85

**Malaisie.** *Voir Délégations parlementaires*

**Massicotte, l'hon. Paul J.**

Adresse en réponse au discours du Trône, mot. d'a., comotionnaire, 32-34

**McCain, regretté Harrison, C.C.**, entrepreneur des Maritimes, hommages, 568, 656-57

**Médias, industries.** *Voir Transports et communications, com.*

**Meighen, l'hon. Michael Arthur**

Anciens combattants

Annonce d'une nouvelle charte, observations du ministre, q., 1033

Dédommagement aux anciens combattants soumis à des essais chimiques, q., 418, 828

- Païement des frais de justice, q., 782
- Prisonnier de guerre, définition, q., 89
- Programme pour l'autonomie des anciens combattants, admissibilité des veuves, q., 88, 89
- Conseil privé, Bureau
  - Secrétariat de la réforme démocratique, q., 1104-05
- Défense nationale
  - Afghanistan, acquisition de nouveau matériel, disponibilité pour les troupes déployés au cours de la prochaine mission, q., 854, 1035
  - Caporaux, programme de formation, indemnité quotidienne, q., 455
  - Congés par troubles mentaux, incidence, q., 998
  - Frégates, revalorisation, acquisition de nouveaux navires de ravitaillement et transport, q., 854, 1035
  - Irrégularités dans les paiements à Hewlett Packard, q., 524
  - Logements militaires, qualité, q., 998-99
  - Officiers supérieurs, taux quotidien de rémunération, a., 455
  - Plan d'investissement en capacités stratégiques, q., 975, 976
  - Programme de recrutement et de rétention, efficacité, q., 1033
- Santé
  - Lutte contre le cancer, stratégie nationale, son financement, q., 782
- Sécurité nationale et défense, com. permanent
  - Anciens combattants, étude des prestations et services offerts, les activités commémoratives et la Charte, autorisation au sous-com. des Anciens combattants de reporter la date de présentation de son rap. final, avis de mot., 819
- Sécurité publique et protection civile
  - Politique de sécurité nationale
    - Calendrier de mise en œuvre, q., 906-07
    - Divulgateion anticipée aux sénateurs, q., 907
  - Vérificatrice générale, rap., Bureau de la protection de l'infrastructure essentielle et de la protection civile, accès au système des envois très secrète, q., 753
- Solliciteur général
  - Vérificatrice générale, rap.
    - Le 11 sept. 2001, rencontre ministérielle sur la sécurité et le renseignement, présence d'organismes concernés, q., 714
    - Service canadien du renseignement de sécurité, Centre intégré d'évaluation de la sécurité nationale, rôle des organismes, q., 752
- Tarif des douanes—**C-21**, 789-90, 960-61
- Transports
  - Aviation commerciale, paiement de la taxe sur la sécurité aérienne, q., 1144

**Mercer, l'hon. Terry M. (nomination le 7 nov. 2003 et présentation le 2 févr. 2004)**

- Adresse en réponse au discours du Trône, mot. d'a., débat, 168-70
- Butts, l'hon. sœur Mary Alice (Peggy), décès, hommages, 514-15



Cottreau, l'hon. Ernest G., ancien sénateur, décès, hommages, 567

Curling

Nouvelle-Écosse, équipes gagnantes, félicitations, 551-52

Décret de représentation électorale de 2003, date de prise d'effet—**C-5**, 262, 290

Graham, l'hon. B. Alasdair, retraite du Sénat, hommages, 587

Loi électorale du Canada et Impôt sur le revenu—**C-3**, 840-43, 1082-83

Nouvelle-Écosse

Tempête de neige à Halifax, déc., 334

Parlement du Canada (conseiller sénatorial en éthique et commissaire à l'éthique)—**C-4**, 700, 701

Présentation, 1; souhaits de bienvenue, 12-13

Stanfield, le très hon. Robert L., ancien chef du Parti progressiste-conservateur, décès, hommages, 113-14

### **Merchant, l'hon. Pana Pappas**

Code criminel (fraude sur les marchés financiers...)—**C-13**, 558-60

### **Messages non sollicités. Voir Loi anti-pourriel—S-2**

### **Mexique, relations commerciales. Voir Affaires étrangères, com.**

### **Milne, l'hon. Lorna**

Adresse en réponse au discours du Trône, mot. d'a., débat, 93-94, 356

Chalifoux, l'hon. Thelma, retraite du Sénat, hommages, 61

Demande de réponse au gouv.—4<sup>e</sup> rap. (session précédente) du com. Langues officielles, étude sur *Loi sur les langues officielles*, les règlements, les instructions et les rap. pertinents, mot., recours au Règlement, 176, 177

Loi anti-pourriel—**S-2**, 276

Parlement du Canada (conseiller sénatorial en éthique et commissaire à l'éthique)—**C-4**, recours au Règlement, 341, 346

Recours au Règlement

Déroulement de la période des questions, 126

Propos antiparlementaires contenus dans une motion proposée par un sén., 126, 127

Règlement, procédure et droits du Parlement, com. permanent

Autorisation à permettre la diffusion de ses délibérations, avis de mot., 65, a., 110

Autorisation à recevoir des documents et des témoignages de la session précédente (étude du projet de loi C-34), avis de mot., 449, a., 478

Code de déontologie pour les sénateurs, autorisation à faire l'étude, avis de mot., 87, a., 199

1<sup>er</sup> rap., Relevé des dépenses, session précédente (art. 104 du Règlement), *dépôt*, 38

2<sup>e</sup>, Réimpression du *Règlement du Sénat*—février 2004, *dépôt*, 251

3<sup>e</sup>, Parlement du Canada (conseiller sénatorial en éthique et commissaire à l'éthique)—**C-4**, sans am., 570

Sénat

*Règlement du Sénat*, version de février 2004, déc., 315

### **Minorités visibles**

Avancement des minorités visibles dans la fonction publique, déc., 391

*Voir aussi* **Conseil du Trésor; Sénat**

**Minorités visibles dans la fonction publique, avancement**, avis d'interpellation, 713, débat, 805-09, 1159-60

**Orateurs:** les honorables sénateurs

Di Nino, Consiglio, 1159-60

\*Oliver, Donald H., 705-09

**Mongolie.** *Voir* **Délégations parlementaires**

### **Monnaie royale canadienne**

Dépenses de déplacement de l'ex-présidente, q., 1030-31

### **Moore, l'hon. Wilfred P.**

Code criminel (fraude sur les marchés financiers...)—**C-13**, 263-65

Curling

Championnat du monde tenu à Gavle, en Suède, équipe féminine, gagnantes de la médaille d'or, et l'équipe masculine, gagnants de la médaille de bronze, félicitations, 1099

Féminin, Championnat canadien junior, équipe gagnante de la Nouvelle-Écosse, félicitations, 224

Nouvelle-Écosse, équipes gagnantes, félicitations, 777

Français en Amérique du Nord, arrivée, 400<sup>e</sup> anniversaire, déc., 1139

Nouveaux sénateurs, souhaits de bienvenue, 13

Revenu national

Nouvelle-Écosse, tempête de neige, cotisations tardives du Régime enregistré d'épargne-retraite, q., 339, 557-58

Stanfield, le très hon. Robert L., ancien chef du Parti progressiste-conservateur, décès, hommages, 114-15

### **Morin, l'hon. Yves, MD, O.C.**

Adresse en réponse au discours du Trône, mot. d'a., débat, 94-96

Affaires juridiques et constitutionnelles, com. permanent

3<sup>e</sup> rap., Bibliothèque et Archives du Canada—**C-8**, avec des modifications, présentation, 521, a., 562-63

Bibliothèque du Parlement, com. permanent

Rapport—Relevé des dépenses, session précédente (art. 104 du Règlement), *dépôt*, 362

1<sup>er</sup> rap., Travaux et quorum du com., présentation, 453, a., 546

Brevets et Aliments et drogues—**C-9**, 1064-65, 1090

Langues officielles

- Ville d'Ottawa, statut bilingue, présentation de pétitions, 873
- Parlement du Canada—**C-24**, 637-38, 1024-26
- Procréation assistée—**C-6**, 186, 187, 505-06
- Produits dangereux (cigarettes à inflammabilité réduite)—**C-260**, 343-44, 260
- Roche, l'hon. Douglas, retraite du Sénat, hommages, 770
- Sclérose en plaques, mois de la sensibilisation, déc., 1027
- VIH/sida, contribution à l'initiative de l'Organisation mondiale de la santé, déc., 1099-1100, 1139-40

**Motomarines, Loi—S-8**

- 1<sup>re</sup> l., 63; 2<sup>e</sup> l., 138-39, 174-75; ren. au com. Énergie, environnement et ressources naturelles, 175, rap. (4<sup>e</sup>) sans am., 494; 3<sup>e</sup> l., 542

**Orateurs:** les honorables sénateurs

- Hervieux-Payette, Céline, 174
- \*Spivak, Mira, 138-49

**Murphy, caporal Jamie Brendan**, soldat tué en Afghanistan, hommages, 15-16

**Munson, l'hon. Jim. (nomination le 10 déc. 2003 et présentation le 2 févr. 2004)**

- Adresse en réponse au discours du Trône, mot. d'a., débat, 190-93
- Dalāi-lama, visite, accent mis sur les questions d'ordre spirituel et municipal, déc., 818
- Jeux olympiques spéciaux d'hiver du Canada 2004, déc., 315
- Langues officielles
  - Ville d'Ottawa, statut bilingue, présentation de pétitions, 415
- Parlement du Canada (conseiller sénatorial en éthique et commissaire à l'éthique)—**C-4**, 729
- Présentation, 1; souhaits de bienvenue, 12-13
- Procréation assistée—**C-6**, 533

**Murray, l'hon. Lowell, C.P.**

- Affaires juridiques et constitutionnelles, com. permanent
  - 3<sup>e</sup> rap., Queen's Theological College—**S-15**, 608, 609
- Beaudoin, l'hon. Gérard-A., O.C., c.r., retraite du Sénat, hommages, 677
- Budget de 2004, exécution—**C-30**, 1121, 1151-54, 1155
- Butts, l'hon. sœur Mary Alice (Peggy), décès, hommages, 516
- Circonscriptions électorales, modification du nom de certaines—**C-20**, 405, 406
- Code criminel (propagande haineuse)—**C-250**, 141, 673, 796, 887-88
- Conseil privé, Bureau
  - Politique de récusation des ministres, q., 1076-77
- Cour suprême
  - Juges, processus de nomination, q., 336
- Décret de représentation électorale de 2003, date de prise d'effet—**C-5**, 189, 190, 262-63, 287-89, 290, 503-05

## Finances

Programme de péréquation, renouvellement, demande de dépôt du document, q., 396

## Finances nationales, com. permanent

Autorisation à engager du personnel, avis de mot., 87, a., 199

Autorisation à permettre la diffusion de ses délibérations, avis de mot., 87, a., 199

Autorisation à siéger en même temps que le Sénat, 436, 437

Budget principal des dépenses de 2003-2004, autorisation au com. à poursuivre son étude, avis de mot., 87, a., 199

Projet de loi **C-212** (Frais d'utilisation), autorisation à renvoyer à ce com. la documentation de la session précédente, avis de mot., 181, a., 223

1<sup>er</sup> rap., Relevé des dépenses, session précédente (art. 104 du Règlement), *dépôt*, 86

2<sup>e</sup>, Frais d'utilisation—**C-212**, avec des am., présentation, 412-14, a., 546-48

3<sup>e</sup>, Budget supplémentaire des dépenses (B) 2003-2004, présentation, 494, a., 541

4<sup>e</sup>, Budget principal des dépenses 2003-2004, présentation, 494, a., 542

5<sup>e</sup>, Péréquation et permettant au ministre des Finances... **C-18**, sans am., 569

6<sup>e</sup> (intérimaire), Budget principal des dépenses 2004-2005, présentation, 569, étude, 638-40

7<sup>e</sup>, Crédits n<sup>o</sup> 1 pour 2004-2005—**C-27**, sans am., 713

8<sup>e</sup>, Nomination de Maria Barrados au poste de présidente de la Commission de la fonction publique, présentation, 1048, débat, 1096-97, 1098

9<sup>e</sup>, Budget de 2004—**C-30**, sans am., 1140-41

Fonction publique, Commission, nomination de Maria Barrados à la présidence, mot., débat, 920, 921

Graham, l'hon. B. Alasdair, retraite du Sénat, hommages, 585

## Justice

Nouveau-Brunswick, effet du jugement de la Cour fédérale annulant la nouvelle délimitation des circonscriptions électorales, q., 1145-46

## Langues officielles

Ville d'Ottawa, statut bilingue, présentation de pétitions, 570

Loi électorale du Canada et Impôt sur le revenu—**C-3**, 1108, 1109

Parlement du Canada (conseiller sénatorial en éthique et commissaire à l'éthique)—**C-4**, 618, 629, 630

Péréquation et permettant au ministre des Finances de faire certains paiements en matière de santé—**C-18**, 636-37

Queen's Theological College, constitution en corporation, présentation d'une pétition, 454

Queen's Theological College—**S-15**, 544-45, 642-43

Raisons (du sén. Atkins) de siéger à titre de progressiste-conservateur, interpellation, débat, 437-39

Recours au Règlement, 173

Robertson, l'hon. Brenda M., retraite du Sénat, hommages, 776-77

Roche, l'hon. Douglas, retraite du Sénat, hommages, 769

Ryan, M. Claude, décès, hommages, 117-18

Sécurité publique, 2002—**C-7**, 509-11

Sénat

Code criminel, mot. visant la disposition du projet de loi C-250, avis, 852-53, débat, 890, 891, 893-94, 898, 900

Solliciteur général

Gendarmerie royale du Canada

Présence d'agents de la GRC en tenue d'apparat à une assemblée de mise en candidature libérale, q., 657-58, 908

Présence d'agents de la GRC en uniforme à une réunion d'investiture libérale, q., 877

Vérificatrice générale, rap., programme des commandites, participation des sociétés d'État, q., 207

**Nations Unies**

Annan, Son Excellence M. Kofi, secrétaire général des Nations Unies, allocution prononcée devant les deux Chambres et discours de présentation, 450, texte en annexe, 479-85

Arbour, juge Louise, nomination au poste de haut-commissaire aux droits de l'homme, félicitations, 333

Centre de l'Université pour la paix, projet, q., 526

Condition de la femme, Commission, déc., 490-91

48<sup>e</sup> session, déc., 411-12

Cour internationale de justice, demande d'avis sur le mur construit par Israël, déc., 450-51

Rwanda, manque de soutien de Kofi Annan lorsqu'il était secrétaire général adjoint, q., 526

*Voir aussi Droits de l'homme...*

**Newman, caporal Richard**, du Royal Canadian Regiment, et M. Andy Savoy, député, visiteurs de marque, 1140

**Noirs.** *Voir Histoire des Noirs...*

**Nolin, l'hon. Pierre Claude**

Adresse en réponse au discours du Trône, mot. d'a., débat, 74-76

Citoyenneté et immigration

Expulsion d'individus vers la Corée du Nord, q., 68

Code criminel et d'autres lois—**C-14**, 408-10, 860-61, 862

Décret de représentation électorale de 2003, date de prise d'effet—**C-5**, 461

Droits de la personne, com. permanent

2<sup>e</sup> rap., Résolution de Berlin de 2002 de l'Assemblée parlementaire de l'Organisation pour la sécurité et la coopération en Europe, étude, 310

Gendarmerie royale du Canada—**S-12**, 302-08

Liberté d'expression, Semaine, déc., 490

Patrimoine

Archives nationales, état des installations d'entreposage, q., 396

Premier ministre

Conseiller en éthique, rencontres au sujet de la fiducie sans droit de regard, q., 42  
Sécurité publique, 2002—**C-7**, 940-41  
Travaux du Sénat, 939

### **Nouvelle-Écosse**

Célébrations en l'honneur du Jour du drapeau au Digby Regional High School, déc., 251  
Tempête de neige à Halifax, déc., 334  
*Voir aussi* **Revenu national**

### **Nunavik**

Coût de la vie, régime fiscal discriminatoire, présentation de pétitions, 454, 495-96, 784  
*Voir aussi* **Pêches et océans, com.**

### **Nunavut**

Élections, déc., 225-26  
Sheuriapik, Mme Elisapee, maire d'Iqaluit, visiteur de marque, 1073  
*Voir aussi* **Pêches et océans, com.**

### **Oliver, l'hon. Donald H.**

Agriculture et forêts, com. permanent  
Autorisation à déposer son rap. pendant l'ajournement du Sénat, avis de mot., 752, a., 814  
Autorisation à engager du personnel, avis de mot., 119, a., 202  
Autorisation à permettre la diffusion de ses délibérations, avis de mot., 120, a., 202  
Autorisation à siéger en même temps que le Sénat, 386, 918, 1101  
Autorisation à siéger pendant l'ajournement du Sénat, avis de mot., 751, a., 814  
Développement et commercialisation de produits agricoles, agroalimentaires et forestiers à valeur ajoutée, poursuite de son étude, avis de mot., 120, a., 223  
État actuel et perspectives d'avenir de l'agriculture et des forêts, étude, avis de mot., 120, a., 223  
1<sup>er</sup> rap., Relevé des dépenses, session précédente (art. 104 du Règlement), *dépôt*, 118  
2<sup>e</sup>, Budget et autorisation d'engager du personnel—Étude de l'état actuel et des perspectives d'avenir de l'agriculture et des forêts, présentation, 519  
3<sup>e</sup>, Budget et autorisation d'engager du personnel—Étude des questions liées au développement et à la commercialisation de produits agricoles, agroalimentaire et forestiers à valeur ajoutée, présentation, 520  
4<sup>e</sup> (intérimaire), Étude sur l'état actuel et les perspectives d'avenir de l'agriculture et des forêts—rap. intitulé « La crise de l'ESB – Leçons pour l'avenir », étude, 1066-68  
Afrique du Sud, élections nationales de 2004, déc., 954  
Aide communautaire, bourses d'études TD Canada Trust pour l'excellence, déc., 1027  
Budget de 2004, exécution—**C-30**, 1155-57  
Budget de 2004, exécution—**C-30**, 1095-96, 1118-20  
Citoyenneté et immigration

- Commission de l'immigration et du statut de réfugié
  - Allégations d'un fonctionnaire affirmant avoir rédigé lui-même des décisions de la commission, q., 571
  - Nomination des membres, processus, q., 905
  - Influence du ministre, q., 571
- Consultants en immigration, nouveau règlement, q., 957
- Gendarmerie royale du Canada, enquêtes sur des allégations de corruption, q., 555, 908
- Visas d'étudiants étrangers obtenus par l'entremise d'établissements d'enseignement, liste maîtresse des école légitimes, q., 233, 557
- Commerce international
  - États-Unis, encéphalopathie bovine spongiforme, ouverture de la frontière aux exportations de bœuf, q., 1051
- Concurrence, Bureau
  - Essence, examen des augmentations des prix, q., 1104
- Conseil du Trésor
  - Minorités visibles, programmes de promotion, q., 395, 457, 531
- Défense nationale
  - Shannon, Québec, règlement à l'amiable dans l'affaire de la contamination de l'eau potable, q., 977
- Discrimination raciale, Journée internationale de l'élimination, déc., 552
- Environnement
  - Eau potable, normes nationales, q., 977
  - Taxes sur l'essence, propos du ministre, q., 1104
- Faible taux de participation électorale chez les jeunes, déc., 224-25
- Finances
  - Budget
    - Établissement des taux de cotisation à l'assurance-emploi, q., 593, 980
    - Prédiction du ration entre la dette et le produit intérieur brut, q., 612, 614
  - Déficit, réduction, recettes provenant de la taxe sur l'essence, q., 1103
- Histoire des Noirs, mois, déc., 16, 37
- Information, Commissariat
  - Insuffisance du financement, arriéré de dossiers, q., 1029
- Loi anti-pourriel—**S-2**, 136-38, 577-78
- Loi constitutionnelle de 1867 et Parlement du Canada—**S-3**, 470-74
- Loi électorale du Canada et Impôt sur le revenu—**C-3**, 1106-08, 1109
- Minorités visibles, avancement dans la fonction publique, déc., 391
- Minorités visibles dans la fonction publique, avancement, avis d'interpellation, 713, débat, 805-09
- Nouvelle-Écosse, célébrations en l'honneur du Jour du drapeau au Digby Regional High School, déc., 251
- Parlement du Canada—**C-24**, 1036-37

- Parlement du Canada (conseiller sénatorial en éthique et commissaire à l'éthique)—**C-4**, 381, 440-42, 447, 617, 691-95
- Premier ministre, Cabinet  
 Conseiller en éthique, son traitement et sa prime annuelle de rendement, q., 25, 501
- Procureur général  
 Enquête sur l'affaire Maher Arar, saisie de documents d'une journaliste, examen de la Loi sur la protection de l'information, 23-24
- Revenu national  
 Agence du revenu du Canada  
 Faillites stratégiques, q., 1075  
 Personnes handicapées, traitement réservé, q., 1075  
 Recettes fiscales, perte, q., 1075
- Sécurité publique, 2002—**C-7**, 462-63
- Sécurité publique et protection civile  
 Vérificatrice générale, rap., listes de surveillance de la frontière, efficacité du système automatisé d'identification des empreintes digitales et palmaires, q., 755, 756
- Sénat  
 Conseiller en éthique, nomination, q., 1143, 1144
- Stanfield, le très hon. Robert L., ancien chef du Parti progressiste-conservateur, décès, hommages, 115
- Transports  
 Services de navigation et de transport aériens, programmes de cession, q., 88
- Travaux publics et services gouvernementaux  
 Vérificatrice générale, rap., programme de commandites  
 Divulgateur de documents du Cabinet, q., 253, 283  
 Incidence des chèques à découvert et des fausses factures, q., 252-53  
 Vérification ministérielle, participation du premier ministre, q., 253
- Union interparlementaire, 109<sup>e</sup> assemblée, tenue à Genève, en Suisse, du 28 sept. au 3 oct. 2003, rap., *dépôt*, 495
- Via Rail  
 Budget, réduction du budget d'immobilisations de la société, q., 783
- Wiebe, l'hon. Jack, démission du Sénat, hommages, 14

## **Ontario**

- Curling, l'hon. Alvin, Président de l'Assemblée législative de l'Ontario, visiteur de marque, 252
- Drapeau franco-ontarien, déc., 817-18
- Freedman, Mme Lisa, greffière des comités de l'Assemblée législative, visiteur de marque, 411
- Ville d'Ottawa, statut bilingue. **Voir Affaires juridiques et constitutionnelles, com.; Langues officielles**



**Open de Los Angeles**, félicitations à Mike Weir, 362

**OTAN, Association parlementaire canadienne**

Séance commune des Comités de la défense et de la sécurité, de l'économie et de la sécurité et de la politique, tenues à Bruxelles (Belgique), du 15 au 19 février 2004 et à la Consultation annuelle entre la Commission de l'économie et de la sécurité et l'OCDE, rap., *dépôt*, 1049

Session annuelle, tenue à Orlando, (Floride), du 7 au 11 nov. 2003, rap., *dépôt*, 415

**Ouverture de la 3<sup>e</sup> session, 37<sup>e</sup> législature**

Communications du sous-secrétaire de la Gouverneure générale, 1

Discours du Trône lu par la Gouverneure générale,

Président du Sénat informe le Sénat qu'un exemplaire du discours du Trône est entre ses mains,

**Pages.** *Voir Sénat*

**Parcs nationaux du Canada, Loi (m)—C-28**

1<sup>re</sup> l., 996; 2<sup>e</sup> l., 1056-59, 1085-87; ren. au com. Énergie, environnement et ressources naturelles, 1087, rap. (6<sup>e</sup>) sans am., 1132; 3<sup>e</sup> l., 1146-49; s.r., chap. 20 (2004), 1169

**Orateurs:** les honorables sénateurs

\*Austin, Jack, 1056-58, 1059

Kinsella, Noël A., 1058, 1059, 1085-87, 1148-49

Lawson, Edward M., 1146-48

**Parkinson, mois de sensibilisation à la maladie**, déc., 850

**Parlement du Canada**

Abus de pouvoir par le gouv., q., 456

Armes à feu, programme d'enregistrement, possibilité d'un vote libre sur son budget et son avenir, q., 208

Chambre des communes, vote libres

Financement du programme d'enregistrement des armes à feu, q., 26

Projets de loi de finances, q., 26-27

Confiance dans les institutions gouvernementales, q., 207

*Voir aussi* **Loi constitutionnelle de 1867... S-3**

**Parlement du Canada, Loi (m)—C-24**

1<sup>re</sup> l., 553; mot. de 2<sup>e</sup> l., 637-38, 686-87; ren. au com. Affaires sociales, sciences et technologie, 687, rap. (5<sup>e</sup>), sans am. mais avec des observations annexées au rap., 974, observations en annexe aux *Débats du Sénat*, 993; mot. de 3<sup>e</sup> l., 1024-26, 1035-37, 1083-85, 3<sup>e</sup> l., avec dissidence, 1111-14; s.r., chap. 18 (2004), 1169

Report du débat, 659

**Orateurs:** les honorables sénateurs

Austin, Jack, 1113, 1114

Fraser, Joan, 1114

Kinsella, Noël A., 1025, 1113

Kirby, Michael, 1035-36, 1037

LeBreton, Marjory, 1111-13

Lynch-Staunton, John, 686-87, 1026, 1083-85, 1113-14

\*Morin, Yves, 637-38, 1024-26

Oliver, Donald H., 1036-37

**Parlement du Canada (conseiller sénatorial en éthique et commissaire à l'éthique), Loi (m)—C-4**

1<sup>re</sup> l., 129; recours au Règlement, 339-42, décision réservée par le Président, 342, décision rendue, 345-46; mot. de 2<sup>e</sup> l., 370-81, 398-404, 2<sup>e</sup> l., avec dissidence, 440-48; ren. au com. Règlement, procédure et droits du Parlement, avec dissidence, 448; rap. (3<sup>e</sup>) sans am., 570; mot. de 3<sup>e</sup> l., 597-604, 617-20; mot. d'am. (*Bryden*), 620-36; mot. d'attribution de temps, avis, 642; a. mot. de report du vote, 659; suite du débat sur la mot. d'am., 660-69, 687-704, 717-25; recours au Règlement concernant la durée générale des discours et décision rendue par le Président, 725-26; suite du débat sur la mot. d'am., 726-39, mot. d'am. rejetée (pour et contre), 739; 3<sup>e</sup> l., 739; s.r., chap. 7 (2004), 767 (Retrait de la mot. d'attribution de temps, 790-91)

**Orateurs:** les honorables sénateurs

Andreychuk, A. Raynell, 379-80, 447, 448, 618, 668, 669, 726-28

\*Austin, Jack, 370-77, 378-79, 380, 401, 448, 597-604, 617, 618, 620, 720, 732, 733-34

Bacon, Lise, 632-34

Beaudoin, Gérard A., 402-03, 627, 729-30

Biron, Michel, 703-04

Bryden, John G., 404, 619-20, 621-27, 628, 629, 630-31, 634, 725, 733

Chaput, Maria, 668-69

Comeau, Gerald J., 378, 379, 604, 617, 629, 734-35, 736

Cools, Anne C., 376, 377, 403, 442-44, 445, 446, 603, 604, 621, 624, 631, 664, 667, 669, 697, 701-03, 725, 728

Corbin, Eymard G., 663, 664

Di Nino, Consiglio, 736-37

Gill, Aurélien, 632

Harb, Mac, 697-99, 700

Joyal, Serge, 398-401, 402, 404, 730-33, 734

Kinsella, Noël A., 619, 620

Kroft, Richard H., 377-78, 695-96, 697

Lynch-Staunton, John, 376, 603, 634, 666-67, 699

Maheu, Shirley, 635-36  
Mercer, Terry M., 700, 701  
Munson, Jim, 729  
Murray, Lowell, 618, 629, 630  
Oliver, Donald H., 381, 440-42, 447, 617, 691-95  
Prud'homme, Marcel, 448  
Robichaud, Fernand, 738  
Rompkey, William, 619, 631, 664  
St. Germain, Gerry, 696-97, 699, 700-01  
Sibbeston, Nick G., 630  
Smith, David P., 445, 627-28, 629, 664-66, 667, 668  
Sparrow, Herbert O., 380  
Stratton, Terry, 663, 737-38

**Parti conservateur du Canada**

Direction, partisans de l'équipe de Belinda Stronach, déc., 277  
Élection de Stephen Harper à titre de chef, déc., 550

**Parti vert du Canada**, participation aux débats télévisés de la campagne électorale, déc., 851

**Patrimoine**

Archives nationales, état des installations d'entreposage, q., 396  
Mise en berne des drapeaux, protocole, q., 572, 825  
Vérificatrice générale, rap.  
État des sites, des documents et des artefacts historiques, q., 209-10  
Programme des commandites, observations du ministre, q., 571

**Pearson, l'hon. Landon**

Délinquants sexuels, enregistrement de renseignements—**C-16**, 234-35, 757-59, 760, 761  
Langues officielles  
Ville d'Ottawa, statut bilingue, présentation de pétitions, 553  
Plan d'action national pour enfants, déc., 1073-74

**Pêches et océans**

Pêche illégale de bateaux étrangers sur le nez et la queue des Grands Bancs, q., 1077-78  
Reconstruction du quai de l'île Saturna, fonds alloués, q., 253-54, 459, 498

**Pêches et océans, comité permanent**

Nunavut et Nunavik, allocations de quotas accordées aux pêcheurs, avis de mot., 153, a., 203  
Autorisation à engager du personnel, avis de mot., 154, a., 203  
Autorisation à permettre la diffusion de ses délibérations, avis de mot, 153, a., 203  
Autorisation à siéger en même temps que le Sénat, 387, 743, 918-19

- Stocks chevauchants et l'habitat du poisson, autorisation à faire l'étude, avis de mot., 153, a., 203
- 1<sup>er</sup> rap., Relevé des dépenses, session précédente (art. 104 du Règlement), *dépôt*, 281  
*Voir Journaux du Sénat, p. 148-49*
- 2<sup>e</sup>, Budget et autorisation d'engager du personnel—Étude des allocations de quotas accordées aux pêcheurs du Nunavut et Nunavik et les bénéficiaires en découlant, présentation, 518  
*(Voir texte du budget en annexe aux Journaux du Sénat, p. 278-83)*
- 3<sup>e</sup>, Budget et autorisation d'engager du personnel—Étude des questions relatives aux stocks chevauchants et à l'habitat du poisson, présentation, 518, a., 580  
*(Voir texte du budget en annexe aux Journaux du Sénat, p. 284-89)*
- 4<sup>e</sup>, Étude—Allocations de quotas accordées aux pêcheurs du Nunavut et Nunavik, *dépôt*, 777, étude, 862-64; mot. d'a. de ce rap. et demande de réponse du gouv., débat, 865-66, a. de la mot. et du rap., 1158-59

**Pépin, l'hon. Lucie**

- Canada-Europe, Association parlementaire  
 Conseil de l'Europe, 4<sup>e</sup> partie de la session ordinaire de 2003, tenue à Strasbourg (France) du 25 sept. au 2 oct. 2003, *dépôt*, 657
- Cinéma québécois, déc., 392
- Histoire des Noirs, mois, déc., 180-81
- Journée internationale de la femme, déc., 451

**Péréquation et permettant au ministre des Finances de faire certains paiements en matière de santé, Loi—C-18**

- 1<sup>re</sup> l., 494-95; 2<sup>e</sup> l., 537-40, 560-62; ren. au com. Finances nationales, 562, rap. (5<sup>e</sup>) sans am., 569; 3<sup>e</sup> l., 636-37; s.r., chap. 4 (2004), 675

**Orateurs:** les honorables sénateurs

- Comeau, Gerald J., 560-62, 637  
 Murray, Lowell, 636-37  
 \*Ringuette, Pierrette, 537-40, 636

**Période des questions (*Feuilleton*)**

- Loi antiterroriste, 858

**Période des questions et réponses (LES RENVOIS DOIVENT ÊTRE CONSIDÉRÉS À L'INTÉRIEUR DE CETTE RUBRIQUE)**

- Affaires étrangères  
 Budget  
 Aide au développement, 683  
 Aide étrangère, 614  
 Canada et États-Unis, relations, 255-56  
 Commentaires dans les médias, 70

- Chine, condamnation d'un agent consulaire pour diffamation du Falun Gong, 254-55  
Côte d'Ivoire, disparition d'un journaliste, 999, 1032  
États-Unis, participation au système de défense antimissile, 283-84, 685  
    Répercussions sur la politique contre la militarisation de l'espace, 231-32  
Haïti, réaction à l'agitation civile, 416-17  
Irak, mort possible de citoyens canadiens, 783  
Kosovo  
    Agitation civile, réaction, nomination de M. Bhupinder Liddar au poste de consul général à Chandigarh, en Inde, 572-74  
Nomination de M. Bhupinder Liddar au poste de consul général à Chandigarh, en Inde, 779-81  
Nomination de parlementaires à titre d'envoyés spéciaux, 979  
Passeports biométriques, 1000  
Proche-Orient et les affaires internes, efforts visant à réduire la violence, 556  
Soudan, rapport de la Commission des droits de l'homme des Nations Unies sur la guerre civile, 978-79  
Syrie, possibilité que l'ambassade soit ciblée par les terroristes, 1031  
Vérificatrice générale, rap., programme des commandites, rappel de l'ambassadeur au Danemark, 23, 185-86, 208, 496-97
- Affaires indiennes et Nord canadien  
    Réserves, construction de cliniques privées, 857, 1003  
    Vérificatrice générale, rap., suivi des ententes de financement avec les Gwich'in et la population du Nunavut, 92-93
- Affaires intergouvernementales  
    Entreprises de prélèvement d'eau, frais d'utilisation provinciaux, 184  
    Langues officielles, statut bilingue de la ville d'Ottawa, 285-86, 614
- Affaires juridiques et constitutionnelles, com. permanent  
    Assermentation des témoins devant le com., décision sur les allégations de témoignages erronés, 684-85
- Agriculture et agroalimentaire  
    Blé, Commission canadienne, disparités dans le prix du blé, 595  
    Blé transgénique, étiquetage obligatoire, 594-95, 826-27, 1002-03  
    Bœuf, prix à la consommation, 256, 499-500, 826  
    Colombie-Britannique, épidémie de grippe aviaire dans l'industrie de la volaille, 683-84, 821-23, 824-25  
    Encéphalopathie bovine spongiforme  
        Aide au secteur de l'élevage bovin, 255  
        Décision de ne pas interdire le sang dans les aliments pour animaux, 418, 827  
        Incidences sur le commerce du bétail, 69-70, 828-29  
    Orge de la Saskatchewan, qualités, 418  
    Programme de stabilisation des revenus agricoles, appui des provinces, 420, 829
- Anciens combattants

- Annnonce d'une nouvelle charte, observations du ministre, 1033
- Dédommagement aux anciens combattants soumis à des essais chimiques, 418, 828
  - Paiement des frais de justice, 782
- Prisonnier de guerre, définition, 89
- Programme pour l'autonomie des anciens combattants, admissibilité des veuves, 88-89
- Banque de développement du Canada
  - Confiance à l'égard du président et le chef de la direction et du conseil d'administration, 496, 960
  - Confiance dans le président-directeur général, 420
  - Décision de la Cour supérieure du Québec exonérant l'ancien président, 254, 527
  - Prêts à l'Auberge Grand-Mère et à l'Auberge du Gouverneur, 229
  - Rencontre entre ses représentants et les ministres, 254
  - Vérificatrice générale, rap., programme des commandites
    - Gendarmerie royale du Canada, enquêtes, 554
    - Ingérence politique relativement aux prêts, vérification judiciaire, 419, 558
- Cabinet
  - Vérificatrice générale, rap., programme des commandites, connaissance, 157-58
- Citoyenneté et immigration
  - Carte d'identité biométrique, état d'avancement du projet, 855
  - Commission de l'immigration et du statut de réfugié
    - Allégations d'un fonctionnaire affirmant avoir rédigé lui-même des décisions de la commission, 571
    - Nomination des membres, processus, 905
      - Influence du ministre, 571
  - Consultants en immigration, nouveau règlement, 957
  - Expulsion d'individus vers la Corée du Nord, 67-68
  - Gendarmerie royale du Canada, enquêtes sur des allégations de corruption, 555, 908
  - Municipalités, participation au processus d'immigration, reconnaissance professionnelle des immigrants, 1102-03
  - Renvoi de Song Dae Ri, 417
  - Revendication du statut de réfugié de M. Ernest Zundel, 1030
    - Certificat de sécurité, 499
  - Visas d'étudiants étrangers obtenus par l'entremise d'établissements d'enseignement, liste maîtresse des école légitimes, 233, 557
- Commerce international
  - États-Unis, encéphalopathie bovine spongiforme, ouverture de la frontière aux exportations de bœuf, 783-84, 823, 1051
  - Index de la Transparency International, répercussions de la corruption sur le commerce, 252
  - Stratégie agricole nord-américaine, 959
- Concurrence, Bureau
  - Essence, examen des augmentations du prix, 1104, 1145
- Conseil du Trésor

- Dénonciateurs, protection, 339, 523, 597
- Dénonciation, nécessité d'un projet de loi, 90
- Minorités visibles, programmes de promotion, 395, 457, 531
- Nominations à des sociétés d'État, processus de sélection, 959, 1053-54
- Primes de rendement versées à des hauts fonctionnaires, 157, 615-16, 906
  - Voir la liste par ministère en annexe, p. 645-55*
- Responsabilité ministérielle, état, 335
- Services professionnels et spéciaux contractuels, accroissement du nombre de marchés, 907-08, 1106
- Vérificatrice générale, rap., programme des commandites
  - Rôle des dirigeants de sociétés d'État, 337-38
  - Suspension de dirigeants de sociétés d'État, 396-97
- Conseil privé, Bureau
  - Politique de récusation des ministres, 1076-77
  - Recherche auprès des groupes cibles, transfert de services de Communication Canada, 1077
  - Secrétariat de la réforme démocratique, 1104-05
- Cour suprême du Canada
  - Juges, processus de nomination, 335-37, 555
- Défense nationale
  - Afghanistan
    - Acquisition de nouveau matériel, disponibilité pour les troupes déployés au cours de la prochaine mission, 854, 1035
    - Enquête sur la mort du caporal Jamie Murphy, 70, 596
    - Utilisation de la jeep Iltis, 70, 597
  - Attribution d'un contrat sans appel d'offres à General Dynamics Canada, 525, 597
  - Aurora, projet de modernisation progressive, appel d'offres pour le Système de gestion des données, 682, 1034
  - Caporaux, programme de formation, indemnité quotidienne, 455
  - Congés par troubles mentaux, incidence, 998
  - Escorte de chasseurs pour le vol 109 d'Air Canada, 999-1000
  - États-Unis, participation au système de défense antimissile, 26
    - Politique contre l'arsenalisation de l'espace, conséquences, 338
    - Sondages, authenticité, 338
  - Frégates, revalorisation, acquisition de nouveaux navires de ravitaillement et transport, 854, 1035
  - Hélicoptères Sea King, remplacement
    - Adjudication du marché, 1143
    - Appel d'offres pour le Système de gestion des données, 683, 1034
    - Contrat sans appel d'offres pour un système d'intégration des systèmes, 525
  - Incident mettant en cause un avion Aurora, calendrier de modernisation progressive, 500, 596-97
  - Irrégularités dans les paiements à Hewlett Packard, 524

- Logements militaires, qualité, 998-99
- Manque de fonds, possibilité que des bases soient fermées, 394-95
- Officiers supérieurs, taux quotidien de rémunération, 455
- Plan d'investissement en capacités stratégiques, 975-76
- Programme de recrutement et de rétention, efficacité, 1033
- Quartier général, possibilité d'un déménagement, 525, 1075-76, 1101-02
  - Et l'expropriation de terres pour le terrain d'entraînement de la FOI 2, 419
  - Récusation du ministre, 1132-33, 1142-43, 1145
- Shannon, Québec, règlement à l'amiable dans l'affaire de la contamination de l'eau potable, 977
- Système de canon mobile Stryker, processus d'acquisition, 1053
- Vérificatrice générale, rap., acquisition d'avions d'affaires, 121-22
- Développement des ressources humaines
  - Budget, coût de l'enseignement postsecondaire, 612
  - Coût de l'éducation postsecondaire, endettement étudiant, 957-58
- Développement des ressources naturelles
  - Programmes fédéraux de congé parental et de congé de maternité, jugement de la Cour d'appel du Québec les déclarant inconstitutionnels, 89, 210
- Droits de la personne, com. permanent
  - Étude de la résolution de 2002 de Berlin de l'Assemblée parlementaire de l'Organisation pour la sécurité et la coopération en Europe, état d'avancement, 570, 752
- Environnement
  - Eau potable, normes nationales, 977
  - Processus d'inscription des espèces en péril, 1031
  - Taxes sur l'essence, propos du ministre, 1104
- Finances
  - Budget
    - Assurance-emploi, établissement des taux de cotisation, 593, 980
    - Paiements de péréquation, prévisions, 593-94
    - Prédiction du ration entre la dette et le produit intérieur brut, 612-14
    - Recettes provenant de l'exploitation des ressources extracôtières, récupération, 594
    - Revenus tirés des ressources en mer, récupération, 594
  - Déficit, réduction, recettes provenant de la taxe sur l'essence, 1103
  - Déséquilibre fiscal, 1049-51
  - Formule de péréquation, traitement réservé aux recettes provenant des ressources, 875
  - Fusions bancaires
    - Politique, 1145
    - Retard du dépôt des directives, 856
  - Programme de péréquation, renouvellement, demande de dépôt du document, 396
  - Vérificatrice générale, rap. programme des commandites, publication des rapports de recherche sur l'opinion publique, 205-06
- Fonction publique, Commission



- Programme fédéral d'expérience de travail étudiant, accessibilité en dehors de la région d'Ottawa, 1029-30, 1080
- Gendarmerie royale du Canada
- Airbus, enquête
    - Poursuite de l'enquête, commentaires du commissaire, 527
    - Rôle de l'indicatrice confidentielle Stevie Cameron, 554-55
  - Informatrice confidentielle Stevie Cameron, coût des pistes d'enquête, 527, 1079
  - Loi sur la dénonciation, application, 456
  - Trafic de personnes, projet d'unité d'enquête pour le combattre, 526-27, 1079
  - Voir aussi* Banque de développement du Canada; Citoyenneté et immigration; Solliciteur général
- Industrie
- Banque de développement, décision de la Cour supérieure du Québec exonérant son ex-président, 497
  - Programme Partenariat Technologie, embauche d'un lobbyiste non enregistré pour obtenir des subventions, 820-21
- Information, Commissariat
- Insuffisance du financement, arriéré de dossiers, 1029
- Justice
- Armes à feu
    - Examen du programme d'enregistrement, 209, 827
    - Registre, paiements versés à EDS Canada pour le système informatique, 524-25, 824
    - Programme d'enregistrement, rap. sur les solutions de rechange, 1134
  - Banque de développement du Canada, décision de la Cour supérieure du Québec exonérant l'ancien président, 229, 230-31, 878
  - Contestation judiciaire, renouvellement du programme, 716
  - Enquête sur l'affaire Maher Arar
    - Modifications apportées à la Loi sur la sécurité nationale, 497
    - Saisie de documents d'une journaliste, commentaires du premier ministre, 22-23, 39, 68
  - États-Unis, problème de la contrebande des armes de poing, 456-57
  - Forum des maires de la Péninsule acadienne, action intentée en Cour fédérale, appel de la décision par le gouv., 209, 398
  - Loi antiterroriste, étude, 40, 257
  - Loi sur la protection de l'information, examen, 40, 287
  - Nouveau-Brunswick, effet du jugement de la Cour fédérale annulant la nouvelle délimitation des circonscriptions électorales, 1145-46
  - Proche-Orient et les affaires internes, efforts visant à réduire la violence, 556
- Langues officielles
- Air Canada, politique, 978, 1134-35
- Loi antiterroriste (F), 858
- Monnaie royale canadienne
- Dépenses de déplacement de l'ex-présidente, 1030-31

## Nations Unies

Centre de l'Université pour la paix, projet, 626

Rwanda, manque de soutien de Kofi Annan lorsqu'il était secrétaire général adjoint, 526

## Parlement

Abus de pouvoir par le gouv., 456

Armes à feu, programme d'enregistrement, possibilité d'un vote libre sur son budget et son avenir, 208

Chambre des communes, votes libres

Financement du programme d'enregistrement des armes à feu, 26

Projets de loi de finances, 26-27

Confiance dans les institutions gouvernementales, 207

Séparation des pouvoirs entre le Parlement et la magistrature, 364

## Patrimoine

Archives nationales, état des installations d'entreposage, 396

Mise en berne des drapeaux, protocole, 572, 825

Vérificatrice générale, rap.

État des sites, des documents et des artefacts historiques, 209-10

Programme des commandites, observations du ministre, 571

## Pêches et océans

Pêche illégale de bateaux étrangers sur le nez et la queue des Grands Bancs, 1077-78

Reconstruction du quai de l'île Saturna, fonds alloués, 253-54, 459, 498

## Premier ministre

Anciennes relations d'affaires privées avec le gouv., dépôt à la Chambre du rap., 24-25, 40-41, 574

Conseiller en éthique, rencontres au sujet de la fiducie sans droit de regard, 41-42, 42-43, 66-67

Vérificatrice générale, rap., programme des commandites, rôle du premier ministre, 154-55, 184-85, 232-33, 364-65

## Premier ministre, Cabinet

Conseiller en éthique

Décision concernant la participation de ministres et de personnel politique à la négociation d'emplois à l'extérieur du gouv., 25

Son traitement et sa prime annuelle de rendement, 25, 501

Réserve pour l'unité nationale, 592-93, 611, 682

Vérificatrice générale, rap., programme des commandites, commentaires de l'ex-premier ministre, 571-72

## Procureur général

Enquête sur l'affaire Maher Arar, saisie de documents d'une journaliste, examen de la Loi sur la protection de l'information, 23-24

Questions au *Feuilleton*, demande de réponses, 685, 717

## Relations Canada-États-Unis

Ouverture de la frontière aux exportations de bœuf, visite du premier ministre, 958-59

- Réponses différées à des questions orales, 210, 256-57, 287, 398, 459, 500-01, 528-31, 557-58, 574, 596-97, 614-16, 824-29, 878, 928, 980, 1001-03, 1034-35, 1053-54, 1079-80, 1105-06, 1134-35, 1146
- Dépôt* de réponses inscrites au *Feuilleton*, 858
- Ressources naturelles
- Bois d'œuvre, initiative d'adaptation économique de l'industrie et des collectivités touchés par le différend, 498-99
- Revenu national
- Agence du revenu du Canada
- Citoyens qui ont reçu des renseignements inexacts, mesures de redressement, 821, 1053
- Faillites stratégiques, 1075
- Personnes handicapées, traitement réservé, 1075
- Recettes fiscales, perte, 1075
- Nouvelle-Écosse, tempête de neige, cotisations tardives du Régime enregistré d'épargne-retraite, 339, 557-58
- Santé
- Accès aux soins de santé, 394, 530-31
- Accord des premiers ministres sur le renouvellement des soins de santé, entérinement par le gouv., 955
- Agence de santé publique, indépendance de cette nouvelle agence, 596
- Budget, financement de nouvelles initiatives, 596
- Centre national de contrôle des maladies, siège, 823-24
- Chine, syndrome respiratoire aigu sévère, contrôle des voyageurs aériens au Canada, 905-06
- Collectivités autochtones, nouvelles initiatives devant permettre d'améliorer l'état de santé général, 498, 1001
- Comité consultatif national sur le SRAS et la santé publique, mise en œuvre du rap., 906
- Épidémies, niveau de préparation pour réagir, 1052-53
- États-Unis, encéphalopathie bovine spongiforme, normes applicables aux tests de dépistage des maladies, 823
- Financement à long terme, 781-82
- Fonds fédéraux, transfert aux provinces, 459
- Grippe aviaire
- Colombie-Britannique, détection, destruction des oies et des canards porteurs, 1133-34
- Envoi d'aide scientifique en Asie, 43, 528
- Grippe pandémique, plans
- Fournisseur de vaccins, situation, 228, 529
- Lutte contre, possibilité de scinder les contrats d'approvisionnement, 228-29, 529
- Hôpitaux, listes d'attente, 997
- Propos du ministre, 955-56
- Laboratoire de lutte contre les maladies, processus de sélection et les critères du pointage, 877-78
- Lutte contre le cancer, stratégie nationale, son financement, 782, 1002

- Santé publique, nomination d'un commissaire en chef, 1052  
Soins privés, propos du ministre, 998  
Stratégie nationale, nouvelle, financement à long terme, discussions avec les provinces, 874  
Système de santé, efforts visant à atténuer l'incertitude, plan décennal, 1078-79  
Tabac  
    Programme de lutte contre le tabagisme, 283, 529-30  
    Stratégie de contrôle, 821  
Tuberculose, stratégie d'élimination, demande de réexamen, 498, 1002  
Vaccination des enfants contre les maladies courantes, 89, 528-29  
Vérificatrice générale, rap., Programme des matériels médicaux, 715-16, 756, 1002  
Virus du Nil occidental, risque d'infection par transfusion sanguine, 874
- Sécurité publique et protection civile  
    Activité terroriste possible, niveau de sécurité, 820, 854-55, 1080  
    Carte d'identité biométrique, 856  
    Comité de la sécurité nationale et de la défense, rap., mise en œuvre des recommandations, 754  
    Comité de surveillance parlementaire de la sécurité nationale, 755  
    Cyberattaques, 957-58  
    Nouvelle-Écosse, tempête hivernale, déclaration d'état d'urgence, 282-83  
    Politique de sécurité nationale  
        Calendrier de mise en œuvre, 906-07  
        Divulgateur anticipée aux sénateurs, 907  
        Groupe de travail sur la sécurité informatique, 958  
    Sécurité nationale, affectation de fonds, 876-77  
    Service canadien du renseignement de sécurité, Centre intégré d'évaluation de la sécurité nationale, 976-77, 1146  
    Service correctionnel, abus par les détenus du programme des récompenses, 1032-33  
    Service extérieur, protection du personnel contre les attentats terroristes, 1031-32  
    Vérificatrice générale, rap.  
        Bureau de la protection de l'infrastructure essentielle et de la protection civile, accès au système des envois très secrète, 753  
        Listes de surveillance de la frontière, efficacité du système automatisé d'identification des empreintes digitales et palmaires, 755-56
- Sénat  
    Conseiller en éthique, nomination, 1143-44  
    Dénonciation, mesure législative, demande d'étude préalable, 455-56  
    États-Unis, participation au système de défense antimissile, demande d'un débat, 231, 283, 397-98, 685  
    Leader du gouv. réponses aux questions, 122  
    Minorités visibles, programmes de promotion, 395-96, 457  
    Projet de loi sur la cruauté envers les animaux, adoption, 1001  
    Réforme démocratique, distribution d'exemplaires du plan d'action, 124-25

- Vérificatrice générale, rap., programme des commandites, réponses du leader du gouv. aux questions, 156-57
- Société Radio-Canada  
Commentateur sportif Don Cherry, propos désobligeants, 68-69, 90
- Sociétés d'État  
Loi sur la dénonciation, application, 455
- Solliciteur général  
Gendarmerie royale du Canada  
Présence d'agents de la GRC en tenue d'apparat à une assemblée de mise en candidature libérale, 657-58, 908  
Présence d'agents de la GRC en uniforme à une réunion d'investiture libérale, 877  
Transgression possible du code d'éthique, 256, 574  
Implication dans le programme des commandites, 286-87, 1135
- Parti libéral, enquête policière sur les allégations d'irrégularités, 252
- Surveillance des services de renseignements, 367-68
- Vérificatrice générale, rap.  
Le 11 sept. 2001, rencontre ministérielle sur la sécurité et le renseignement, présence d'organismes concernés, 714-15  
Service intégré canadien du renseignement de sécurité, Centre intégré d'évaluation de la sécurité nationale, participation d'organismes, 714, 752, 753-54
- Vérificatrice générale, rap., programme des commandites, Gendarmerie royale du Canada  
Implication, 123-24  
Rôle du commissaire, 554
- Sports  
Participation de Dominique Vallée aux Jeux olympiques de 2004, 874-75
- Transports  
Administrations aéroportuaires locales, frais de location, 182  
Air Canada, difficultés financières, rôle du gouv., 857-58, 977-78  
Aviation commerciale, paiement de la taxe sur la sécurité aérienne, 1144  
Déclarations sur l'entente pour la réfection de la route 175 au Québec, 1001  
États-Unis, système de préinspection des voyageurs aériens, 714, 1054  
NAV CANADA, report des déficits budgétaires, 182-84  
Sécurité dans les ports et aéroports, 755  
Services de navigation et de transport aériens, programmes de cession, 88, 182
- Travaux publics et services gouvernementaux  
Communication Canada, situation, 556-57, 1034  
Programme des commandites  
Avenir de l'examen réalisé par le Comité des comptes publics de la Chambre des communes, 1105  
Conséquences du moratoire sur la publicité pour les publications francophones hors Québec, 1103

- Éventualité d'un conflit entre l'existence d'une enquête publique et la tenue de procès traitant des mêmes questions, 1105
- Maintien, 158
- Responsabilité de la mauvaise gestion, 1133
- Vérificatrice générale, rap., programme des commandites
  - Accès à des points de discussion en guise de réponse, 420
  - Accusations à porter, 875-76
  - Blanchiment d'argent, allégation, 367
  - Commentaires de l'ancien premier ministre, 572
  - Disponibilité de fonds, 366, 397
  - Divulgaration de documents du Cabinet, 253, 284
  - Examen des irrégularités, 458
  - Financement des sondages politiques, 122-23
  - Fondation *Bluenose II*, subvention, 457, 596
  - Hauts fonctionnaires impliqués, 231
  - Impartialité du commissaire-enquêteur, 286
  - Implication de dirigeants d'organismes, 285
  - Implication du personnel ministériel, 284-85
  - Incidence des chèques à découvert et des fausses factures, 252-53
  - Jeux panaméricains tenus à Winnipeg, subvention, 458
  - Lafleur Communications Marketing, rôle, 338-39
  - Marchés accordés à l'agence
    - Gosselin Communications, 206
    - Lafleur Communication Marketing, 206-07
  - Plaintes, rejet par le conseiller en éthique, 339
  - Propos d'une fonctionnaire, 572
  - Publicité entourant les subventions, 458-59
  - Rencontres entre les ministres et les dirigeants d'organismes de la Couronne, 285
  - Rôle des fonctionnaires, 155-56, 185, 366
  - Rôle des ministres, 365-66, 366
  - Rôle des organismes mandataires de l'État, 367
  - Rôle du président du Conseil privé, 610-11
  - Société Groupaction, présence de représentants à une réunion du Comité du Cabinet chargé des communications, 458
  - Vérification ministérielle, participation du premier ministre, 253
- Vérificatrice générale, rap.
  - Communication possible de renseignements aux médias, observations sur la sécurité aéroportuaire, 716-17
- Programme des commandites, 91
  - Congédiement des fonctionnaires travaillant dans les ministères et organismes gouv. concernés, 123
  - Date de la publication du rap., 337

Participation de l'aile québécoise du Parti libéral, 92

Participation des sociétés d'État, 207-08

Publication du rap., 368

Recouvrement des fonds détournés, 91-92

Rôle du premier ministre, 125-26

*Voir aussi les ministères concernés*

Via Rail

Budget, réduction du budget d'immobilisations de la société, 783

### **Personnes âgées**

Conseil régional des personnes âgées italo-canadiennes, 30<sup>e</sup> anniversaire, déc., 869

*Voir Supplément de revenu garanti...*

**Petites entreprises, besoins en formation**, avis d'interpellation, 553

### **Pétitions. Voir**

Affaires étrangères—Nomination de...

Justice—Code criminel, projet de loi C-250

Langues officielles—Ville d'Ottawa...

Nunavik...

Queen's Theological College, constitution en corporation

*Voir aussi Règlement, procédure et droits du Parlement, com.*—Pétitions déposées...

**Peuple acadien, reconnaissance des préjudices causés**, avis d'interpellation, 228, débat, 350-53, 803-05

**Orateurs:** les honorables sénateurs

\*Comeau, Gerald J., 350-52, 353

Corbin, Eymard G., 352-53

Kinsella, Noël A., 804-05

Prud'homme, Marcel, 353

### **Peuples autochtones, comité permanent**

Adoption du 6<sup>e</sup> rap. de ce com., déposé durant la 2<sup>e</sup> session et demande d'une réponse du gouv., avis de mot., 118; recours au règlement, décision réservée par le Président, 199-201, décision rendue, 310-11; débat sur la mot., 432-35, a. de la mot. et du rap., 816

Report du débat, 221-22, 349

Autorisations

Engager du personnel, avis de mot., 87, a., 199

Permettre la diffusion de ses délibérations, avis de mot., 87, a., 199

Dépenses prévues dans le budget de 2004-2005 pour les programmes et services communautaires offerts par le ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien, étude, avis de mot., 591, a., 674

1<sup>er</sup> rap., Relevé des dépenses, session précédente (art. 104 du Règlement), *dépôt*, 86  
*Voir Journaux du Sénat*, p. 56

2<sup>e</sup>, Autonomie gouvernementale de la première nation de Westbank—**C-11**, sans am., 996.  
 Vérificatrice générale, rap.—nov. 2003, étude du chapitre 8, avis de mot., 118-19

**Phalen, l'hon. Gerard A.**

Adresse en réponse au discours du Trône, mot. d'a., débat, 97-99, 100  
 Gendarmerie royale du Canada—**S-12**, 969-70  
 Graham, l'hon. B. Alasdair, retraite du Sénat, hommages, 587-88

**Phares patrimoniaux, protection, Loi—S-5**

1<sup>re</sup> l., 19; 2<sup>e</sup> l., 80; 3<sup>e</sup> l., 80

**Plamondon, l'hon. Madeleine**

Banques et commerce, com. permanent  
 Taux de crédit, autorisation à faire étude, avis de mot., 66, a., 111  
 Beaudoin, l'hon. Gérald-A., O.C., c.r., retraite du Sénat, hommages, 711  
 Procréation assistée—**C-6**, 533-34  
 Roche, l'hon. Douglas, retraite du Sénat, hommages, 711  
 Sports  
 Participation de Dominique Vallée aux Jeux olympiques de 2004, q., 874-75

**Pièce de cinq cents commémorative**, déc., 749

(Un ) **Poème d'espoir**, déc., 973-74

**Population, implications socioéconomiques du décroissement**, avis d'interpellation, 335,  
 débat, 988-89

**Orateurs:** les honorables sénateurs  
 \*Poulin, Marie-P., 988-89

**Porteuse de la masse**, Mme Jan Potter, souhait de bienvenue, 27

**Potter, Mme Jan**, porteuse de la masse, souhait de bienvenue, 27

**Poulin (Charette), l'hon. Marie-Paule**

Adresse en réponse au discours du Trône, mot. d'a., débat, 72-74  
 Asie-Pacifique, Conférence des parlementaires, 10<sup>e</sup> Conférence sur l'environnement et le  
 développement, rap., *dépôt*, 1132  
 Canada-Japon, Groupe interparlementaire  
 Forum interparlementaire pour le service social, réunion générale inaugurale, tenue à Séoul  
 (Corée), du 28 au 31 août 2003, rap., *dépôt*, 778



Forum parlementaire Asie-Pacifique, tenue à Pékin, du 12 au 14 janvier 2004, rap., *dépôt*, 779

Visite annuelle des coprésidents, tenue à Tokyo, du 1<sup>er</sup> au 6 mars 2004, rap., *dépôt*, 779

Drapeau franco-ontarien, déc., 817-18

Gauthier, l'hon. Jean-Robert, nomination par le journal *Le Droit* à titre de personnalité de l'année 2003, félicitations, 17

Graham, l'hon. B. Alasdair, retraite du Sénat, hommages, 606

Langues officielles

Ville d'Ottawa, statut bilingue, présentation de pétitions, 853

Langues officielles (promotion du français et de l'anglais)—**S-4**, 218

Loi anti-pourriel—**S-2**, 299-301

Population, implications socioéconomiques du décroissement, avis d'interpellation, 335, débat, 988-89

Sharp, l'hon. Mitchell, C.P., C.C., décès, hommages, 567

### **Poy, l'hon. Vivienne**

Chalifoux, l'hon. Thelma, retraite du Sénat, hommages, 61

Festival explorAsian 2004, gala et remise des prix, déc., 869-70

Règlement, procédure et droits du Parlement, com. permanent

Initiatives parlementaires, étude, mot., débat, 475, 476

### **Premier ministre**

Anciennes relations d'affaires privées avec le gouv., dépôt à la Chambre du rap., q., 24-25, 40-41, 574

Conseiller en éthique, rencontres au sujet de la fiducie sans droit de regard, q., 41-42, 42-43, 66-67

Vérificatrice générale, rap., programme des commandites, rôle du premier ministre

Déclaration d'un sénateur, 148-49

Questions, 154-55, 184-85, 232-33, 364-65

### **Premier ministre, Cabinet**

Conseiller en éthique

Décision concernant la participation de ministres et de personnel politique à la négociation d'emplois à l'extérieur du gouv., q., 25

Son traitement et sa prime annuelle de rendement, q., 25, 501

Réserve pour l'unité nationale, q., 592-93, 682

Vérificatrice générale, rap., programme des commandites, commentaires de l'ex-premier ministre, q., 571-72

### **Première nation de Westbank**

Chef Robert Louie, LL.B, visiteur de marque, 981

*Voir aussi* **Autonomie gouvernementale de la... C-11**

**Président du Sénat (l'hon. Daniel Hays)**

Absence, 817, 850, 869, 903, 954, 972

Adresse en réponse au discours du Trône, mot. d'a., mot. d'am., 360

Code criminel (propagande haineuse)—**C-250**, 143, 144

Déclarations de sénateurs

Hommages, informe le Sénat qu'il a reçu une lettre demandant de prévoir du temps pour des hommages, 112, 146, 513, 566, 583, 675, 768, 771

Liste, 83

Décret de représentation électorale de 2003, date de prise d'effet—**C-5**, mot. d'attribution de temps, décision rendue, 291

Décret de représentation électorale de 2003, date de prise d'effet —**S-7**, mot. d'ajournement du débat, décision rendue, 172, 173

*Dépôt* de documents

Commission canadienne des droits de la personne

Rap. annuel 2003, 608

Rap. intitulé « Protégeons leurs droits, examen systématique des droits de la personne dans les services correctionnels destinés aux femmes purgeant une peine de ressort fédéral », 38

Tribunal canadien des droits de la personne, rap. annuel 2003, 751

*Voir aussi* **Hays, l'hon. Daniel**

Droits de la personne, com. permanent

2<sup>e</sup> rap., Résolution de Berlin de 2002 de l'Assemblée parlementaire de l'Organisation pour la sécurité et la coopération en Europe, mise au point, 430

Messages des Communes

Comités mixtes permanents, composition, 175

Frais d'utilisation—**C-212**, a. des am. du Sénat, 685

Mise au point, 32, 196

Nouveaux sénateurs, présentation, 1

Observation d'une minute de silence,

Ouverture de la 3<sup>e</sup> session, 37<sup>e</sup> législature

Communication de la secrétaire de la Gouverneur générale, 1

Informe le Sénat qu'un exemplaire du discours du Trône est entre ses mains, 10

Pages

Nouveaux pages, présentation,

Programme d'échange avec la Chambre des communes, 70, 93, 233, 501, 574-75, 751

Parlement du Canada (conseiller sénatorial en éthique et commissaire à l'éthique)—**C-4**

Concernant la durée générale des discours, décision rendue, 726

Suggestion, 631-32

Période des questions, allusion au Règlement, 124

Question de privilège

(sén. Cools)—Propos tenus durant les débats du Sénat le 28 avril 2004, décision rendue, 1047

Quitte le fauteuil,

Rappel à l'ordre, 321, 446, 735

Recours au Règlement

Absence momentanée du Président, décision rendue, 322

Ajournement de la séance du vendredi 20 févr. 2004, décision rendue, 370

Ajournement d'un débat, décision rendue, 194-95

Adresse en réponse au discours du Trône, décision rendue, 357

Comité Peuples autochtones, adoption du 6<sup>e</sup> rap. de ce comité, déposé durant la 2<sup>e</sup> session et demande d'une réponse du gouv., décision réservée, 201, rendue, 310-11

Comité Règlement, procédure et droits du Parlement, motion concernant les pétitions déposées au Sénat, décision réservée, 221, rendue, 312

Concernant un comotionnaire, 658

Demande de réponse au gouv.—4<sup>e</sup> rap. (session précédente) du com. Langues officielles, étude sur *Loi sur les langues officielles*, les règlements, les instructions et les rap. pertinents, mot., décision réservée, 178, rendue, 310-11

Loi électorale du Canada et Impôt sur le revenu—**C-3**, recevabilité de la mot. d'attribution de temps, décision réservée, 1170, rendue, 1171

Période des questions, déroulement, décision rendue, 126

Présentation de projets de loi des Communes de la session précédente, procédure, décision rendue, 27

Projet de loi C-4 (Parlement du Canada (conseiller sénatorial en éthique et commissaire à l'éthique, décision réservée, 342, rendue, 345, 346

Projet de loi C-5 (Décret de représentation électorale de 2003), concernant la demande d'un vote par appel nominal, 318-19, 320, 321, décision rendue, 321-22

Projet de loi C-250 (Code criminel (propagande haineuse)), décision rendue, 328-29

Projet de loi C-260 (Produits dangereux (cigarettes à inflammabilité réduite)), 344, 345

Projet de loi S-7 (Décret de représentation électorale de 2003)

Concernant le retrait du projet de loi, décision réservée, 543, rendue, 575-77

2<sup>e</sup> l., décision rendue, 160-61

Propos antiparlementaires contenus dans une motion proposée par un sén., décision réservée, 127

Utilisation de dispositifs électroniques, décision rendue, 162

Sanction royale

Cérémonie, avis, 749

Déclaration écrite, 513, 675, 799, 1048-49, 1169, 1176

Sénat

Porteuse de la masse, Mme Jan Potter, souhait de bienvenue, 27

Travaux du Sénat, 145, 330, 331, 353

Ajournement de minuit, 710

Bruits à l'intérieur de la Chambre, 163

Décisions du Président à venir, annonce, 248

Hommages au personnel, 1176

Horloge, entente pour ne pas voir l'heure, 144, 177, 359, 640

Motions de procédure, suggestion de les regrouper, rationalisation du processus envoyée au Comité consultatif du Président, 202

Permission de reporter les articles inscrits au *Feuilleton*, 276

Rap. inscrits à l'ordre du jour au cours de la séance, a., 548, 549

Séance suspendue, 1168

Visiteurs de marque à la tribune, présentation, 12, 27, 38, 42, 102, 257, 361, 459, 464, 566, 590, 608, 749, 751, 1027, 1055, 1073, 1140

*Voir aussi* **Hays, l'hon. Daniel; Loi constitutionnelle de 1867... S-3**

**Présidente intérimaire (*pro tempore*)** (l'hon. Lucie Pépin)

Au fauteuil, 817, 850, 869, 903, 954, 972

Bibliothèque du Parlement et Archives du Canada—**C-8**, message des Communes, agrément des am. du Sénat, 829

Budget, discours, places pour les sénateurs à la tribune des Communes, 553

Pages

Départ, hommages, 909, 960, 979

Programme d'échange avec la Chambre des communes, 52

Question de privilège

Faits et actions survenus durant les débats du Sénat le 22 avril 2004, décision réservée, 939, rendue, 965-67

Propos tenus durant les débats du Sénat le 28 avril 2004, décision réservée, 988, décision rendue par le Président, 1047

Rappel à l'ordre, 917

Sanction royale

Déclaration écrite, 869, 972

Sénat

Code criminel, mot. visant la disposition du projet de loi C-250, décision rendue, 893

Travaux du Sénat

Horloge, entente pour ne pas voir l'heure, 805

Séance du soir, 896

Visiteurs de marque à la tribune, présentation, 252, 411, 981

**Présidente suppléante**

**Preuve**

Au Canada. *Voir* **Code criminel (protection des enfants... C-12**

Obtention d'éléments, et fraude sur les marchés. *Voir* **Code criminel (fraude sur... C-13**

**Proche-Orient.** *Voir* **Affaires étrangères**

**Procréation assistée, Loi—C-6**

1<sup>re</sup> l., 130; 2<sup>e</sup> l., 186-87; ren. au com. Affaires sociales, sciences et technologie, 87, rap. (2<sup>e</sup>) sans am. mais avec des observations annexées au rap., 452-53, texte en appendice, 486-89; mot. de 3<sup>e</sup> l., 505-09, 3<sup>e</sup> l., avec dissidence, 532-34; s.r., chap. 2 (2004), 675

**Orateurs:** les honorables sénateurs

Cools, Anne C., 186  
Keon, Wilbert J., 532-33  
LeBreton, Marjory, 186, 187  
\*Morin, Yves, 186, 187, 505-06  
Munson, Jim, 533  
Plamondon, Madeleine, 533-34  
Roche, Douglas, 507-09  
Trenholme Counsell, Marilyn, 534

**Procureur général**

Enquête sur l'affaire Maher Arar, saisie de documents d'une journaliste, examen de la Loi sur la protection de l'information, q., 23-24

**Produits dangereux (cigarettes à inflammabilité réduite, Loi (m)—C-260**

1<sup>re</sup> l., 20; mot. de 2<sup>e</sup> l., 343-44; recours au Règlement, 344-45; 2<sup>e</sup> l., 345; ren. au com. Énergie, environnement et ressources naturelles 345, rap. (3<sup>e</sup>) sans am., 493; 3<sup>e</sup> l., 260, 579-80, 743-44; s.r., chap. 9 (2004), 767

**Orateurs:** les honorables sénateurs

Kinsella, Noël A., 579-80, 744  
\*Morin, Yves, 343-44, 260  
Spivak, Mira, 345

**Programme des agents parlementaires**, participants à l'édition printemps 2004, visiteurs de marque, 1027

**Projets de loi du Gouvernement (Sénat).** *Voir aussi les titres particuliers*

**Projets de loi privés des sénateurs.** *Voir aussi les titres particuliers*

S-15—Queen's Theological College (m) (*Murray*)

**Projets de loi publics des sénateurs.** *Voir aussi les titres particuliers*

S-2—Loi anti-pourriel  
S-3—Loi constitutionnelle de 1867 et Parlement du Canada (présidence du Sénat) (m)  
S-4—Langues officielles (promotion du français et de l'anglais) (m)  
S-5—Phares patrimoniaux, protection  
S-6—Code criminel (loteries) (m)  
S-7—Décret de représentation électorale de 2003, date de prise d'effet  
S-8—Motomarines

- S-9—Louis Riel et le peuple métis
- S-10—Mariage (m)
- S-11—Abrogation des lois
- S-12—Gendarmerie royale du Canada (modernisation du régime de l'emploi et des relations de travail) (m)
- S-13—Candidatures de compétence fédérale
- S-14—Commerce intérieur, Accord (m)
- S-16—Droit d'auteur (m)
- S-17—Citoyenneté (m)
- S-18—Transports au Canada (droits de circulation pour le transport du grain) (m)

**Projets de loi publics du Gouvernement (Chambre des communes)** (liste alphabétique). *Voir aussi les titres particuliers*

- Autonomie gouvernementale de la première nation de Westbank—C-11
- Bibliothèque et Archives du Canada (m)—C-8
- Brevets et Aliments et drogues (engagement de Jean Chrétien envers l'Afrique) (m)—C-9
- Budget de 2004, exécution—C-30
- Circonscription électorales, modification du nom de certaines—C-20
- Code criminel (cruauté envers les animaux) (m)—C-22
- Code criminel (fraude sur les marchés financiers et obtention d'éléments de preuve) (m)—C-13
- Code criminel (protection des enfants et d'autres personnes vulnérables) et Preuve au Canada (m)—C-12
- Code criminel et d'autres lois (m)—C-14
- Crédits n<sup>o</sup> 4 pour 2003-2004—C-26
- Crédits n<sup>o</sup> 1 pour 2004-2005—C-27
- Décret de représentation électorale de 2003, date de prise d'effet—C-5
- Délinquants, transfèrement international—C-15
- Délinquants sexuels, enregistrement de renseignements—C-16
- Loi électorale du Canada et Impôt sur le revenu (m)—C-3
- Loi modificative et rectificative (2003)—C-17
- Parcs nationaux du Canada (m)—C-28
- Parlement du Canada (m)—C-24
- Parlement du Canada (conseiller sénatorial en éthique et commissaire à l'éthique) (m)—C-4
- Péréquation et permettant au ministre des Finances de faire certains paiements en matière de santé—C-18
- Procréation assistée—C-6
- Sécurité publique, 2002 (m)—C-7
- Tarif des douanes (m)—C-21

**Projets de loi publics du Gouvernement (Chambre des communes)** (liste numérique). *Voir aussi les titres particuliers*

- C-3—Loi électorale du Canada et Impôt sur le revenu (m)

- C-4—Parlement du Canada (conseiller sénatorial en éthique et commissaire à l'éthique) (m)
- C-5—Décret de représentation électorale de 2003, date de prise d'effet
- C-6—Procréation assistée
- C-7—Sécurité publique, 2002 (m)
- C-8—Bibliothèque et Archives du Canada (m)
- C-9—Brevets et Aliments et drogues (engagement de Jean Chrétien envers l'Afrique) (m)
- C-11—Autonomie gouvernementale de la première nation de Westbank
- C-12—Code criminel (protection des enfants et d'autres personnes vulnérables) et Preuve au Canada (m)
- C-13—Code criminel (fraude sur les marchés financiers et obtention d'éléments de preuve) (m)
- C-14—Code criminel et d'autres lois (m)
- C-15—Délinquants, transfèrement international
- C-16—Délinquants sexuels, enregistrement de renseignements
- C-17—Loi modificative et rectificative (2003)
- C-18—Péréquation et permettant au ministre des Finances de faire certains paiements en matière de santé
- C-20—Circonscription électorales, modification du nom de certaines
- C-21—Tarif des douanes (m)
- C-22—Code criminel (cruauté envers les animaux) (m)
- C-24—Parlement du Canada (m)
- C-26—Crédits n<sup>o</sup> 4 pour 2003-2004
- C-27—Crédits n<sup>o</sup> 1 pour 2004-2005
- C-28—Parcs nationaux du Canada (m)
- C-30—Budget de 2004, exécution

**Projets de loi émanant d'un député.** *Voir aussi les titres particuliers*

- C-212—Frais d'utilisation
- C-249—Concurrence (m)
- C-250—Code criminel (propagande haineuse) (m)
- C-260—Produits dangereux (cigarettes à inflammabilité réduite) (m)
- C-300—Circonscription électorales, modification du nom de certaines

**Propagande haineuse.** *Voir Code criminel... C-250*

**Protection des libertés dans une société démocratique, déc., 903-04**

**Protection du bassin versant de la Nahanni,** mot. exhortant le gouvernement à prendre des mesures, avis, 617, débat, 809-13; mot. d'am. (*Sibbeston*), 813-14, 866-67, 1123-26

**Orateurs:** les honorables sénateurs

Christensen, Ione, 866-67

\*Di Nino, Consiglio, 809-12, 1125-26

Sibbeston, Nick G., 812-14

Spivak, Mira, 1124-25

**Provost, M. Guy, C.Q., O.C.**, artistes des arts de la scène, décès, hommage, 204

**Prud'homme, l'hon. Marcel, C.P.**

Adresse en réponse au discours du Trône, mot. d'a., débat, 324, 326

Affaires étrangères

Côte d'Ivoire, disparition d'un journaliste, q., 999, 1032

Kosovo, réaction à l'agitation civile, nomination de M. Bhupinder Liddar au poste de consul général à Chandigarh, en Inde, q., 573

Nomination de M. Bhupinder Liddar au poste de consul général à Chandigarh, en Inde, , 781

Nomination de parlementaires à titre d'envoyés spéciaux, q., 979

Affaires étrangères, com. permanent

2<sup>e</sup> rap., Budget—étude sur les relations commerciales entre le Canada et les États-Unis et entre le Canada et le Mexique, débat, 195, 196

Relations commerciales avec les États-Unis et le Mexique, étude, 1072

Associations parlementaires et interparlementaires, importance, avis d'interpellation, 1101, débat, 1161-63

Butts, l'hon. sœur Mary Alice (Peggy), ancien sénateur, décès, hommages, 515

Circonscriptions électorales, modification du nom de certaines—**C-20**, 406-07, 408

Code criminel (propagande haineuse)—**C-250**, 953

Concurrence et intérêt public : Les fusions de grandes banques au Canada, avis d'interpellation, 522, débat, 1137, 1160-61

Cour suprême

Juges, processus de nomination, q., 336, 337

Décret de représentation électorale de 2003, date de prise d'effet—**C-5**, recours au Règlement, commentaires, 318, 319, 320

Droits de la personne, com. permanent

2<sup>e</sup> rap., Résolution de Berlin de 2002 de l'Assemblée parlementaire de l'Organisation pour la sécurité et la coopération en Europe, étude, 309, 429-30

Félicitations reçues à l'occasion de 40 années de carrière parlementaire et remerciements, 83-86, 149-50

Fonction publique, Commission, nomination de Maria Barrados à la présidence, mot., débat, 920-21, 923, 924

Graham, l'hon. B. Alasdair, retraite du Sénat, hommages, 587

Loi électorale du Canada et Impôt sur le revenu—**C-3**, 1173, 1174

Parlement du Canada (conseiller sénatorial en éthique et commissaire à l'éthique)—**C-4**, 448

Peuple acadien, reconnaissance des préjudices causés, interpellation, débat, 353

Recours au Règlement, 322

Règlement, procédure et droits du Parlement, com. permanent

Règlements, pratiques, coutumes et conventions d'autres législatures, autorisation à faire l'étude, mot., débat, 990



Roche, l'hon. Douglas, retraite du Sénat, hommages, 775  
Sécurité publique, 2002—C-7, 941-42, 1009-10, 1011-12  
Sénat  
Sanction royale, autorisation à enregistrer la cérémonie, 682  
Travaux du Sénat, 332, 353, 440, 1172, 1176

**Publicité destinée aux enfants**, avis d'interpellation, 955, débat clos, 1126-28

**Orateurs:** les honorables sénateurs

Banks, Tommy, 1127

Fraser, Joan, 1128

\*Spivak, Mira, 1126-27, 1128

**Québec**

Montréal, projet de restauration de l'Église Unie de St. James, déc., 412

*Voir aussi Cinéma québécois*

**Queen's Theological College, constitution en corporation, Loi (m)—S-15** (projet de loi privé)

Présentation d'une pétition, 454

1<sup>re</sup> l., 495; 2<sup>e</sup> l., 544-46; ren. au com. Affaires juridiques et constitutionnelles, 546, rap. (3<sup>e</sup>) sans am. mais avec des observations annexées au rap., 608-09; mot. tendant à 3<sup>e</sup> l. *plus tard aujourd'hui*, 609, 3<sup>e</sup> l., 642-44; message des Communes sans am., 792; message des Communes sans am., 792; s.r., chap. – 2004, 799

**Orateurs:** les honorables sénateurs

Andreychuk, A. Raynell, 643, 644

Austin, Jack, 643

Day, Joseph A., 545-46, 643

\*Murray, Lowell, 544-45, 642-43

**Questions au *Feuilleton***, demande de réponses, 685, 717

**Questions de privilège**

Cools, l'hon. Anne C.,

Faits et actions survenus durant les débats du Sénat le 22 avril 2004, avis, 903, débat, 931-39; décision réservée par la Présidente intérimaire, 939, décision rendue, 965-67

Propos tenus durant les débats du Sénat le 28 avril 2004, avis, 972, débat, 987-88; décision réservée par la Présidente intérimaire, 988, décision rendue par le Président, 1047

**Radio-Canada, Société.** *Voir Société Radio-Canada*

**Radiodiffusion de langue française.** *Voir Langues officielles, com.*

**Raisons (du sén. Atkins) de siéger à titre de progressiste-conservateur**, avis d'interpellation, 22, débat, 81-82, 437-39

**Orateurs:** les honorables sénateurs

\*Atkins, Norman K., 81-82

Murray, Lowell, 437-39

### **Recours au Règlement du Sénat**

Adresse en réponse au discours du Trône, 356-57, décision rendue par le Président, 357

Ajournement de la séance du vendredi 20 févr. 2004, 369-70, décision rendue par le Président, 369-70

Ajournement d'un débat, décision rendue par le Président, 194-95

Comité Peuples autochtones, adoption du 6<sup>e</sup> rap. de ce comité, déposé durant la 2<sup>e</sup> session et demande d'une réponse du gouv., décision réservée par le Président, 199-01, décision rendue, 310-11

Comité Règlement, procédure et droits du Parlement, motion concernant les pétitions déposées au Sénat, décision réservée par le Président, 220-21, rendue, 311-12

Concernant un comotionnaire, 658

Décret de représentation électorale de 2003, date de prise d'effet—**C-5**, mot. d'attribution de temps, 290-91

Demande de réponse au gouv.—4<sup>e</sup> rap. (session précédente) du com. Langues officielles, étude sur *Loi sur les langues officielles*, les règlements, les instructions et les rap. pertinents, mot., 176-78, décision réservée par le Président, 178, décision rendue, 310-11

Loi électorale du Canada et Impôt sur le revenu—**C-3**, recevabilité de la mot. d'attribution de temps, 1169-70, décision réservée par le Président, 1170, décision rendue, 1171

Parlement du Canada (conseiller sénatorial en éthique et commissaire à l'éthique)—**C-4**, concernant la durée générale des discours, 725-26; décision rendue par le Président, 726

Période des questions, déroulement, décision rendue par le Président, 126

Présentation de projets de loi des Communes de la session précédente, procédure, décision rendue par le Président, 27

Projet de loi C-4 (Parlement du Canada (conseiller sénatorial en éthique et commissaire à l'éthique)), 339-42, décision réservée par le Président, 342, décision rendue, 345-46

Projet de loi C-5 (Décret de représentation électorale de 2003), concernant la demande d'un vote par appel nominal, 318-21, décision rendue par le Président, 321-22

Projet de loi C-250 (Code criminel (propagande haineuse)), 327-28, décision rendue par le Président, 328-29

Projet de loi C-260 (Produits dangereux (cigarettes à inflammabilité réduite)), 344-45

Projet de loi S-7 (Décret de représentation électorale de 2003)

Concernant le retrait du projet de loi, 542-43, décision réservée par le Président, 543, décision rendue, 575-77

- 2<sup>e</sup> l., décision rendue par le Président, 159-61  
Propos antiparlementaires contenus dans une motion proposée par un sén., décision réservée par le Président, 126-27, décision rendue, 222-23  
Utilisation de dispositifs électroniques, décision rendue par le Président, 161-62

**Réforme démocratique. Voir Éthique, responsabilité...**

**Régie interne, budgets et administration, comité permanent**

- 1<sup>er</sup> rap., Budget supplémentaire des dépenses du Sénat 2003-2004 et Prévisions budgétaires du Sénat 2003-2004, présentation, 150, a., 195  
2<sup>e</sup>, Budget de certains comités, présentation, 150, a., 195  
3<sup>e</sup>, Budget du com. Transports et communications—législation, présentation, 278, a., 329  
4<sup>e</sup>, Relevé des dépenses, session précédente (art. 104 du Règlement), *dépôt*, 518  
*Voir Journaux du Sénat, p. 266*  
5<sup>e</sup>, Budget de certains comités, présentation, 519  
6<sup>e</sup>, « Règlement administratif du Sénat » (incluant des modifications au *Règlement du Sénat*), *dépôt*, 751, étude, 802-03, a. avec dissidence, 1069  
7<sup>e</sup>, Sécurité, *dépôt*, 872  
*Voir aussi Règlement, procédure et droits du Parlement, com.*—Conseiller en...

**Règlement, procédure et droits du Parlement, comité permanent**

- Autorisation à permettre la diffusion de ses délibérations, avis de mot., 65, a., 110  
Autorisation à recevoir des documents et des témoignages de la session précédente (étude du projet de loi C-34), avis de mot., 449, a., 478  
Code de déontologie pour les sénateurs, autorisation à faire l'étude, avis de mot., 87, a., 199  
Conseiller en éthique, autorisation à définir le mandat du com. Régie interne, budgets et administration dans la sélection, avis de mot., 818-19  
Initiatives parlementaires, autorisation à faire l'étude, avis de mot., 153, débat, 313, 475-76, 986-87, 1069-71  
Report du débat, 971  
Pétitions déposées au Sénat, examen et certification, avis de mot., 22, débat, 108, 196-97; mot. d'am. (*Corbin*), 197, recours au Règlement, décision réservée par le Président, 220-21, décision rendue, 311-13; suite du débat, 347-49, 430-32  
1<sup>er</sup> rap., Relevé des dépenses, session précédente (art. 104 du Règlement), *dépôt*, 38  
*Voir Journaux du Sénat, p. 37*  
2<sup>e</sup>, Réimpression du *Règlement du Sénat*—février 2004, *dépôt*, 251  
3<sup>e</sup>, Parlement du Canada (conseiller sénatorial en éthique et commissaire à l'éthique)—**C-4**, sans am., 570  
Règlements, pratiques, coutumes et conventions d'autres législatures, autorisation à faire l'étude, avis de mot., 153, débat, 989-90

**Règlement du Sénat**

- Art. 6(1), ajournement de minuit, 710

- Art. 13(1) et (2), séance du soir, 896  
Art. 19(4), bienséance dans la salle du Sénat, 162  
Art. 22(1), déclarations de sénateurs, 58  
Art. 22(7), permission de prolonger la durée des « Déclarations de sénateurs », 777  
Art. 22(10), hommages, 112, 146, 513, 566, 567, 583, 675, 768, 771  
Art. 39, attribution de temps, avis de mot. du gouv., 960  
Art. 64, avis malséant, 127  
Art. 68(1), formalités du vote, 917  
Art. 104, relevé des dépenses de comités, 38, 63, 118  
Modifications—  
    Art. 86(1)g) remplacé, Comité de la régie interne, des budgets et de l'administration, 1069  
    Art. 133 supprimé, comptes du Greffier du Sénat, et renumérotation des articles 134 à 142, 1069  
    Annexe I supprimé, observations présentées par les provinces aux comités du Sénat et changement de tous les renvois qui en découlent, 1069

### **Relations Canada-États-Unis**

Ouverture de la frontière aux exportations de bœuf, visite du premier ministre, q., 958-59

**Réponses différées aux questions orales**, 210, 256-57, 287, 398, 459, 500-01, 528-31, 557-58, 574, 596-97, 614-16, 824-29, 878, 928, 980, 1001-03, 1034-35, 1053-54, 1079-80, 1105, 1134-35, 1146

*Au Feuilleton, dépôt*, 858

### **Réponses du gouvernement, demande. Voir**

Langues officielles, com. permanent

Peuples autochtones, com. permanent

### **Résolution de Berlin. Voir Droits de la personne, com.**

### **Responsabilité parlementaire, gouvernementale et bureaucratique, déc., 204-05**

### **Ressources naturelles**

Bois d'œuvre, initiative d'adaptation économique de l'industrie et des collectivités touchés par le différend, q., 498-99

### **Revenu national**

Agence du revenu du Canada

Citoyens qui ont reçu des renseignements inexacts, mesures de redressement, q., 821, 1053

Faillites stratégiques, q., 1075

Personnes handicapées, traitement réservé, q., 1075

Recettes fiscales, perte, q., 1075

Nouvelle-Écosse, tempête de neige, cotisations tardives du Régime enregistré d'épargne-retraite, q., 339, 557-58

**Ringuette, l'hon. Pierrette**

Budget de 2004, exécution—**C-30**, 1092-94, 1095, 1096, 1120, 1121

Code criminel (propagande haineuse)—**C-250**, 929

Décret de représentation électorale de 2003, date de prise d'effet—**C-5**, recours au Règlement, 318

Finances nationales, com. permanent

2<sup>e</sup> rap., Frais d'utilisation—**C-212**, avec des am., étude, 546-48

Frais d'utilisation—**C-212**, 80-81

Langues officielles

Ville d'Ottawa, statut bilingue, présentation de pétitions, 873

Péréquation et permettant au ministre des Finances de faire certains paiements en matière de santé—**C-18**, 537-40, 636

Vérificatrice générale, rap.

Communication possible de renseignements aux médias, observations sur la sécurité aéroportuaire, q., 716

**Rivest, l'hon. Jean-Claude**

Cinéma québécois, prix Génie, déc., 1028

Finances

Déséquilibre fiscal, q., 1049, 1050

Langues officielles

Ville d'Ottawa, statut bilingue, présentation de pétitions, 45422, 39, 66, 88, 120, 154, 181, 205, 228, 251-52, 335

Santé

Fonds fédéraux, transfert aux provinces, q., 459

Solliciteur général

Gendarmerie royale du Canada, transgression possible du code d'éthique, q., 256, 574

Implication dans le programme des commandites, q., 286-87, 1135

Stanfield, le très hon. Robert L., ancien chef du Parti progressiste-conservateur, décès, hommages, 116

Transports

Déclarations sur l'entente pour la réfection de la route 175 au Québec, q., 1001

Travaux publics et services gouvernementaux

Programme des commandites

Conséquences du moratoire sur la publicité pour les publications francophones hors Québec, q., 1103

Éventualité d'un conflit entre l'existence d'une enquête publique et la tenue de procès traitant des mêmes questions, q., 1105

**Robertson, l'hon. Brenda Mary** (retraite, le 23 mai 2004)

Patrimoine

Vérificatrice générale, rap., état des sites, des documents et des artefacts historiques, q., 209-10

Retraite du Sénat, hommages et remerciements, 771-74, 776-77

Santé

Agence de santé publique, indépendance de cette nouvelle agence, q., 596

Budget, financement de nouvelles initiatives, q., 596

**Robichaud, l'hon. Fernand, C.P.**

Circonscriptions électorales, modification du nom de certaines—**C-300**, 843

Code criminel (propagande haineuse)—**C-250**, 143

Décret de représentation électorale de 2003, date de prise d'effet—**S-7**, 428, 429

Recours au Règlement, 543

Loi constitutionnelle de 1867 et Parlement du Canada—**S-3**, 474

Parlement du Canada (conseiller sénatorial en éthique et commissaire à l'éthique)—**C-4**, 738

Peuples autochtones, com. permanent

Adoption du 6<sup>e</sup> rap. de ce comité, déposé durant la 2<sup>e</sup> session et demande d'une réponse du gouv., recours au règlement, 200

Recours au Règlement

Propos antiparlementaires contenus dans une motion proposée par un sén., débat, 127

Projet de loi S-7 (Décret de représentation électorale de 2003), 2<sup>e</sup> l., débat, 159, 160

Règlement, procédure et droits du Parlement, com. permanent

Initiatives parlementaires, autorisation à faire l'étude, mot., débat, 986, 987

Sécurité nationale et défense, com. permanent

Anciens combattants, étude des prestations et services offerts, les activités commémoratives et la Charte, autorisation au sous-com. des Anciens combattants de reporter la date de présentation de son rap. final, mot., débat, 890

Nécessité d'une politique nationale sur la sécurité, autorisation à poursuivre son étude, autorisation de reporter de la date de présentation de son rap. final, mot., débat, 889, 890

Sécurité publique, 2002—**C-7**, 1012

Sénat

Code criminel, mot. visant la disposition du projet de loi **C-250**, débat, 891, 894-95, 896

Travaux du Sénat, 390

Demande à un sénateur de retirer ses propos, 885

Motions de procédure, suggestion de les regrouper, 201

Rap. inscrits à l'ordre du jour au cours de la séance, a., 549

**Roche, l'hon. Douglas James, O.C.** (retraite, le 14 juin 2004)

Adresse en réponse au discours du Trône, mot. d'a., débat, 217, 240-42

Affaires étrangères

Et Justice, Proche-Orient et les affaires internes, efforts visant à réduire la violence, q., 556

- États-Unis, participation au système de défense antimissile, q., 283, 685  
Répercussions sur la politique contre la militarisation de l'espace, q., 231  
Chalifoux, l'hon. Thelma, retraite du Sénat, hommages, 61  
Défense nationale  
États-Unis, participation au système de défense antimissile, q., 26  
Politique contre l'arsenalisation de l'espace, conséquences, q., 338  
Sondages, authenticité, q., 338  
Décret de représentation électorale de 2003, date de prise d'effet—C-5, 290  
Femmes, rôle historique au Sénat du Canada et les défis que les législatrices actuelles ont à relever pour faire progresser la paix et la sécurité des êtres humains, avis d'interpellation, 591, débat, 745-46, 747, 748  
Nations Unies  
Centre de l'Université pour la paix, projet, q., 526  
Procréation assistée—C-6, 507-09  
Responsabilité parlementaire, gouvernementale et bureaucratique, déc., 204-05  
Retraite du Sénat, hommages et remerciements, 711, 768-71, 775-76  
Sénat  
États-Unis, participation au système de défense antimissile, demande d'un débat, q., 231, 283, 397, 685  
Système américain de défense antimissile, mot. recommandant la non-participation, avis, 415, débat, 476-78  
Travaux du Sénat, 743

**Rompkey, l'hon. William H. (Bill), C.P., Leader adjoint du gouvernement**

- Adresse en réponse au discours du Trône, mot. d'a., débat, 217, 356  
Affaires étrangères, com. permanent  
2<sup>e</sup> rap., Budget—étude sur les relations commerciales entre le Canada et les États-Unis et entre le Canada et le Mexique, débat, 195, 196  
Affaires sociales, sciences et technologie, com. permanent  
Autorisation à siéger en même temps que le Sénat  
le 25 février 2004, mot., demande d'explication, 248, 249  
Aînés, rapport du Groupe de travail du premier ministre, interpellation, débat, 580  
Budget de 2004, documents, *dépôt*, 591  
Budget des dépenses de 2003-2004  
Supplémentaire (B), *dépôt*, 278; ren. au com. Finances nationales, avis de mot., 281, a., 326  
Crédit 10b du Parlement, ren. au com. Bibliothèque du Parlement, avis de mot., 281, a., 326  
Budget des dépenses de 2004-2005  
Principal, parties I et II, *dépôt*, 362, ren. au com. Finances nationales, avis de mot., 362-63, a., 427  
Crédit 10 du Parlement, ren. au com. Bibliothèque du Parlement, avis de mot., 363, a., 427-28

- Code criminel (propagande haineuse)—**C-250**, 143-44
- Comité de sélection  
Nomination des membres, mot., a., 11
- Décret de représentation électorale de 2003, date de prise d'effet—**C-5**  
Mot. d'attribution de temps, avis, 290, a., 316  
Recours au Règlement, commentaires, 291, 318, 319, 320
- Décret de représentation électorale de 2003, date de prise d'effet—**S-7**, recours au Règlement, 543
- Délinquants, transfèrement international—**C-15**, 1044
- Développement durable, stratégies, *dépôt* de documents, 226
- Discours du Trône  
Mot. tendant à étude, 10
- Éthique, responsabilité, imputabilité : Plan d'action pour la réforme démocratique, *dépôt* d'un document, 53
- Femmes, rôle historique au Sénat du Canada et les défis que les législatrices actuelles ont à relever pour faire progresser la paix et la sécurité des êtres humains, interpellation, débat, 748
- Fonction publique, Commission, nomination de Maria Barrados à la présidence, avis de mot., 872, débat, 919, 920, 921, 922-23
- Graham, l'hon. B. Alasdair, retraite du Sénat, hommages, 584
- Loi constitutionnelle de 1867 et Parlement du Canada—**S-3**, 474, 542
- Loi électorale du Canada et Impôt sur le revenu—**C-3**, 1174  
Mot. d'attribution de temps, avis, 1169  
Recours au Règlement, commentaires, 1169
- Parlement du Canada—**C-24**, 1026
- Parlement du Canada (conseiller sénatorial en éthique et commissaire à l'éthique)—**C-4**, 619, 631, 659, 664, 791  
Recours au Règlement, 342, 345
- Produits dangereux (cigarettes à inflammabilité réduite)—**C-260**, 344, 345
- Pêches et océans, com. permanent  
4<sup>e</sup> rap., Étude—Allocations de quotas accordées aux pêcheurs du Nunavut et Nunavik, mot. d'a. de ce rap. et demande de réponse du gouv., 865, a. de la mot. et du rap., 1159
- Questions au *Feuilleton*, demande de réponses, r., 685, 717
- Recours au Règlement, 34, 356, 357  
Ajournement de la séance du vendredi 20 févr. 2004, débat, 369  
Projet de loi S-7 (Décret de représentation électorale de 2003), 2<sup>e</sup> l., débat, 159  
Utilisation de dispositifs électroniques, débat, 161
- Réponses différées à des questions orales, 210, 256-57, 287, 398, 459, 500-01, 528-31, 557-58, 574, 596-97, 614-16, 824-29, 878, 908, 980, 1001-03, 1034-35, 1053-54, 1079-80, 1105, 1134-35, 1146
- Dépôt de réponses inscrites au *Feuilleton*, 858



Sécurité nationale

Un comité parlementaire chargé de la sécurité nationale : Document de consultation préalable pour aider à la mise sur pied d'un comité parlementaire mandaté pour examiner la sécurité nationale, *dépôt*, 777

Politique, document intitulé « Protéger une société ouverte : la politique canadienne de sécurité nationale », *dépôt*, 905

Sécurité publique—C-7, 1009, 1010-11

Attribution de temps, conformément à l'art. 39 du Règlement, avis de mot., 960, mot. retirée, 980

Mot. visant à trancher le sort du projet de loi, conformément à l'art. 38 du Règlement, a., 980

Sénat

Ajournement de mercredi, prise d'effet de l'heure, avis de mot., 251, a., 342-43

Comités mixtes permanents, sénateurs désignés pour siéger à ces com., message des Communes, avis de mot., 281, a., 326

Sanction royale, autorisation à enregistrer la cérémonie, 682

Travaux du Sénat, 743, 939, 940

Ajournements, 82, 203, 332, 449, 549, 674, 713, 778, 902, 992, 1072, 1176

Comités

Autorisation de siéger pendant l'ajournement du Sénat, 549

Rap. inscrits à l'ordre du jour au cours de la séance, a., 548

Demande qu'un article

Ne soit pas mis aux voix avant une certaine heure, 414

Soit appelé *maintenant*, 840

Heures de séances du mercredi ou du jeudi (1 h 30), 19

Hommages au personnel, 1175, 1176

Horloge, entente pour ne pas voir l'heure, 144, 640, 805

Ordre du jour, 186, 316, 370, 398, 421, 597, 659, 685, 717, 1146

Demande la permission de passer à une certaine motion à un certain moment, 756

Permission de reporter les articles

Inscrits au *Feuilleton*, 145, 276, 410, 565, 642, 953, 1026, 1098

Sous la rubrique « Affaires du gouvernement » 669

Permission de revenir aux avis de mot. du gouv., a., 440

Refusée, 316

Réponses aux questions, 257

Séance suspendue à l'appel de la présidence pour une sanction royale, 1168

Travaux publics et services gouvernementaux

Vérificatrice générale, rap., programme des commandites, accusations à porter, q., 875

Vérificatrice générale

*Dépôt* du rap. en date de novembre 2003, 86

*Dépôt* du rap. en date de mars 2004, 713

Watts, Beatrice, décès, hommage, 903

**Routliffe, Mme Donna L.**, 30 années de service, (secrétaire du sénateur Kenny), 37  
 Visiteur de marque, 38

**Royaume-Uni.** *Voir* **Délégations parlementaires**

**Rwanda**, membres de la communauté, visiteurs de marque, 749

**Rwanda, reconnaître le génocide**, avis de mot., 682, a., avec dissidence, 765-66

**Orateurs:** les honorables sénateurs

Andreychuk, A. Raynell, 765-66

Cools, Anne C., 766

\*Jaffer, Mobina S.B., 765

**Ryan, M. Claude**, ancien chef du Parti libéral du Québec, décès, hommages, 116-18, 181

**St. Germain, l'hon. Gerry, C.P.**

Adresse en réponse au discours du Trône, mot. d'a., débat, 71-72, 245-46, 274, 276

Affaires étrangères

Canada et États-Unis, relations, q., 255-56

Commentaires dans les médias, q., 70

Nomination de M. Bhupinder Liddar au poste de consul général à Chandigarh, en Inde, q., 780

Affaires indiennes et Nord canadien

Vérificatrice générale, rap., suivi des ententes de financement avec les Gwich'in et la population du Nunavut, q., 92, 93

Agriculture et agroalimentaire

Bœuf, prix à la consommation, q., 256, 499, 500, 826

Colombie-Britannique, épidémie de grippe aviaire dans l'industrie de la volaille, q., 683-84, 821, 822-23, 824-25

Autonomie gouvernementale de la première nation de Westbank—**C-11**, 984-85, 1038-39

Beaudoin, l'hon. Gérard-A., O.C., c.r., retraite du Sénat, hommages, 679-80

Chalifoux, l'hon. Thelma, retraite du Sénat, hommages, 59-60

Code criminel, projet de loi **C-250**, présentation de pétitions, 853, 872-73

Code criminel (propagande haineuse)—**C-250**, 793-94, 952

Commerce international

Stratégie agricole nord-américaine, q., 959

Décret de représentation électorale de 2003, date de prise d'effet—**C-5**, 460

Délinquants sexuels, enregistrement de renseignements—**C-16**, 759, 761-64, 784

Gendarmerie royale du Canada

Airbus, enquête, rôle de l'indicatrice confidentielle Stevie Cameron, q., 554

Industrie

Banque de développement, décision de la Cour supérieure du Québec exonérant son ex-président, q., 497

Justice

Banque de développement du Canada, décision de la Cour supérieure du Québec exonérant l'ancien président, q., 230

Code criminel, projet de loi **C-250**, présentation d'une pétition, 853

Lawson, l'hon. Edward M., bienvenue au caucus libéral, 36

Parlement

Abus de pouvoir par le gouv., q., 456

Parlement du Canada (conseiller sénatorial en éthique et commissaire à l'éthique)—**C-4**, 696-97, 699, 700-01

Parti conservateur du Canada

Élection de Stephen Harper à titre de chef, déc., 550

Patrimoine

Mise en berne des drapeaux, protocole, q., 572, 825

Premier ministre

Cabinet, réserve pour l'unité nationale, q., 592, 593, 611

Conseiller en éthique, rencontres au sujet de la fiducie sans droit de regard, q., 41, 42

Vérificatrice générale, rap., programme des commandites, rôle du premier ministre, q., 364, 365

Prud'homme, l'hon. Marcel, 40 années de carrière parlementaire, félicitations, 84

Questions de privilège

(sén. Cools)—Faits et actions survenus durant les débats du Sénat le 22 avril 2004, débat, 935, 936

« Réalisations » des gouvernements libéraux, déc., 250

Relations Canada-États-Unis

Ouverture de la frontière aux exportations de bœuf, visite du premier ministre, q., 958-59

Santé

Systeme de soins santé, déc., 392

Sécurité publique et protection civile

Service correctionnel, abus par les détenus du programme des récompenses, q., 1032-33

Sénat

Code criminel, mot. visant la disposition du projet de loi **C-250**, débat, 899

Solliciteur général

Parti libéral, enquête policière sur les allégations d'irrégularités, q., 252

Transports

Sécurité dans les ports et aéroports, q., 755

Travaux publics et services gouvernementaux

Vérificatrice générale, rap., programme des commandites

Accusations à porter, q., 875, 876

Disponibilité de fonds, q., 366, 397

Impartialité du commissaire-enquêteur, q., 286

Rôle des ministres, q., 365

**St. John, sir Harold Bernard**, ancien premier ministre de la Barbade, décès, hommage, 516-17

### Sanction royale

Autorisation à enregistrer la cérémonie, 682

Cérémonies, 767

Avis, 749

Déclaration écrite, 513, 675, 799, 869, 972, 1048-49, 1169, 1176

### Santé

Accès aux soins de santé, q., 394, 530-31

Accord des premiers ministres sur le renouvellement des soins de santé, entérinement par le gouv., q., 955

Agence de santé publique, indépendance de cette nouvelle agence, q., 596

Budget, financement de nouvelles initiatives, q., 596

Campagne des Perles d'espérance de l'Église unie (concernant la lutte contre le VIH/sida), déc., 450

Centre national de contrôle des maladies, siège, q., 823-24

Chine, syndrome respiratoire aigu sévère, contrôle des voyageurs aériens au Canada, q., 905-06

Cœur, mois national, déc., 361-62

Collectivités autochtones, nouvelles initiatives devant permettre d'améliorer l'état de santé général, q., 498, 1001

Comité consultatif national sur le SRAS et la santé publique, mise en œuvre du rap., q., 906

Communautés francophones, aide financière fédérale pour le recrutement, la formation et la recherche, déc., 411

Don d'organes et de tissus, semaine nationale de sensibilisation, déc., 870-71

Épidémies, niveau de préparation pour réagir, q., 1052-53

États-Unis, encéphalopathie bovine spongiforme, normes applicables aux tests de dépistage des maladies, q., 823

Financement à long terme, q., 781-82

Fonds fédéraux, transfert aux provinces, q., 459

Grippe aviaire

Colombie-Britannique, détection, destruction des oies et des canards porteurs, q., 1133-34

Envoi d'aide scientifique en Asie, q., 43, 528

Grippe pandémique, plans

Fournisseur de vaccins, situation, q., 228, 529

Lutte contre, possibilité de scinder les contrats d'approvisionnement, q., 228-29, 529

Hôpitaux, listes d'attente, q., 997

Propos du ministre, q., 955-56

Laboratoire de lutte contre les maladies, processus de sélection et les critères du pointage, q., 877-78

Lutte contre le cancer, stratégie nationale, son financement, q., 782, 1002

Mentale, Semaine de la santé, déc., 994

Parkinson, mois de sensibilisation à la maladie, déc., 850  
Santé publique, nomination d'un commissaire en chef, q., 1052  
Sclérose en plaques, mois de la sensibilisation, déc., 1027  
Soins privés, propos du ministre, q., 998  
SRAS et lutte contre les maladies infectieuses, Comité d'experts de l'Ontario, déc., 903  
Stratégie nationale, nouvelle, financement à long terme, discussions avec les provinces, q., 874  
Système de soins santé  
Déclarations de sénateurs, 392, 393  
Efforts visant à atténuer l'incertitude, plan décennal, q., 1078-79  
Tabac  
Programme de lutte contre le tabagisme, q., 283, 529-30  
Stratégie de contrôle, q., 821  
Tuberculose,  
Journée mondiale de la tuberculose, déc., 605-06  
Stratégie d'élimination, demande de réexamen, q., 498, 1002  
Vaccination des enfants contre les maladies courantes, q., 89, 528-39  
Vérificatrice générale, rap., Programme des matériels médicaux, q., 715-16, 756, 1002  
VIH/sida, contribution à l'initiative de l'Organisation mondiale de la santé, déc., 1099-1100, 1139-40  
Virus du Nil occidental, risque d'infection par transfusion sanguine, q., 874  
*Voir aussi* **Cancer, situation...; Péréquation... C-18**

**Saulnier, Père Zoël**, et membres de sa famille, visiteurs de marque, 608

**Sclérose en plaques, mois de la sensibilisation**, déc., 1027

**Scouts et Guides, Semaine**, déc., 315

### **Sécurité nationale**

Un comité parlementaire chargé de la sécurité nationale : Document de consultation préalable pour aider à la mise sur pied d'un comité parlementaire mandaté pour examiner la sécurité nationale, *dépôt*, 777

Politique, document intitulé « Protéger une société ouverte : la politique canadienne de sécurité nationale », *dépôt*, 905

### **Sécurité nationale et défense, comité permanent**

Anciens combattants, étude des prestations et services offerts, les activités commémoratives et la Charte, 363, a., 439

Autorisation au sous-com. des Anciens combattants de reporter la date de présentation de son rap. final, avis de mot., 819, débat, 868, mot. modifiée et a., 890

#### Autorisations

Engager du personnel, avis de mot., 87, a., 198

Permettre la diffusion de ses délibérations, avis de mot., 86, a., 198

- Siéger en même temps que le Sénat, 331  
 le 29 mars 2004, avis de mot., 591, 674  
 le 3 mai 2004, avis de mot., 905, retirée, 991  
 le 17 mai 2004, avis de mot., 1074, a., 1128-29
- Nécessité d'une politique nationale sur la sécurité, autorisation à poursuivre son étude, avis de mot., 64, a., 198
- Autorisation de reporter de la date de présentation de son rap. final, avis de mot., 819, débat, 867, 889-90, mot. modifiée et a., 890
- 1<sup>er</sup> rap., Relevé des dépenses, session précédente (art. 104 du Règlement), *dépôt*, 86  
*Voir Journaux du Sénat, p. 57-59*
- 2<sup>e</sup>, Budget—Étude de la nécessité d'une politique nationale sur la sécurité, présentation, 281, a., 332  
*(Voir texte du budget en annexe aux Journaux du Sénat, p. 173-80)*
- 3<sup>e</sup>, Étude de la nécessité d'une politique nationale sur la sécurité, *dépôt*, 713

### **Sécurité publique, 2002, Loi—C-7**

- Attribution de temps, conformément à l'art. 39 du Règlement, avis de mot., 960, mot. retirée, 980
- Mot. visant à trancher le sort du projet de loi, conformément à l'art. 38 du Règlement, a., 980; heure du vote, 981
- 1<sup>re</sup> l., 130; 2<sup>e</sup> l., 293-99, 381-86, 421-23, 462-63, 509-12, 534-37; ren. au com. Transports et communications, 537; mot. de 3<sup>e</sup> l., 829-38, 858-60, 910-15; mot. d'am. (*Andreychuk*) tendant à renvoyer le projet de loi au com. Affaires juridiques et constitutionnelles, 915-16, rejetée (pour et contre), 916-17; suite du débat sur la mot. de 3<sup>e</sup> l., 918 (mot. tendant à ajourner le débat, report du vote, 917-18, rejetée (pour et contre), 930); suite du débat sur la mot. de 3<sup>e</sup> l., 940; mot. d'am. (*Nolin*), 941-43, 962-64, report du vote, 967-68, rejetée (pour et contre), 991-92; suite du débat sur la mot. de 3<sup>e</sup> l., 1004-05; mot. d'am. (*Stratton*), 1005-08; mot. d'am. (*LeBreton*), 1008-15; mot. d'am. (*Kinsella*), 1015-20; rejet (pour et contre) de la mot. d'am. (*Kinsella*), 1022; rejet (pour et contre) de la mot. d'am. (*LeBreton*), 1022-23; rejet (pour et contre) de la mot. d'am. (*Stratton*), 1023; 3<sup>e</sup> l., avec dissidence, 1023-24
- Report du débat, 322

### **Orateurs:** les honorables sénateurs

- Andreychuk, A. Raynell, 298, 381-85, 511, 536-37, 835-38, 910-15, 916, 963-64, 1018-20
- Austin, Jack, 535-36
- Banks, Tommy, 297, 512, 942, 943
- Beaudoin, Gérald-A., 421-22
- Cools, Anne C., 298-99, 536, 916, 918, 1010, 1011, 1018
- Corbin, Eymard G., 537
- \*Day, Joseph A., 293-97, 298, 386, 829-35, 836, 837, 838, 916, 943, 962-63
- Fraser, Joan, 299

Grafstein, Jerahmiel S., 386  
Jaffer, Mobina S.B., 297, 422-23, 1015-18  
Joyal, Serge, 385-86  
Kinsella, Noël A., 386, 512, 535, 1010, 1012-15, 1020  
LaPierre Laurier L., 298  
LeBreton, Marjory, 1006-09  
Lynch-Staunton, John, 1018  
Murray, Lowell, 509-12  
Nolin, Pierre Claude, 940-41  
Oliver, Donald H., 462-63  
Prud'homme, Marcel, 941-42, 1009-10, 1011-12  
Robichaud, Fernand, 1012  
Rompkey, William, 1009, 1010-11  
Spivak, Mira, 858-60  
Stratton, Terry, 858, 1004-06, 1009

### **Sécurité publique et protection civile**

Activité terroriste possible, niveau de sécurité, q., 820, 854-55, 1080  
Carte d'identité biométrique, q., 856  
Comité de la sécurité nationale et de la défense, rap., mise en œuvre des recommandations, q., 754  
Comité de surveillance parlementaire de la sécurité nationale, q., 755  
Cyberattaques, q., 957-58  
Nouvelle-Écosse, tempête hivernale, déclaration d'état d'urgence, q., 282-83  
Politique de sécurité nationale  
    Calendrier de mise en œuvre, q., 906-07  
    Divulgarion anticipée aux sénateurs, q., 907  
    Groupe de travail sur la sécurité informatique, q., 958  
Sécurité nationale, affectation de fonds, q., 876-77  
Service canadien du renseignement de sécurité, Centre intégré d'évaluation de la sécurité nationale, q., 976-77, 1146  
Service correctionnel, abus par les détenus du programme des récompenses, q., 1032-33  
Service extérieur, protection du personnel contre les attentats terroristes, q., 1031-32  
Vérificatrice générale, rap.  
    Bureau de la protection de l'infrastructure essentielle et de la protection civile, accès au système des envois très secrète, q., 753  
    Listes de surveillance de la frontière, efficacité du système automatisé d'identification des empreintes digitales et palmaires, q., 755-56

### **Sénat**

Ajournement de mercredi, prise d'effet de l'heure, avis de mot., 251, a., 342-43  
Chaîne d'affaires publiques par câble (CPAC), entente de télédiffusion, déc., 973

- Code de déontologie pour les sénateurs. *Voir* **Règlement, procédure et droits du Parlement, com.**
- Code criminel, mot. (*Murray*) visant la disposition du projet de loi **C-250**, avis, 852-53, débat, 890; recours au Règlement, 891-93, décision réservée et rendue par la Présidente intérimaire, 893; suite du débat 893-95; mot. tendant à ajourner le débat, 895, rejetée (pour et contre), 896; suite du débat, 896; mot. tendant à ajourner le débat, rejetée (pour et contre), 897; suite du débat sur la mot. (*Joyal*) que la question initiale soit mise aux voix, 897-902, vote différé, 902, rejetée (pour et contre), 927-28, a. (pour et contre) de la mot. visant la disposition du projet de loi, 928-29
- Comités mixtes permanents, sénateurs désignés pour siéger à ces com., message des Communes, avis de mot., 281, a., 326
- Conseiller sénatorial en éthique  
Choix, déc., 750-51  
Nomination, q., 1143-44  
*Voir aussi* **Parlement du Canada... C-4**
- Délégations parlementaires, *dépôt* du rap.
- Dénonciation, mesure législative, demande d'étude préalable, q., 455-56
- États-Unis, participation au système de défense antimissile, demande d'un débat, q., 231, 283, 397-98, 685
- Heure de séance, 203
- Leader du gouv. réponses aux questions, q., 122
- Minorités visibles, programmes de promotion, q., 395-96, 457
- Observation d'une minute de silence,
- Pages  
Départ, hommages, 909, 960, 979  
Présentation des nouveaux,  
Programme d'échange entre le Sénat et la Chambre des communes, 52, 70, 93, 233, 501, 574-75, 751
- Personnes malentendantes, services offerts par la Direction des Débats du Sénat, déc., 148
- Porteuse de la masse, Mme Jan Potter, souhait de bienvenue, 27
- Présidence. *Voir* **Loi constitutionnelle de 1867... S-3**
- Projet de C-250 (Code criminel (propagande haineuse))  
Effet de la mot. visant à statuer sur ce projet de loi, déc., 904
- Projet de loi sur la cruauté envers les animaux, adoption, q., 1001
- Réforme démocratique, distribution d'exemplaires du plan d'action, q., 124-25
- Règlement du Sénat*, version de février 2004, déc., 315
- Sanction royale, autorisation à enregistrer la cérémonie, 682
- Vérificatrice générale, rap., programme des commandites, réponses du leader du gouv. aux questions, q., 156-57
- Voir aussi* **Femmes, rôle historique...**

### Sénateurs décédés, hommages



Anderson, l'hon. Margaret Jean (le 8 déc. 2003), ancien sénateur, 146-47  
Butts, l'hon. sœur Mary Alice (Peggy), ancien sénateur, 513-16, 568  
Cottreau, l'hon. Ernest G., ancien sénateur, 566-67

**Sénateurs démissionnaires, hommages**

Wiebe, l'hon. Jack (le 31 janvier 2004), 13-15, 38

**Sénateurs nouveaux, hommages**

Nomination, le 2 févr. 2004, 1

Mercer, l'hon. Terry M.

Munson, l'hon. Jim

**Sénateurs retraités, hommages**

Chalifoux, l'hon. Thelma (le 8 février 2004), 58-63

Beaudoin, l'hon. Gérald-A. (le 15 avril 2004), 675-81, 711, 751

Graham, l'hon. B. Alasdair (le 21 mai 2004), 583-90, 606, 607-08, 712

Robertson, l'hon. Brenda M. (le 23 mai 2004), 771-73, 776-77

Roche, l'hon. Douglas (le 14 juin 2004), 711, 768-71, 775-76

**Serbie-Monténégro**, délégation, visiteurs de marque, 361

**Sharp, l'hon. Mitchell, C.P., C.C.** (décédé le 19 mars 2004), politicien renommée, hommages, 567

**Sibbeston, l'hon. Nick G.**

Chalifoux, l'hon. Thelma, retraite du Sénat, hommages, 61

Langues officielles

Ville d'Ottawa, statut bilingue, présentation de pétitions, 779

Parlement du Canada (conseiller sénatorial en éthique et commissaire à l'éthique)—**C-4**, 630

Peuples autochtones, com. permanent

Adoption du 6<sup>e</sup> rap. de ce com., déposé durant la 2<sup>e</sup> session et demande d'une réponse du gouv., avis de mot., 118, débat, 432-34, 435, a. de la mot. et du rap., 816

Autorisation à engager du personnel, avis de mot., 87, a., 199

Autorisation à permettre la diffusion de ses délibérations, avis de mot., 87, a., 199

Dépenses prévues dans le budget de 2004-2005 pour les programmes et services communautaires offerts par le ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien, étude, avis de mot., 591, a., 674

1<sup>er</sup> rap., Relevé des dépenses, session précédente (art. 104 du Règlement), *dépôt*, 86

2<sup>e</sup>, Autonomie gouv. de la première nation de Westbank—**C-11**, sans am., 996.

Protection du bassin versant de la Nahanni, mot., débat, 812-14

**Skaling, M. Daniel Gordon**, décès, hommages, 148

**Slovénie**

Kacin, M. Jelko, président du Comité de la politique étrangère de l'Assemblée nationale, et l'ambassadeur au Canada, visiteurs de marque, 590

*Voir aussi* **Délégations parlementaires**

**Smith, l'hon. David Paul, C.P.**

Circonscriptions électorales, modification du nom de certaines—**C-20**, 404-05, 406, 408, 1114-15, 1116

Décret de représentation électorale de 2003, date de prise d'effet—**C-5**, 187-90, 261, 262, 459-60, 461

Parlement du Canada (conseiller sénatorial en éthique et commissaire à l'éthique)—**C-4**, 445, 627-28, 629, 664-66, 667, 668

**Société Radio-Canada**

Commentateur sportif Don Cherry, propos désobligeants, q., 68-69, 90

**Sociétés d'État**

Loi sur la dénonciation, application, q., 455

**Soins palliatifs**

Maison Mathieu-Froment-Savoie, 5<sup>e</sup> anniversaire, déc., 225

www.virtualhospice.ca—Carrefour virtuel canadien des soins palliatifs, déc., 179

**Solliciteur général**

Gendarmerie royale du Canada

Présence d'agents de la GRC en tenue d'apparat à une assemblée de mise en candidature libérale, q., 657-58, 908

Présence d'agents de la GRC en uniforme à une réunion d'investiture libérale, q., 877

Transgression possible du code d'éthique, q., 256, 574

Implication du programme des commandites, q., 286-87, 1135

Parti libéral, enquête policière sur les allégations d'irrégularités, q., 252

Surveillance des services de renseignements, q., 367-68

Vérificatrice générale, rap.

Le 11 sept. 2001, rencontre ministérielle sur la sécurité et le renseignement, présence d'organismes concernés, q., 714-15

Service intégré canadien du renseignement de sécurité, Centre intégré d'évaluation de la sécurité nationale, participation d'organismes, q., 714, 752, 753-54

Vérificatrice générale, rap., programme des commandites, Gendarmerie royale du Canada

Implication, q., 123-24

Rôle du commissaire, q., 554

**Soudan**

Sécheresse et conflits sociaux, déc., 996

*Voir aussi Affaires étrangères*

**Sparrow, l'hon. Herbert O.**

Affaires indiennes et Nord canadien

Réserves, construction de cliniques privées, q., 857, 1003

Brevets et Aliments et drogues—**C-9**, 1063

Conseil du Trésor

Primes de rendement versées à des hauts fonctionnaires, q., 157, 615-16 (la liste par ministère en annexe, 645-55)

Justice

Armes à feu, examen du programme d'enregistrement, q., 209, 827

Parlement du Canada (conseiller sénatorial en éthique et commissaire à l'éthique)—**C-4**, 380

Sénat

Réforme démocratique, distribution d'exemplaires du plan d'action, q., 124, 125

Travaux du Sénat, 145, 257

**Spivak, l'hon. Mira**

Agriculture et agroalimentaire

Blé transgénique, étiquetage obligatoire, q., 594-95, 826-27, 1003

Encéphalopathie bovine spongiforme, décision de ne pas interdire le sang dans les aliments pour animaux, q., 418, 827

Chalifoux, l'hon. Thelma, retraite du Sénat, hommages, 61

Environnement

Processus d'inscription des espèces en péril, q., 1031

Filtre à eau BioSand, déc., 226

Langues officielles

Ville d'Ottawa, statut bilingue, présentation de pétitions, 591-92, 657

Motomarines—**S-8**, 138-39

Parti vert du Canada, participation aux débats télévisés de la campagne électorale, déc., 851

Produits dangereux (cigarettes à inflammabilité réduite)—**C-260**, 344

Protection du bassin versant de la Nahanni, mot., débat, 1124-25

Publicité destinée aux enfants, avis d'interpellation, 955, débat, 1126-27, 1128

Sécurité publique, 2002—**C-7**, 858-60

**Sport**

Importance pour la fierté nationale, déc., 871

Participation de Dominique Vallée aux Jeux olympiques de 2004, déc., 874-75

**SRAS. Voir Santé**

**Stanfield, le très hon. Robert L.**, ancien chef du Parti progressiste-conservateur, décédé le 16 déc. 2003, hommages, 112-16

**Star académie**, déc., 852

**Stollery, l'hon. Peter Alan**

Affaires étrangères, com. permanent

Autorisations

Engager du personnel, avis de mot., 65, a., 110

Permettre la diffusion de ses délibérations, avis de mot., 65, a., 110

Siéger en même temps que le Sénat, 387, 1126

1<sup>er</sup> rap., Relevé des dépenses, session précédente (art. 104 du Règlement), *dépôt*, 63

3<sup>e</sup> (provisoire), Examen des relations commerciales entre le Canada et les États-Unis d'Amérique et entre le Canada et le Mexique, *dépôt*, 681, étude, 1121-22

Relations commerciales avec les États-Unis et le Mexique, autorisation à poursuivre son étude, avis de mot., 65, a., 109

Autorisation à reporter la date de son rap. au 31 mars 2005, avis de mot., 996, étude, 1072

Relations étrangères, autorisation à poursuivre son étude, avis de mot., 65, débat, 109, 110

**Stratton, l'hon. Terrance Richard** (Whip de l'opposition)

Adresse en réponse au discours du Trône, mot. d'a., débat, 166-67, 326

Candidatures de compétence fédérale—**S-13**, 467-70

Chalifoux, l'hon. Thelma, retraite du Sénat, hommages, 58, 59

Code criminel (cruauté envers les animaux)—**C-22**, 839

Code criminel (propagande haineuse)—**C-250**, 143, 928, 950, 951

Conseil du Trésor

Services professionnels et spéciaux contractuels, accroissement du nombre de marchés, q., 907, 08, 1106

Décret de représentation électorale de 2003, date de prise d'effet—**C-5**, recours au Règlement, 318, 319

Défense nationale

Irrégularités dans les paiements à Hewlett Packard, q., 524

Finances

Budget, prédiction du ration entre la dette et le produit intérieur brut, q., 612-13

Fonction publique, Commission, nomination de Maria Barrados à la présidence, mot., débat, 920, 923

Justice

Armes à feu, registre, paiements versés à EDS Canada pour le système informatique, q., 524-25, 824

Loi électorale du Canada et Impôt sur le revenu—**C-3**, 843, 878-79

Louis Riel et peuple métis—**S-9**, 343, 814-15

Parlement du Canada (conseiller sénatorial en éthique et commissaire à l'éthique)—**C-4**, 663, 737-38

Premier ministre

Vérificatrice générale, rap., programme des commandites, rôle du premier ministre, q., 232

Recours au Règlement

Utilisation de dispositifs électroniques, débat, 161

Robertson, l'hon. Brenda M., retraite du Sénat, hommages, 773

Santé

Centre national de contrôle des maladies, siège, q., 823-24

Laboratoire de lutte contre les maladies, processus de sélection et les critères du pointage, q., 877

Sécurité publique, 2002—**C-7**, 917, 1004-06, 1009

Sécurité publique et la protection civile

Activité terroriste possible, niveau de sécurité, q., 820, 1080

Possibilité d'activités terroristes, niveau de sécurité, q., 820

Sécurité publique, 2002—**C-7**, 858

Sénat

Code criminel, mot. visant la disposition du projet de loi **C-250**, débat, 891, 894, 896, 902

Leader du gouv. réponses aux questions, q., 122

Projet de loi sur la cruauté envers les animaux, adoption, q., 1001

Solliciteur général

Vérificatrice générale, rap.

Le 11 sept. 2001, rencontre ministérielle sur la sécurité et le renseignement, présence d'organismes concernés, q., 715

Service intégré canadien du renseignement de sécurité, Centre intégré d'évaluation de la sécurité nationale, participation d'organismes, q., 714

Transports

Air Canada, difficultés financières, rôle du gouv., q., 857, 858, 977, 978

Travaux du Sénat, 330, 939

Travaux publics et services gouvernementaux

Vérificatrice générale, rap., programme des commandites

Accès à des points de discussion en guise de réponse, q., 420

Blanchiment d'argent, allégation, q., 367

Jeux panaméricains tenus à Winnipeg, subvention, q., 458

Maintien, q., 158

Société Groupaction, présence de représentants à une réunion du Comité du Cabinet chargé des communications, q., 458

Vérificatrice générale, rap.

Programme des commandites, q., 91

**Supplément de revenu garanti**, avis d'interpellation, 853

**Système américain de défense antimissile**, mot. recommandant la non-participation, avis, 415, débat, 476-78

**Orateurs**: les honorables sénateurs

\*Roche, Douglas, 476-78

**Tarif des douanes, Loi (m)—C-21**

1<sup>re</sup> l., 591; mot. de 2<sup>e</sup> l., 707-10, 789-90; ren. au com., Banques et commerce, 790, rap. (4<sup>e</sup>) sans am., 872; 3<sup>e</sup> l., 909-10, 961-62; s.r., chap. 13 (2004), 972

**Orateurs:** les honorables sénateurs

\*De Bané, Pierre, 707-10, 909-10

Meighen, Michael M., 789-90, 960-62

**Terre, Jour**, déc., 871-72

**Théâtre, Journée internationale**, déc., 656

**Tkachuk, l'hon. David**

Adresse en réponse au discours du Trône, mot. d'a., débat, 127-29

Affaires étrangères

Proche-Orient, escalade de la violence, position du gouv., déc., 711-12

Affaires juridiques et constitutionnelles, com. permanent

Assermentation des témoins devant le com., décision sur les allégations de témoignages erronés, q., 684

Banque de développement du Canada

Décision de la Cour supérieure du Québec exonérant l'ancien président, q., 527

Banques et commerce, com. permanent

4<sup>e</sup> rap., Tarif des douanes—**C-21**, sans am., 872

Bibliothèque et Archives du Canada—**C-8**, 257-58, 686

Brevets et Aliments et drogues—**C-9**, 1062, 1063

Cabinet

Vérificatrice générale, rap., programme des commandites, connaissance, q., 157, 158

Citoyenneté et immigration

Revendication du statut de réfugié de M. Ernest Zundel, certificat de sécurité, q., 499, 1030

Code criminel (propagande haineuse)—**C-250**, 141, 218-19, 794-95, 948

Commerce international

Index de la Transparency International, répercussions de la corruption sur le commerce, q., 252

Finances

Fusions bancaires, politique, q., 1145

Formule de péréquation, traitement réservé aux recettes provenant des ressources, q., 875

Incidents antisémites, déc., 551

Justice

Armes à feu, programme d'enregistrement, rap. sur les solutions de rechange, q., 1134

Banque de développement du Canada, décision de la Cour supérieure du Québec exonérant l'ancien président, q., 230, 231, 878

Loi électorale du Canada et Impôt sur le revenu—**C-3**, 1166-68

Nations Unies

Cour internationale de justice, demande d'avis sur le mur construit par Israël, déc., 450-51

Parlement

Chambre des communes, vote libres

Financement du programme d'enregistrement des armes à feu, q., 26

Projets de loi de finances, q., 26, 27

Patrimoine

Vérificatrice générale, rap., programme des commandites, observations du ministre, q., 571

Premier ministre

Cabinet, rap. de la vérificatrice générale, programme des commandites, commentaires de l'ex-premier ministre, q., 571

Conseiller en éthique, rencontres au sujet de la fiducie sans droit de regard, q., 42, 43

Recours au Règlement

Ajournement de la séance du vendredi 20 févr. 2004, débat, 369, 370

Utilisation de dispositifs électroniques, débat, 161

Robertson, l'hon. Brenda M., retraite du Sénat, hommages, 771-73, 776-77

Sénat

Projet de C-250, effet de la mot. visant à statuer sur ce projet de loi, 904

Travaux publics et services gouvernementaux

Vérificatrice générale, rap., programme des commandites

Financement des sondages politiques, q., 122, 123

Marchés accordés à l'agence

Gosselin Communications, q., 206

Lafleur Communication Marketing, q., 206-07

Publicité entourant les subventions, q., 458

Rencontres entre les ministres et les dirigeants d'organismes de la Couronne, q., 285

Vérificatrice générale, rap.

Programme des commandites

Participation de l'aile québécoise du Parti libéral, q., 92

Recouvrement des fonds détournés, q., 91-92

**Transfèrement international des personnes reconnues coupables d'infractions criminelles.**

*Voir Délinquants, transfèrement... C-15*

**Transports**

Administrations aéroportuaires locales, frais de location, q., 182

Air Canada, difficultés financières, rôle du gouv., q., 857-58, 977-78

Aviation canadienne, 80<sup>e</sup> anniversaire, déc., 750, 1028

Aviation commerciale, paiement de la taxe sur la sécurité aérienne, q., 1144

Déclarations sur l'entente pour la réfection de la route 175 au Québec, q., 1001

États-Unis, système de préinspection des voyageurs aériens, q., 714, 1054

NAV CANADA, report des déficits budgétaires, q., 182-84

Sécurité dans les ports et aéroports, q., 755

Services de navigation et de transports aériens, programmes de cession, q., 88, 182

**Transports au Canada (droits de circulation pour le transport du grain), Loi (m)—S-18**  
1<sup>re</sup> l., 1141-42**Transports et communications, comité permanent**

## Autorisations

Engager du personnel, avis de mot., 65, a., 109

Permettre la diffusion de ses délibérations, avis de mot., 64, a., 109

Siéger en même temps que le Sénat, le 9 mars 2004, 435-36

Industrie des médias, autorisation à poursuivre son étude, avis de mot., 64, débat, 108-09, a., 197-98

1<sup>er</sup> rap., Relevé des dépenses, session précédente (art. 104 du Règlement), *dépôt*, 118*Voir Journaux du Sénat*, p. 74-752<sup>e</sup>, Budget—Étude sur les industries de médias, présentation, 280, a., 347*(Voir texte du budget en annexe aux Journaux du Sénat*, p. 167-72)3<sup>e</sup>, Sécurité publique, 2002—C-7, sans am., 7784<sup>e</sup> (provisoire), Étude sur les industries de médias, *dépôt*, 778**Travaux du Sénat**, 330, 331, 353

## Ajournements

À cet après-midi, 15h (deuxième séance distincte), 1

À loisir, 1

Sanction royale,

À lundi, 14 h, 332

À lundi, 20 h, 203, 549, 674, 1072

À mardi, 14 h, 82, 449, 902, 992

Ajournement de mercredi

le 23 février 2004, a., 713

Prise d'effet de l'heure, avis de mot., 251, a., 342-43

De minuit, conformément au paragraphe 6(1) du Règlement, 710

Prolongés (de plus d'une semaine), 549, 778, 1176

*Voir aussi Recours au Règlement*

Bruits à l'intérieur de la Chambre, 163

## Comités

Autorisation à certains comités de siéger durant certaines séances et l'ajournement du Sénat, 435-37

Autorisation de siéger pendant l'ajournement du Sénat, 549

Rap. inscrits à l'ordre du jour au cours de la séance, a., 548-49

## Déclarations de sénateurs

Hommages, le Président informe le Sénat qu'il a reçu une lettre demandant de prévoir du temps pour des hommages, 112, 146, 513, 566, 583, 675, 768

*Ordonné*, 567

Prolongation demandée de cette période, 115, 777

Décisions du Président à venir, annonce, 248



- Demande à un sénateur de retirer ses propos, 885
- Demande qu'un article  
Ne soit pas mis aux voix avant une certaine heure, 414  
Soit appelé *maintenant*, 840
- Échanges verbaux entre le leader du gouv. et le leader de l'opposition, 211, déc., 224
- Heures de séances du mercredi ou du jeudi (1 h 30), a., 19
- Hommages au personnel, 1175-76
- Horloge, permission/entente de ne pas voir l'heure, 144-45, 177, 359, 640, 805  
Refusée, 743
- Minuit, suspension du débat,
- Motions de procédure, suggestion de les regrouper, 201-02
- Observation d'une minute de silence,
- Ordre du jour, 186, 316, 370, 398, 421, 597, 659, 685, 717, 1146  
Adoption des rap. inscrits au cours de la séance, 548-49  
Demande la permission de passer à une certaine motion à un certain moment, 756-57
- Permission de reporter les articles  
Inscrits au *Feuilleton*, 145, 276, 390, 410, 565, 642, 953, 1026, 1098  
Sous la rubrique « Affaires du gouvernement » 669
- Permission de revenir aux avis de mot. du gouv., a., 440  
Refusée, 316
- Projet de loi C-3, observations, 1171-73
- Projet de loi C-9 (Brevets et Aliments et drogues (engagement de Jean Chrétien envers l'Afrique)), proposition de renvoyer de le renvoyer aux Communes pour qu'elle y apporte un am., 1080-82
- Quitte le fauteuil,
- Réponses aux questions, 257
- Séance suspendue, 766  
À l'appel de la présidence pour une sanction royale, 1168  
Conformément aux paragraphes 13(1) et 13(2), 896
- Un sénateur refuse de s'asseoir, 1172, 1173

### **Travaux publics et services gouvernementaux**

- Communication Canada, situation, q., 556-57, 1034
- Programme des commandites  
Avenir de l'examen réalisé par le Comité des comptes publics de la Chambre des communes, q., 1105  
Conséquences du moratoire sur la publicité pour les publications francophones hors Québec, q., 1103  
Éventualité d'un conflit entre l'existence d'une enquête publique et la tenue de procès traitant des mêmes questions, q., 1105
- Maintien, q., 158
- Responsabilité de la mauvaise gestion, q., 1133

Vérificatrice générale, rap., programme des commandites  
 Accès à des points de discussion en guise de réponse, q., 420  
 Accusations à porter, q., 875-76  
 Blanchiment d'argent, allégation, q., 367  
 Commentaires de l'ancien premier ministre, q., 572  
 Disponibilité de fonds, q., 366, 397  
 Divulgence de documents du Cabinet, q., 253, 283  
 Examen des irrégularités, q., 458  
 Financement des sondages politiques, q., 122-23  
 Fondation *Bluenose II*, subvention, q., 457, 596  
 Hauts fonctionnaires impliqués, q., 231  
 Impartialité du commissaire-enquêteur, q., 286  
 Implication de dirigeants d'organismes, q., 285  
 Implication du personnel ministériel, q., 284-85  
 Incidence des chèques à découvert et des fausses factures, q., 252-53  
 Jeux panaméricains tenus à Winnipeg, subvention, q., 458  
 Lafleur Communications Marketing, rôle, q., 338-39  
 Marchés accordés à l'agence  
   Gosselin Communications, q., 206  
   Lafleur Communication Marketing, q., 206-07  
 Plaintes, rejet par le conseiller en éthique, q., 339  
 Propos d'une fonctionnaire, q., 572  
 Publicité entourant les subventions, q., 458-59  
 Rencontres entre les ministres et les dirigeants d'organismes de la Couronne, q., 285  
 Rôle des fonctionnaires, q., 155-56, 185, 366  
 Rôle des ministres, q., 365-66, 366  
 Rôle des organismes mandataires de l'État, q., 367  
 Rôle du président du Conseil privé, q., 610-11  
 Société Groupaction, présence de représentants à une réunion du Comité du Cabinet chargé des communications, q., 458  
 Vérification ministérielle, participation du premier ministre, q., 253

**Trenholme Counsell, l'hon. Marilyn**

Adresse en réponse au discours du Trône, mot. d'a., motionnaire, 28-32  
 Associations parlementaires et interparlementaires, importance, interpellation, débat, 1165  
 Canada-Europe, Association parlementaire  
   Conseil de l'Europe, session ordinaire de 2004, 2<sup>e</sup> partie, tenue à Strasbourg (France) du 26 au 30 avril 2004, rap., *dépôt*, 1142  
 Enfants ayant des troubles d'apprentissage, déc., 491  
 Langues officielles  
   Ville d'Ottawa, statut bilingue, présentation de pétitions, 873  
 Parlement du Canada (conseiller sénatorial en éthique et commissaire à l'éthique)—C-4, 736

Procréation assistée—C-6, 534

**Tuberculose, Journée mondiale**, déc., 605-06

**Union interparlementaire**

109<sup>e</sup> assemblée, tenue à Genève, en Suisse, du 28 sept. au 3 oct. 2003, rap., *dépôt*, 495

**Uruguay, République orientale**, délégation, visiteurs de marque, 566

**Vérificatrice générale, rapport**

Communication possible de renseignements aux médias, observations sur la sécurité aéroportuaire, q., 716-17

*Dépôt* du rap. en date de novembre 2003, 86

*Dépôt* du rap. en date de mars 2004, 713

Programme des commandites, q., 91

Congédiement des fonctionnaires travaillant dans les ministères et organismes gouv. concernés, q., 123

Date de la publication du rap., q., 337

Participation de l'aile québécoise du Parti libéral, q., 92

Participation des sociétés d'État, q., 207-08

Publication du rap., q., 368

Recouvrement des fonds détournés, q., 91-92

Rôle du premier ministre, q., 125-26

*Voir aussi les ministères concernés*

**Vecchio-Ozmon, Mme Angela**, atteinte du cancer du sein, décès, hommage, 334

**Via Rail**

Budget, réduction du budget d'immobilisations de la société, q., 783

**VIH/sida**, contribution à l'initiative de l'Organisation mondiale de la santé, déc., 1099-1100, 1139-40

**Visiteurs de marque à la tribune**

Alberta

McQuesten, Son Honneur Bill, maire de la ville de Lacombe, et Son Honneur Ken Greenwell, maire de la ville de Ponoka, 464

Bowser, M. George, et M. Rick Blue, duo de comédie musicale, 411

Bratkoski, Mélanie, ancienne page en chef au Sénat, 257

Concours littéraires, lauréats de 2003-2004, 590

Cuba

Delgado, M. Mario Garcia, ambassadeur au Canada, et sa femme, Mme Deborah Ojeda, 1054

- Dinter-Gottlieb, Mme Gail, présidente et vice-chancelière de l'Université Acadia, 751  
 Élèves du Appleby College, à Oakville, 102  
 Finestone, l'hon. Sheila, ancien sénateur, 27  
 Lawson, Mme Ed, 38  
 Libye  
   Al-Hajjaj, Son Excellence Jajat, présidente de la 59<sup>e</sup> session de la Commission des droits de l'homme et ambassadrice de la Libye à Genève, et Son Excellence Ali Aujali, ambassadeur de la Libye au Canada, 12  
   Aujali, Son Excellence Ali, chargé d'affaires, et l'ambassadeur de la Tunisie au Canada, 1140  
 Newman, caporal Richard, du Royal Canadian Regiment, et M. Andy Savoy, député, 1140  
 Nunavut  
   Sheuriapik, Mme Elisapee, maire d'Iqaluit, 1073  
 Ontario  
   Curling, l'hon. Alvin, Président de l'Assemblée législative, 252  
   Freedman, Mme Lisa, greffière des comités de l'Assemblée législative, 411  
 Première nation de Westbank  
   Chef Robert Louie, LL.B, 981  
 Programme des agents parlementaires, participants à l'édition printemps 2004, 1027  
 Routliffe, Mme Donna, 38  
 Rwanda, membres de la communauté, 749  
 Rupert, chef Abraham, et ses agents, 42  
 Saulnier, Père Zoël, et membres de sa famille, 608  
 Serbie-Monténégro, délégation, 361  
 Slovénie  
   Kacin, M. Jelko, président du Comité de la politique étrangère de l'Assemblée nationale, et l'ambassadeur au Canada, 590  
 Uruguay, République orientale, délégation, 566  
 Wilson, l'hon. Lois, ancien sénateur, 459

**Vote obligatoire**, déc., 179-80

**Votes (pour et contre)**

- Adresse en réponse au discours du Trône  
   Mot. d'am., 356, 387  
   Mot. tendant à ajourner le débat, 324  
 Code criminel (propagande haineuse)—**C-250**  
   Mot. d'am., 964  
   Mot. de 3<sup>e</sup> l., 965  
   Mot. tendant à ajourner le débat, 144, 847, 896, 897  
   Sous-am., 844, 868, 926  
   *Voir aussi Sénat sous cette rubrique*  
 Décret de représentation électorale de 2003, date de prise d'effet —**C-5**, mot. de 2<sup>e</sup> l., 331

Décret de représentation électorale de 2003, date de prise d'effet —**S-7**, mot. d'ajournement du débat, 174

Loi électorale du Canada et Impôt sur le revenu—**C-3**, mot. d'am., 1166

Parlement du Canada (conseiller sénatorial en éthique et commissaire à l'éthique)—**C-4**, mot. d'am., 739

**Sénat**

Motion visant à statuer sur le projet de loi, 928

Mot. que la question initiale soit mise aux voix, 927-28

Sécurité publique, 2002—**C-7**

Mot. d'am., 991-92, 1022, 1022-23, 1023

Mot. tendant à ajourner le débat, 930

Mot. tendant à renvoyer le projet de loi à un com., 917

**Wadsworth, M. Michael, c.r.**, avocat, décès, hommage, 995

**Watt, l'hon. Charlie**

Adresse en réponse au discours du Trône, mot. d'a., débat, 246-47

Code criminel (fraude sur les marchés financiers...)—**C-13**, 560

Nunavik, coût de la vie, régime fiscal discriminatoire, présentation de pétitions, 454, 495-96, 784

Peuples autochtones, com. permanent

Adoption du 6<sup>e</sup> rap. de ce com., déposé durant la 2<sup>e</sup> session et demande d'une réponse du gouv., mot., débat, 434-35

**Watts, Beatrice**, enseignante et leader remarquable au Labrador, décès, hommage, 903

**Westbank, première nation.** *Voir Autonomie gouvernementale de la... C-11*

**Whips du Sénat**

Gouvernement, l'hon. Rose-Marie Losier-Cool

Opposition, l'hon. Terry Stratton

**Wiebe, l'hon. John (Jack) Edward Neil** (démissionné du Sénat le 31 janvier 2004), hommages, 13-15, 38

**Wilson, l'hon. Lois**, ancien sénateur, visiteur de marque, 459

**Yukon Quest de 2004**, déc., 492-93